叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000001

2. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000002

3. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶拍卖(The slave-auction)

[ðə; ði]
THE
这

这

[sleɪv] - ['ɔːkʃn] .
SLAVE - AUCTION .
奴隶 - 拍卖 .

奴隶拍卖。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] [θi'ɔfiləs] ['kreɪmɚ] ,
By Dr . JOHN THEOPHILUS KRAMER ,
经过 博士 . 约翰 西奥菲勒斯 克莱默 ,

作者：约翰·西奥菲勒斯·克莱默博士

[leɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
LATE OF NEW ORLEANS , LA .
晚的 的 新的 奥尔良 , 洛杉矶 .

路易斯安那州新奥尔良市人。

- [blʌʃ] [jiː; ji][nɑːt]
' Blush ye not
- 脸红 是的 不是

不要脸红

[tuː; tə] [boʊst] [jʊr; jər]['iːkwəl] [lɔːz] , [jʊr; jər][dʒʌst] [rɪst'reɪnts] ,
To boast your equal laws , your just restraints ,
到 夸 你的 平等的 法律 , 你的 只是 约束 ,

为了彰显你们平等的法律和公正的约束，

[jʊr; jər] [raɪts] [dɪ'faɪnd] , [jʊr; jər] ['libətiz] [sɪ'kjʊrd] ,
Your rights defined , your liberties secured ,
你的 权利 定义 , 你的 自由 安全 ,

你的权利得到明确界定，你的自由得到保障。

[waɪlst] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hænd] , [jiː; ji] [krʌʃ] [tuː; tə] [ɜːrθ]
Whilst , with an iron hand , ye crush to earth
而 , 和 一个 铁 手 , 是的 压碎 到 地球

你们却用铁腕将他们践踏在地上。

[ðə; ði] ['helpləs] ['æfrɪkən] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm][drɪŋk]
The helpless African , and bid him drink
这 无助 非洲 , 和 出价 他 喝

无助的非洲人，并让他喝

[ðæt] [kʌp][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [jɔːr'selvz] [hæv; həv] [dæʃt] ,
That cup of sorrow which yourselves have dashed ,
那 杯子 的 悲哀 哪个 你们自己 有 虚线 ,

你们亲手打碎的那杯悲伤之杯，

[ɪn'dɪgnənt] , [frʌm; frəm] [-] ['feɪntɪŋ] [græsp] ?
Indignant , from Oppression's fainting grasp ?
愤怒 , 从 压迫的 昏厥 抓牢 ?

愤慨地逃离压迫的魔爪?

- ['bɔːstən; 'bɑːstən] :
' **BOSTON** :
- 波士顿 :

波士顿：

['rɑːbərt] [ef] . - , - ['kɔːrnˌhɪl] . - . [[θriː]]
ROBERT F . WALLCUT , 21 CORNHILL . 1859 . [3]
罗伯特 F . - , - 康希尔 . - . [3]

ROBERT F. WALLCUT，康希尔街 21 号，1859 年。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wʌn] .
The Nineteenth Century is generally believed to be an enlightened one .
这 第十九 世纪 是 一般来说 相信 到 是 一个 开明 一 .

人们普遍认为十九世纪是一个文明开化的世纪。

[greɪt] [disˈkʌvəriz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
Great discoveries have been made in the fields of science .
伟大的 发现 有 到过 制成 在 这 字段 的 科学 .

科学领域取得了重大发现。

['kʌntriz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kəm'piːtɪŋ] [ɪn][ɑːrt]
Countries which were almost unknown a century ago are now competing in art
国家 哪个 是 几乎 未知 一个 世纪 前 是 现在 竞争 在 艺术
[ænd; ənd] [welθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntriz] .
and wealth with the mother countries .
和 财富 和 这 母亲 国家 .

一个世纪前几乎不为人知的国家，如今在艺术和财富方面正与宗主国展开竞争。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [step] ['fɔːrwərd] ; [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] ,
Civilization has made a decided step forward ; but in some countries ,
文明 有 制成 一个 决定 步 向前 ; 但 在 一些 国家 ,
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] ,
civilization has made ,
文明 有 制成 ,

文明已经向前迈出了决定性的一步；但在某些国家，文明却.....

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [noʊ] ['prɑːgres] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] .
in one respect , no progress ; on the contrary , it has made a step backward .
在 一 尊重 , 不 进步 ; 在 这 相反 , 它 有 制成 一个 步 落后 .

从某种意义上说，没有取得任何进展；相反，它还退步了。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] ['meni] ['sɪvəlaɪzd][men][ə; eɪ] - ['lɔːfl] [wʌn] ,
There is an institution , which is called by many civilized men a ' lawful one ,
那里 是 一个 机构 , 哪个 是 称为 经过 许多 文明 男人 一个 - 合法的 一 ,

有一个机构，被许多文明人称为"合法机构"，

- [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [riˈæləti] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [bɑːr'bærəti] .
' **but which is in reality an institution of ancient barbarity .**
- 但 哪个 是 在 现实 一个 机构 的 古老的 野蛮 .

但实际上，这是一种古代野蛮的制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] !
It is the institution of slavery !
它 是 这 机构 的 奴隶制 !

这就是奴隶制度！

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [fɔːr; fər] [truːθ] , [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] ,

If	we	take	for	truth	,	that	civilization	and	Christianity	go	hand	in	hand	,
如果	我们	拿	为了	真相	,	那	文明	和	基督教	去	手	在	手	,

如果我们认为文明与基督教密不可分，那么

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz]

we	are	astonished	to	see	a	civilized	and	Christian	people	violating	the	laws
我们	是	惊讶	到	看	一个	文明	和	基督教	人们	违反	这	法律

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	civilization	and	of	Christianity	,
的	文明	和	的	基督教	,

我们震惊地看到，一个文明的基督教民族竟然违反了文明和基督教的法律。

[baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [sed] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][bɑːr'bærəti] .

by	adhering	to	and	nursing	said	institution	of	barbarity	.
经过	粘附	到	和	护理	说	机构	的	野蛮	.

通过坚持和维护上述野蛮制度。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][bɑːr'bærəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'poʊz] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Christianity	and	barbarity	will	always	oppose	each	other	,
基督教	和	野蛮	将要	总是	反对	每个	其他	,

基督教与野蛮永远是对立的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bəuθ] ,

and	if	a	nation	is	trying	to	make	a	mixture	of	both	,
和	如果	一个	国家	是	尝试	到	制作	一个	混合物	的	两个都	,

如果一个国家试图将两者结合起来，

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪl] ['sʌfər] [ɪk'stensɪvli] . [[fɔːr]]

civilization	as	well	as	Christianity	will	suffer	extensively	.	[	4	]
文明	作为	出色地	作为	基督教	将要	遭受	广泛地	.	[	4	]

文明和基督教都将遭受巨大损失。[4]

[ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] .

The	motive	of	my	present	writing	is	not	a	political	one	.
这	动机	的	我的	展示	写作	是	不是	一个	政治的	一	.

我写作的动机并非出于政治目的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

I	have	been	plainly	trying	to	answer	the	question	,
我	有	到过	显然	尝试	到	回答	这	问题	,

我一直在努力回答这个问题，

- [kæn; kən]['sleɪvəri][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] [tə'geðər] ?

'	Can	slavery	and	Christianity	go	hand	in	hand	together	?
-	能	奴隶制	和	基督教	去	手	在	手	一起	?

奴隶制和基督教可以并存吗?

- [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

'	by	giving	a	faithful	picture	of	what	I	have	seen	with	my	own	eyes	,
-	经过	给予	一个	忠实	图片	的	什么	我	有	已见	和	我的	自己的	眼睛	,

"通过忠实地描绘我亲眼所见的景象",

[waɪl] [riˈzaidɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] .

while	residing	in	some	of	the	slave	States	for	more	than	ten	years	.
尽管	居住	在	一些	的	这	奴隶	各州	为了	更多的	比	十	年	.

在一些蓄奴州居住超过十年。

[ɪf] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [rɪ'dempʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['kru:sə,faɪd] ['næzərin] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv]['i:kwəl]

If	the	glorious	redemption	through	the	crucified	Nazarene	shall	be	of	equal
如果	这	辉煌	赎回	通过	这	被钉在十字架上	拿撒勒人	将	是	的	平等的

['blesɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['krɪstʃən] ,

blessing	to	every	Christian	,
祝福	到	每一个	基督教	,

如果藉着被钉十字架的拿撒勒人所成就的荣耀救赎对每一位基督徒都同样有益，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [waɪt] ['krɪstʃən] [tri:t] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌv; əv]['kʌlər] [laɪk][ə; eɪ] [bi:st] ?

how	can	a	white	Christian	treat	a	Christian	of	color	like	a	beast	?
如何	能	一个	白色的	基督教	对待	一个	基督教	的	颜色	喜欢	一个	兽	?

一个白人基督徒怎么能像对待牲畜一样对待一个有色人种基督徒呢?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['fɔ:rmər][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [blæk] [ɔ:r] ['jeloʊ] ['brʌðər] [ɔ:r]

How	can	the	former	have	a	right	to	sell	his	black	or	yellow	brother	or
如何	能	这	以前的	有	一个	正确的	到	卖	他的	黑色的	或者	黄色的	兄弟	或者

['sɪstər][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃn] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ɔ:r] [ə'pru:vd] ['peɪpər] ?

sister	at	public	auction	for	money	or	approved	paper	?
姐姐	在	民众	拍卖	为了	钱	或者	得到正式认可的	纸	?

前者怎么有权将自己的黑人或黄种兄弟姐妹在公开拍卖会上以金钱或认可的纸张出售呢?

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪl] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts]

I	have	no	personal	ill	feeling	against	the	owners	of	slaves	in	the	slave	States
我	有	不	个人的	患病的	感觉	反对	这	所有者	的	奴隶	在	这	奴隶	各州

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:niən] ,

of	this	Union	,
的	这	联盟	,

我个人对美国蓄奴州的奴隶主没有任何恶意。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [sleɪv] -

but	to	their	institution	of	slavery	,	and	particularly	to	their	slave	-
但	到	他们的	机构	的	奴隶制	,	和	特别	到	他们的	奴隶	-

['ɑ:kʃənz, 'ɔkʃənz][ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] [sleɪv] - ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

auctions	and	to	their	slave	-	markets	,
拍卖	和	到	他们的	奴隶	-	市场	,

但对于他们的奴隶制度，特别是他们的奴隶拍卖和奴隶市场，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['enəmi] .

I	am	a	decided	enemy	.
我	是	一个	决定	敌人	.

我绝对是你的敌人。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

As	a	man	and	a	Christian	,
作为	一个	男人	和	一个	基督教	,

作为一个男人和一个基督徒，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['proʊtest] ['sɑ:ləmli] [ə'genst] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ]

I	am	obliged	to	protest	solemnly	against	an	institution	which	is	a	burning
我	是	有义务	到	反对	庄严地	反对	一个	机构	哪个	是	一个	燃烧

[ʃeɪm] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

shame	to	Christianity	,
耻辱	到	基督教	,

我必须郑重抗议这个给基督教蒙羞的机构。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bækslaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə]['bɑ:rbərɪzəm] , [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv]['fæməli] -

which	is	a	backsliding	from	civilization	to	barbarism	,	a	destroyer	of	family	-
哪个	是	一个	倒退	从	文明	到	野蛮	,	一个	驱逐舰	的	家庭	-

[laɪf] , [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['vɜ:rtʃu:] ,

life	,	a	crime	against	virtue	,
生活	,	一个	犯罪	反对	美德	,

这是从文明倒退回野蛮，是家庭生活的破坏者，是违背美德的罪行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæsfəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmər] !
and **a** **blasphemy** **to** **the** **cross** **of** **the** **Redeemer** **!**
和 一个 亵渎神明 到 这 叉 的 这 救世主 !

这是对救世主十字架的亵渎!

[dʒeɪ] . [tiː] . [keɪ] . [[faɪv]]
J **.** **T** **.** **K** **.** **[** **5** **]**
J . T . K . [5]

JTK[5]

[ðə; ði] [sleɪv] - ['ɔːkʃn] .
THE **SLAVE** **-** **AUCTION** **.**
这 奴隶 - 拍卖 .

奴隶拍卖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][æz; əz] [sleɪvz] , [θruː] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][men] .
They **were** **born** **as** **slaves** **,** **through** **the** **iniquity** **of** **men** **.**
他们 是 出生 作为 奴隶 , 通过 这 罪恶 的 男人 .

他们生来就是奴隶，是人类罪恶的产物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'diːmd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [men] , [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
They **are** **redeemed** **to** **be** **free** **men** **,** **through** **Christ** **Jesus** **.**
他们 是 已赎回 到 是 自由的 男人 , 通过 基督 耶稣 .

他们因基督耶稣而得救赎，成为自由人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [hɔːl] ,
There **is** **a** **broad** **hall** **,**
那里 是 一个 广阔 大厅 ,

这里有一个宽敞的大厅，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['friːkwəntid] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] - [noʊn]
situated **in** **one** **of** **the** **most** **frequented** **streets** **of** **a** **large** **and** **well** **-** **known**
位于 在 一 的 这 最多 经常光顾 街道 的 一个 大的 和 出色地 - 已知
['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
city **in** **the** **South** **.**
城市 在 这 南 .

位于南方一座著名大城市最繁华的街道之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənz][den][ɔːr][ə; eɪ]
You **will** **be** **astonished** **when** **you** **shall** **find** **,** **in** **place** **of** **a** **lion's** **den** **or** **a**
你 将要 是 惊讶 什么时候 你 将 寻找 , 在 地方 的 一个 狮子的 丹 或者 一个
[mæn] - [træp] ,
man **-** **trap** **,**
男人 - 陷阱 ,

当你发现，这里不是狮子洞或陷阱时，你会感到惊讶。

[ə; eɪ] ['naɪsli] - ['fɪtɪd] [ʌp] [rɪ'freʃɪŋ] - [pleɪs] .
a **nicely** **-** **fitted** **up** **refreshing** **-** **place** **.**
一个 很好 - 适配 向上 令人耳目一新 - 地方 .

一个布置精美、令人耳目一新的地方。

['nʌθɪŋ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [aɪz] .
Nothing **formidable** **is** **presented** **to** **your** **eyes** **.**
没有什么 强大 是 呈现 到 你的 眼睛 .

眼前并无任何令人畏惧之物。

['sevrəl] ['kɔːrpjələnt][ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [faɪn]
Several **corpulent** **and** **richly** **dressed** **gentlemen** **are** **helping** **themselves** **to** **fine**
一些 肥胖的 和 丰富 穿着 先生们 是 帮助 他们自己 到 美好的
['lɪkərz] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] ,
liquors **and** **delicacies** **,**
酒 和 美味佳肴 ,

几位体态臃肿、衣着华丽的绅士正在享用美酒佳肴。

[prə'fju:sli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['elɪgəntli] [ʃeɪpt] [bɑ:r] .

profusely	spread	out	before	you	,	and	placed	upon	an	elegantly	shaped	bar	.
大量地	传播	出去	前	你	,	和	放置	之上	一个	优雅地	形状	酒吧	.

丰盛地摆放在你面前，并放置在一个造型优雅的吧台上。

['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] , ['ɔ:nəməntɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ə'trækt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Beautiful	pictures	,	ornamenting	the	walls	,	attract	the	eyes	of	some
美丽的	图片	,	装饰	这	墙壁	,	吸引	这	眼睛	的	一些

['æmə,tʃɝ:z, 'æmə,tɝ:z][ʌv; əv][ɑ:rt] ;

amateurs	of	art	;
业余爱好者	的	艺术	;

墙上挂着美丽的画作，吸引了一些艺术爱好者的目光;

[waɪl] ['ʌðər] , [pri'fə:iŋ] [naɪs][lɑ:ts][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [ɑ:r; ər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]

while	others	,	preferring	nice	lots	and	buildings	,	are	studying	the	designs	of
尽管	其他的	,	偏好	好的	很多	和	建筑物	,	是	学习	这	设计	的

['sevrəl] [lɑ:rdʒ][mæps] ,

several	large	maps	,
一些	大的	地图	,

而另一些人则更喜欢地段好、建筑漂亮的房子，他们正在研究几张大型地图的设计图。

['ʃoʊɪŋ] ['veriəs] ['sɪti] [lɑ:ts][ænd; ənd] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] , ['ædvərtaɪzd] - [fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət] ['ɔ:kʃn] .

showing	various	city	lots	and	splendid	buildings	,	advertised	'	for	sale	at	auction	.
显示	各种各样的	城市	很多	和	灿烂	建筑物	,	广告	-	为了	销售	在	拍卖	.

展示了各种城市地块和宏伟的建筑物，广告上写着"拍卖出售"。

- [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [sed] [mæps][ɪz][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] , [ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪz] [pleɪst] ,

'	In	the	vicinity	of	said	maps	is	a	platform	,	whereupon	a	table	is	placed	,
-	在	这	附近	的	说	地图	是	一个	平台	,	于是	一个	桌子	是	放置	,

"在这些地图附近有一个平台，平台上放置着一张桌子，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tʃerz] .

together	with	a	writing	-	desk	and	a	few	chairs	.
一起	和	一个	写作	-	桌子	和	一个	很少	椅子	.

还有一张书桌和几把椅子。

[tu:] ['kʌlərd] ['weitəz] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] ['pleɪsɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kə'moʊdiəs] [tʃerz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

Two	colored	waiters	are	busy	placing	several	hundred	commodious	chairs	,	facing	the
二	有色	服务员	是	忙碌的	放置	一些	百	宽敞的	椅子	,	面向	这

['plætfɔ:rm] .

platform	.
平台	.

两名肤色黝黑的服务员正忙着摆放几百把舒适的椅子，面向平台。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l]['oʊpən] ['fri:kwəntli] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dʒent(ə)lmən]

The	doors	of	the	hall	open	frequently	,	for	there	are	many	gentlemen
这	门	的	这	大厅	打开	频繁地	,	为了	那里	是	许多	先生们

['entərɪŋ] ,

entering	,
进入	,

大厅的门频繁打开，因为有很多绅士进来。

[ænd; ənd] [su:n] [ɪz] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [[sɪks]]

and	soon	is	gathered	a	large	[	6	]
和	很快	是	聚集	一个	大的	[	6	]

很快便聚集了一大批[6]

[ə'semblɪdʒ] , [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [tʃerz] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd] .

assemblage	,	by	whom	the	chairs	are	occupied	.
装配	,	经过	谁	这	椅子	是	占领	.

聚集在一起，椅子被他们占据。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['elɪgəntli] [drest] ['dændi] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] - ['sentɪd] [hə'vænə]

There	you	will	see	the	elegantly	dressed	dandy	,	smoking	his	sweet	-	scented	Havana
那里	你	将要	看	这	优雅地	穿着	花花公子	,	吸烟	他的	甜的	-	香味	哈瓦那

, [waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ,

,	while	examining	,
,	尽管	检查	,

在那里，你会看到一位衣着考究的花花公子，一边抽着散发着甜香的哈瓦那香烟，一边打量着……

[θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] [aɪ] - [glæs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [lɑːts] .

through	his	richly	gilded	eye	-	glass	,	the	designs	of	building	lots	.
通过	他的	丰富	镀金	眼睛	-	玻璃	,	这	设计	的	建筑	很多	.

透过他那副镀金的眼镜，他看到了建筑地块的设计图。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

Next	to	his	chair	you	will	perceive	and	admire	the	athletic	form	of	a
下一个	到	他的	椅子	你	将要	感知	和	钦佩	这	运动	形式	的	一个

[kən'tʌki] ['treɪdər] ,

Kentucky	trader	,
肯塔基州	商	,

在他椅子旁边，你会看到并欣赏到一位肯塔基州交易员健硕的身材。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pleɪn] [frɑːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [buːts] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [niːz] .

with	his	plain	frock	,	and	with	his	boots	reaching	over	his	knees	.
和	他的	清楚的	连衣裙	,	和	和	他的	靴子	到达	超过	他的	膝盖	.

他身穿朴素的连衣裙，脚蹬过膝长靴。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [praʊd] ['plæntər][frʌm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['riːzənɪŋ]

There	you	will	also	see	the	rich	and	proud	planter	from	Mississippi	,	reasoning
那里	你	将要	还	看	这	富有的	和	自豪的	播种机	从	密西西比州	,	推理

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ,

with	his	fierce	-	looking	,
和	他的	凶猛的	-	寻找	,

在那里你还会看到一位来自密西西比州的富有而骄傲的种植园主，他正和他那面目狰狞的……争论不休。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , ['kriːpɪŋ] ['oʊvərsɪr] .

but	now	,	before	his	employer	,	creeping	overseer	.
但	现在	,	前	他的	雇主	,	爬行	监工	.

但现在，在他的雇主面前，一个卑躬屈膝的监工。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [ə'gen] .

The	doors	are	opened	again	.
这	门	是	打开	再次	.

大门再次打开。

[fɔːr] ['leɪdiz] , ['splendɪdli] [drest] [ɪn] [blæk] [sɪlk][ænd; ənd]['sætn] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Four	ladies	,	splendidly	dressed	in	black	silk	and	satin	,	and	glittering	with
四	女士们	,	精彩地	穿着	在	黑色的	丝绸	和	缎	,	和	闪闪发光	和

['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

precious	jewels	,
宝贵的	珠宝	,

四位女士，身着华丽的黑色丝绸和缎子礼服，佩戴着闪耀的珍贵珠宝，

[ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] .

are	entering	the	hall	.
是	进入	这	大厅	.

正在进入大厅。

[eɪt] [ɔ:r][ten]['dʒent(ə)lmən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['si:tɪd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]

Eight	**or**	**ten**	**gentlemen**	**,**	**who**	**were**	**already**	**comfortably**	**seated**	**next**	**to**	**the**
八	或者	十	先生们	,	WHO	是	已经	舒适地	坐着	下一个	到	这

['plætfɔ:rm] ,

platform	**,**
平台	,

八到十位男士已经舒适地坐在站台旁边，

[dʒʌmp][ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃerz] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] ['ɔ:fər][ðer; ðər] [si:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [fer]

jump	**up**	**from**	**their**	**chairs**	**,**	**and**	**politely**	**offer**	**their**	**seats**	**to**	**the**	**fair**
跳	向上	从	他们的	椅子	,	和	礼貌地	提供	他们的	座位	到	这	公平的

[gests] .

guests	**.**
客人	.

他们从椅子上站起来，礼貌地把座位让给博览会的来宾。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n][ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ?

But	**,**	**you**	**will**	**ask**	**,**	**for**	**what**	**reason**	**is**	**all**	**this**	**going**	**on**	**?**
但	,	你	将要	问	,	为了	什么	原因	是	全部	这	去	在	?

但是，你可能会问，这一切究竟是为了什么?

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

What	**are**	**the**	**ladies**	**and**	**gentlemen**	**waiting**	**for**	**?**
什么	是	这	女士们	和	先生们	等待	为了	?

各位女士先生们，还在等什么呢?

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:rt] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

Perhaps	**it**	**is**	**court**	**-**	**day**	**,**	**and**	**the**	**people**	**are**	**waiting**	**for**	**the**	**Judge**	**.**
也许	它	是	法庭	-	天	,	和	这	人们	是	等待	为了	这	法官	.

或许今天是开庭日，人们正在等待法官。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rt] - [haʊs] [ɪz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [skwer] .

It	**cannot**	**be**	**,**	**for**	**the**	**court**	**-**	**house**	**is**	**opposite**	**the**	**Square**	**.**
它	不能	是	,	为了	这	法庭	-	房子	是	对面的	这	正方形	.

不可能，因为法院就在广场对面。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][pər'hæps][ə; eɪ] [prer] - ['mi:tɪŋ] ?

Is	**it**	**perhaps**	**a**	**prayer**	**-**	**meeting**	**?**
是	它	也许	一个	祷告	-	会议	?

或许是祈祷会?

[ʃɔ:] !

Pshaw	**!**
呸	!

呸!

[prer] - ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkər] - [bɑ:r] — [wʊd] [ðæt] [du:] ?

Prayer	**-**	**meeting**	**and**	**liquor**	**-**	**bar**	**—**	**would**	**that**	**do**	**?**
祷告	-	会议	和	酒	-	酒吧	—	会	那	做	?

祈祷会和酒吧——这样行吗?

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

But	**what**	**can**	**it**	**be**	**?**
但	什么	能	它	是	?

但它究竟是什么呢?

[hu:] [ɪz] [ðæt] ['dʒɑ:li] [raʊnd] ['dʒent(ə)lmən] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [desk] ,

Who	**is**	**that**	**jolly**	**round**	**gentleman**	**,**	**placing**	**a**	**large**	**book**	**upon**	**the**	**writing**	**-**	**desk**	**,**
WHO	是	那	快乐的	圆形的	绅士	,	放置	一个	大的	书	之上	这	写作	-	桌子	,

那位面容和蔼、身材圆润的绅士是谁? 他正把一本大书放在写字台上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][keɪdʒ] ,

and	looking	like	a	bird	which	has	never	seen	a	cage	,
和	寻找	喜欢	一个	鸟	哪个	有	绝不	已见	一个	笼	,

看起来像一只从未见过笼子的鸟儿，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [θriː] [miːlz] [pər] ['diːm] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][raɪp] [wiːt] [fiːld] ?

but	which	has	its	three	meals	per	diem	in	the	middle	of	a	ripe	wheat	field	?
但	哪个	有	它是	三	餐	每	迪姆	在	这	中间	的	一个	成熟	小麦	场地	?

但哪家公司会在成熟的麦田中央提供一日三餐呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ]

Is	it	not	a	pleasure	to	take	a	glance	at	his	face	,	radiant	with
是	它	不是	一个	乐趣	到	拿	一个	瞥一眼	在	他的	脸	,	辐射状	和

[kən'tentmənt] [ænd; ənd] ['plenti] ?

contentment	and	plenty	?
满意	和	很多	?

看到他脸上洋溢着满足和富足的笑容，难道不是一种享受吗?

[ɪf] [ðæt] [mæn][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pæstər] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][laɪk][tuː; tə]['pæstʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑːk] ?

If	that	man	were	a	pastor	,	should	we	not	like	to	pasture	with	his	flock	?
如果	那	男人	是	一个	牧师	,	应该	我们	不是	喜欢	到	牧场	和	他的	群	?

如果那个人是牧师，我们难道不应该乐意与他的羊群一起放牧吗?

[siː] [ðer; ðər] !

See	there	!
看	那里	!

看!

[hiː; hi][hændz] [['sɛvən]]

he	hands	[	7	]
他	双手	[	7	]

他双手[7]

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weitəz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪlz] .

now	to	the	waiters	a	large	package	of	bills	.
现在	到	这	服务员	一个	大的	包裹	的	账单	.

现在，服务员们拿到了一大包账单。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːrn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɜːrn][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] .

We	shall	soon	learn	what	kind	of	a	concern	all	this	is	.
我们	将	很快	学习	什么	种类	的	一个	忧虑	全部	这	是	.

我们很快就会知道这一切究竟意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [moʊst] ['prɑːbəbli] , ['niːðər] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] , [nɔːr][ə; eɪ] [prer] -

It	will	be	,	most	probably	,	neither	a	session	of	a	court	,	nor	a	prayer	-
它	将要	是	,	最多	大概	,	两者都不	一个	会议	的	一个	法庭	,	也不	一个	祷告	-

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

这很可能既不是法庭开庭，也不是祈祷会。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃn] !

A	Slave	Auction	!
一个	奴隶	拍卖	!

奴隶拍卖!

[greɪt] [gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] !

Great	God	in	heaven	!
伟大的	上帝	在	天堂	!

天上的神真伟大!

[ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃn] !

a	Slave	Auction	!
一个	奴隶	拍卖	!

奴隶拍卖!

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪz][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] !

And	that	man	upon	the	platform	is	the	auctioneer	!
和	那	男人	之上	这	平台	是	这	拍卖	!

台上那位男士就是拍卖师!

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] !

What	a	noise	is	going	on	outside	of	the	doors	!
什么	一个	噪音	是	去	在	外部	的	这	门	!

门外好吵啊!

[ðer; ðər] [wɪl] , ['ʃʊrli] , ['entər][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

There	will	,	surely	,	enter	a	troop	of	men	,	women	and	children	.
那里	将要	,	一定	,	进入	一个	部队	的	男人	,	女性	和	孩子们	.

肯定会有一群男人、女人和孩子进来。

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd]['pleɪsɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][spek'teitəs][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn]

How	will	they	find	places	amongst	the	spectators	of	the	tragedy	which	will	soon
如何	将要	他们	寻找	地方	在	这	观众	的	这	悲剧	哪个	将要	很快

[kə'mens] ?

commence	?
开始	?

他们将如何才能在即将发生的这场悲剧的旁观者中找到自己的位置?

— [fɔːr; fər] ['evri] [tʃer] [ɪz]['ɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [men][ɑːr; ər] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːr] .

—	for	every	chair	is	occupied	,	and	many	men	are	leaning	upon	the	bar	.
—	为了	每一个	椅子	是	占领	,	和	许多	男人	是	倾斜	之上	这	酒吧	.

—因为每个椅子都坐满了人，许多人都倚在吧台上。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

There	is	room	in	front	of	the	table	,	and	near	to	the	walls	of	the	hall	.
那里	是	房间	在	正面	的	这	桌子	,	和	靠近	到	这	墙壁	的	这	大厅	.

桌子前面和靠近大厅墙壁的地方都有空位。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['entərɪŋ] .

A	gentleman	is	entering	.
一个	绅士	是	进入	.

一位男士正在进来。

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] ['heɪsənz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [kən'dʌkts] [hɪm; ɪm]

The	auctioneer	hastens	to	receive	him	with	distinction	,	and	conducts	him
这	拍卖	加快	到	收到	他	和	区别	,	和	进行	他

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .

to	the	chair	behind	the	desk	.
到	这	椅子	在后面	这	桌子	.

拍卖师热情地迎接他，并把他引到桌子后面的椅子上。

[ðə; ði]['streɪndʒər][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒent(ə)lmən] ,

The	stranger	is	an	American	gentleman	,
这	陌生人	是	一个	美国人	绅士	,

这位陌生人是一位美国绅士。

[ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] .

and	owner	of	the	slaves	who	are	now	to	be	sold	at	auction	.
和	所有者	的	这	奴隶	WHO	是	现在	到	是	卖	在	拍卖	.

以及即将被拍卖的奴隶的主人。

[hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɪr] [ðə; ði]

He	owns	a	beautiful	plantation	,	about	forty	miles	from	the	city	,	near	the
他	拥有	一个	美丽的	种植园	,	关于	四十	英里	从	这	城市	,	靠近	这

['reɪlroʊd] .

railroad	.
铁路	.

他拥有一座美丽的种植园，距离市区约四十英里，靠近铁路。

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kændɪdət] ; [hiː; hi] [niːdz] , ['ðerfɔːr] , ['mʌni] .

He	intends	to	run	as	a	political	candidate	;	he	needs	,	therefore	,	money	.
他	意图	到	跑步	作为	一个	政治的	候选人	;	他	需求	,	所以	,	钱	.

他打算参选，因此需要资金。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] - ['truːli] ['sɑːri] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [æt; ət] ['ɔːkʃn] .

He	says	he	is	'	truly	sorry	'	to	be	obliged	to	sell	his	slaves	at	auction	.
他	说道	他	是	-	真的	对不起	-	到	是	有义务	到	卖	他的	奴隶	在	拍卖	.

他说，被迫拍卖奴隶让他"深感遗憾"。

[waɪ] ['sɑːri] ?

Why	sorry	?
为什么	对不起	?

为什么要道歉?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [reɪzd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Because	his	father	raised	most	of	them	.
因为	他的	父亲	提高	最多	的	他们	.

因为他们中的大多数都是他父亲抚养长大的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['fæməli] [sleɪvz] , - [ænd; ənd] - ['veri] ['laɪkli] [ɪn'diːd] .

They	are	'	family	slaves	,	'	and	'	very	likely	indeed	.
他们	是	-	家庭	奴隶	,	-	和	-	非常	可能	的确	.

他们是"家庭奴隶"，而且"很有可能"。

- [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

'	He	is	a	young	man	of	about	thirty	years	.
-	他	是	一个	年轻的	男人	的	关于	三十	年	.

"他是一位三十岁左右的年轻人。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['ʌpraɪt] [feɪs] .

He	has	a	high	forehead	,	and	an	intelligent	,	upright	face	.
他	有	一个	高的	前额	,	和	一个	聪明的	,	直立	脸	.

他额头很高，面容睿智挺拔。

[bʌt; bət] [waɪ] [kæn; kən] [hiː; hi] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'sembld] ['ɔːdiəns] ?

But	why	can	he	not	take	a	glance	at	the	assembled	audience	?
但	为什么	能	他	不是	拿	一个	瞥一眼	在	这	组装	观众	?

但他为什么不能看一眼在场的观众呢?

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bendz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] [desk] ,

What	is	the	matter	with	him	,	that	he	always	bends	his	face	over	the	desk	,
什么	是	这	事情	和	他	,	那	他	总是	弯曲	他的	脸	超过	这	桌子	,

他怎么了？总是把脸埋在桌子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] ?

and	that	he	will	not	look	up	?
和	那	他	将要	不是	看	向上	?

他不会抬头吗?

[hæz; həz] [hiː; hi] [nɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] , [ænd; ənd] [[eɪt]]

Has	he	not	a	right	to	be	proud	,	and	[	8	]
有	他	不是	一个	正确的	到	是	自豪的	,	和	[	8	]

他难道没有权利感到自豪吗? [8]

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['envi][ðə; ði] ['hæpi] ['oʊnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

shall	**not**	**the**	**multitude**	**envy**	**the**	**happy**	**owner**	**of**	**a**	**gang**	**of**	**one**	**hundred**
将	不是	这	民众	嫉妒	这	快乐的	所有者	的	一个	帮派	的	一	百

[ænd; ənd]['fɔːrti] - [naɪn] [sleɪvz] ?

and	**forty**	**-**	**nine**	**slaves**	**?**
和	四十	-	九	奴隶	?

众人难道不羡慕拥有149名奴隶的幸福主人吗?

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	**we**	**comprehend**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**.**
但	我们	理解	什么	是	这	事情	和	他	.

但我们明白他出了什么问题。

[hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	**pretends**	**to**	**be**	**a**	**good**	**Christian**	**,**	**and**	**he**	**is**	**acquainted**	**with**	**the**
他	假装	到	是	一个	好的	基督教	,	和	他	是	熟人	和	这

['gɑːsp(ə)l] ;

gospel	**;**
福音	;

他假装自己是虔诚的基督徒，并且熟悉福音;

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .

he	**therefore**	**knows**	**what**	**is**	**right**	**,**	**and**	**what**	**is**	**wrong**	**.**
他	所以	知道	什么	是	正确的	,	和	什么	是	错误的	.

因此他知道什么是对的，什么是错的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ðæt] ['trʌblz] [hɪm; ɪm] .

It	**is**	**his**	**conscience**	**that**	**troubles**	**him**	**.**
它	是	他的	良心	那	麻烦	他	.

是他的良心在折磨他。

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] [mæn][ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] ['ɔːkʃn]

His	**inner**	**man**	**is**	**well**	**aware**	**that**	**he**	**is**	**doing**	**a**	**heinous**	**crime**	**to**	**sell**	**at**	**auction**
他的	内	男人	是	出色地	意识到的	那	他	是	正在做	一个	令人发指的	犯罪	到	卖	在	拍卖

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [naɪn] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] ,

one	**hundred**	**and**	**forty**	**-**	**nine**	**fellow**	**-**	**beings**	**,**
一	百	和	四十	-	九	同伴	-	生物	,

他内心深处非常清楚，将一百四十九名同胞拍卖是一种滔天罪行。

[ri'diːmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['seɪvjər][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] !

redeemed	**by**	**his**	**Savior**	**upon**	**the**	**Cross**	**!**
已赎回	经过	他的	救主	之上	这	叉	!

他在十字架上被救主救赎了!

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , [wiː; wi]['nevər] [pər'siːvd] [ðæt]

While	**we**	**were**	**regarding**	**the**	**man**	**behind**	**the**	**desk**	**,**	**we**	**never**	**perceived**	**that**
尽管	我们	是	关于	这	男人	在后面	这	桌子	,	我们	绝不	感知	那

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd] ,

the	**doors**	**were**	**re**	**-**	**opened**	**,**
这	门	是	关于	-	打开	,

当我们注视着柜台后面的男人时，我们完全没有注意到门已经重新打开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] .

and	**that**	**a**	**large**	**number**	**of**	**people**	**had**	**entered**	**the**	**hall**	**.**
和	那	一个	大的	数字	的	人们	有	进入	这	大厅	.

很多人已经进入了大厅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪbiːz][ə'pɑːn][ðer; ðər]

There	are	men	,	women	and	children	,	and	some	babies	upon	their
那里	是	男人	,	女性	和	孩子们	,	和	一些	婴儿	之上	他们的

['mʌðərz] - [ɑːrmz] .

mothers	'	arms	.
母亲们	-	武器	.

有男人、女人和孩子，还有一些婴儿依偎在母亲的怀里。

[ðer; ðər]['kʌlər] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Their	color	differs	from	that	of	the	ladies	and	gentlemen	sitting	upon	the
他们的	颜色	不同	从	那	的	这	女士们	和	先生们	坐着	之上	这

[tʃerz] .

chairs	.
椅子	.

他们的肤色与坐在椅子上的先生女士们的肤色不同。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [sʌm; səm] [braʊn] , [sʌm; səm] ['jeloʊ] .

Some	are	black	as	ebony	,	some	brown	,	some	yellow	.
一些	是	黑色的	作为	乌木	,	一些	棕色的	,	一些	黄色的	.

有些是乌木般的黑色，有些是棕色的，有些是黄色的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['nɪrli] [waɪt] ,

There	is	also	a	beautiful	young	girl	,	nearly	white	,
那里	是	还	一个	美丽的	年轻的	女孩	,	几乎	白色的	,

还有一位漂亮的年轻女孩，肤色近乎白皙。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['redɪli] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] [blʌd] .

and	you	would	readily	infer	that	she	is	of	Spanish	or	French	blood	.
和	你	会	容易	推断	那	她	是	的	西班牙语	或者	法语	血	.

于是人们很容易推断她有西班牙或法国血统。

[nɑːt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [aɪz]

Not	one	among	all	of	these	poor	creatures	will	raise	his	or	her	head	and	eyes
不是	一	之中	全部	的	这些	贫穷的	生物	将要	增加	他的	或者	她	头	和	眼睛

,

,

,

这些可怜的生灵中，没有一个愿意抬起头来，睁开眼睛看看。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ə'semblɪdʒ] .

to	take	a	glance	at	the	sitting	assemblage	.
到	拿	一个	瞥一眼	在	这	坐着	装配	.

瞥一眼在座的各位。

[sʌm; səm] [pʊr] ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['wiːpɪŋ] ['ɔːdəbli] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [sæd] — [sæd] — [sæd] !

Some	poor	girls	are	weeping	audibly	,	and	all	are	looking	sad	—	sad	—	sad	!
一些	贫穷的	女孩们	是	哭泣	可听见的	,	和	全部	是	寻找	伤心	—	伤心	—	伤心	!

有些可怜的女孩们放声大哭，她们看起来都很悲伤——悲伤——悲伤！

['riːdər] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['neɪtʃər] ,

Reader	,	if	you	should	happen	to	be	of	a	gentle	nature	,
读者	,	如果	你	应该	发生	到	是	的	一个	温和的	自然	,

读者朋友，如果您恰好性格温和，

[teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbiːz][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr] [ænd; ənd]

take	a	glance	at	the	little	babies	upon	the	arms	of	their	poor	and
拿	一个	瞥一眼	在	这	小的	婴儿	之上	这	武器	的	他们的	贫穷的	和

[dɪ'strest] ['mʌðərz] !

distressed	mothers	!
苦恼	母亲们	!

看看那些可怜又痛苦的母亲怀里抱着的小婴儿们吧！

[kæn; kən]['beɪbiːz] [fiːl] [ðer; ðər] ['mɪzəri] ?

Can	babies	feel	their	misery	?
能	婴儿	感觉	他们的	苦难	?

婴儿能感受到他们的痛苦吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kæn; kən] .

Yes	,	indeed	,	they	can	.
是的	,	的确	,	他们	能	.

是的，他们确实可以。

['evri] ['mʌðər] [wɪl] [ɪn'dɔːrs] [maɪ][wɜːrdz] .

Every	mother	will	endorse	my	words	.
每一个	母亲	将要	认可	我的	字	.

每一位母亲都会赞同我的话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ðoʊz] [lʊks] [ʌv; əv] [diːp] ['sɑːroʊ] ,

I	shall	never	forget	those	looks	of	deep	sorrow	,
我	将	绝不	忘记	那些	看起来	的	深的	悲哀	,

我永远不会忘记那些充满悲伤的眼神。

[wɪtʃ] [aɪ] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːkʃn] -

which	I	perceived	in	the	faces	of	all	those	poor	little	children	upon	the	auction	-
哪个	我	感知	在	这	面孔	的	全部	那些	贫穷的	小的	孩子们	之上	这	拍卖	-

[stænd] .

stand	.
站立	.

我从拍卖台上那些可怜的小孩的脸上看到了这一点。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [[naɪn]]

I	know	that	they	participated	in	the	[	9	]
我	知道	那	他们	参与	在	这	[	9	]

我知道他们参与了[9]

[dɪ'stres] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] ;

distress	of	their	mothers	;
痛苦	的	他们的	母亲们	;

母亲们的痛苦;

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrəb(ə)l] [feɪt] [ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['aʊər] —

I	believe	that	they	were	conscious	of	their	horrible	fate	in	that	awful	hour	—
我	相信	那	他们	是	有意识的	的	他们的	可怕	命运	在	那	可怕	小时	—

[tuː; tə][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] !

to	be	sold	for	money	to	the	highest	bidder	!
到	是	卖	为了	钱	到	这	最高	竞标者	!

我相信，在那可怕的时刻，他们已经意识到自己可怕的命运——被卖给出价最高的人!

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] — [juː; jʊ] ,

You	,	who	have	human	feelings	—	you	,
你	,	WHO	有	人类	情怀	—	你	,

你，拥有人类情感的人——你，

[huː] [ɑːr; ər][noʊ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][koʊld]['mɑːrb(ə)l] — ['kɑːntəmpleɪt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd]

who	are	no	figures	of	cold	marble	—	contemplate	each	of	these	one	hundred
WHO	是	不	数据	的	寒冷的	大理石	—	沉思	每个	的	这些	一	百

[ænd; ənd]['fɔːrti] - [naɪn][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['æfrɪkɑːz][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɝz] !

and	forty	-	nine	descendants	of	Africa's	sons	and	daughters	!
和	四十	-	九	后代	的	非洲的	儿子们	和	女儿们	!

他们不是冰冷的石像——请仔细想想这149位非洲儿女的后裔!

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [stɪl] [ɪn'dɪfrənt] [tɔːrdz] [ðæt] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] - [wɪtʃ] [di'greidz] [men] [tuː; tə] [biːsts]
Will **you** **be** **still** **indifferent** **towards** **that** **'** **institution** **'** **which** **degrades** **men** **to** **beasts**
将要 你 是 仍然 冷漠 向 那 - 机构 - 哪个 降解 男人 到 野兽
,
,
,

你是否还会对那种将人贬低为野兽的"制度"漠不关心?

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['diːpəst] [pɪt] [ʌv; əv] [bɑːr'bærəti] ?
which **is** **the** **deepest** **pit** **of** **barbarity** **?**
哪个 是 这 最深处 坑 的 野蛮 ?

最深的野蛮深渊是什么?

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['tɑːlərəbli] [wel] [drest] ?
But **,** **you** **will** **say** **,** **are** **they** **not** **tolerably** **well** **dressed** **?**
但 , 你 将要 说 , 是 他们 不是 勉强可以接受 出色地 穿着 ?

但是，你可能会问，他们的穿着难道不够体面吗?

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [hɑːrd] ['leɪbər] ,
And **who** **would** **say** **that** **their** **bodies** **have** **been** **worn** **out** **by** **hard** **labor** **,**
和 WHO 会 说 那 他们的 身体 有 到过 磨损 出去 经过 难的 劳动 ,

谁会说他们的身体是因为繁重劳动而疲惫不堪呢?

[ɔːr] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ?
or **by** **the** **effect** **of** **hunger** **?**
或者 经过 这 影响 的 饥饿 ?

还是由于饥饿所致?

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstər] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] ,
No **;** **it** **seems** **rather** **that** **their** **master** **had** **treated** **them** **kindly** **,**
不 ; 它 似乎 相当 那 他们的 掌握 有 治疗 他们 亲切地 ,

不，看来他们的主人反而善待他们。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [fjuː] [hɑːrd] [taɪmz] .
that **they** **have** **seen** **but** **little** **trouble** **,** **but** **few** **hard** **times** **.**
那 他们 有 已见 但 小的 麻烦 , 但 很少 难的 时代 .

他们很少遇到麻烦，也很少经历艰难时期。

[waɪ] [ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['lʊkɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hevi] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
Why **then** **are** **they** **looking** **grave** **and** **distressed** **,** **as** **if** **some** **heavy** **misfortune**
为什么 然后 是 他们 寻找 严重 和 苦恼 , 作为 如果 一些 重的 不幸
[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] ?
had **befallen** **them** **?**
有 发生 他们 ?

为什么他们看起来如此严肃忧郁，仿佛遭遇了什么重大不幸?

[ðer; ðər] [niːz] ['tremb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l]
Their **knees** **tremble** **,** **as** **if** **they** **had** **the** **foreboding** **of** **some** **awful**
他们的 膝盖 颤抖 , 作为 如果 他们 有 这 不祥的预感 的 一些 可怕
[kə'læməti] !
calamity **!**
灾害 !

他们双膝颤抖，仿佛预感到某种可怕的灾难即将发生!

[jes] , [ɪn'diːd] ,
Yes **,** **indeed** **,**
是的 , 的确 ,

是的，的确如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə]['tremb(ə)l] — [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [rɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['kʌvər][ðer; ðər] [aɪz] (

they	have	cause	to	tremble	—	they	will	not	do	wrong	if	they	cover	their	eyes	(
他们	有	原因	到	颤抖	—	他们	将要	不是	做	错误的	如果	他们	覆盖	他们的	眼睛	(

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [oʊn]) — [ðeɪ] [meɪ] [bend] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] ;

which	are	not	their	own	)	—	they	may	bend	down	their	heads	in	deep	mourning	;
哪个	是	不是	他们的	自己的	)	—	他们	可能	弯曲	向下	他们的	头部	在	深的	丧	;

他们有理由战栗——即使他们遮住双眼（那双眼睛并非他们自己的），他们也不会做错事——他们可能会低下头，深切哀悼；

[fɔːr; fər] — ['riːdər] !

for	—	reader	!
为了	—	读者	!

致读者！

[ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [naɪn]['hjuːmən] [soʊlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊld][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]

these	one	hundred	and	forty	-	nine	human	souls	shall	be	sold	to	-	day	as
这些	一	百	和	四十	-	九	人类	灵魂	将	是	卖	到	-	天	作为

[soʊ] ['meni] ['hedz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] !

so	many	heads	of	cattle	!
所以	许多	头部	的	牛	!

今天，这149条人命将像牲畜一样被卖掉！

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

They	have	been	taught	the	religion	of	freedom	,
他们	有	到过	教授	这	宗教	的	自由	,

他们被灌输了自由的宗教信仰。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]['mæstər][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] .

the	gospel	of	the	only	Master	in	heaven	and	upon	earth	.
这	福音	的	这	仅有的	掌握	在	天堂	和	之上	地球	.

天上地下唯一主的福音。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kristʃənz] .

They	know	that	they	ought	to	be	free	,	because	they	are	Christians	.
他们	知道	那	他们	应该	到	是	自由的	,	因为	他们	是	基督徒	.

他们知道自己应该享有自由，因为他们是基督徒。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [ə'bɑːlɪʃt] ['sleɪvəri][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

They	believe	that	the	Son	of	God	has	abolished	slavery	by	his	death	upon	the
他们	相信	那	这	儿子	的	上帝	有	废除	奴隶制	经过	他的	死亡	之上	这

[ə'kɜːrsɪd] [triː] .

accursed	tree	.
被诅咒的	树	.

他们相信，上帝之子死在被诅咒的树上，从而废除了奴隶制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['mæstər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [friː] [θruː] [ðə; ði]

They	were	told	by	their	own	master	that	they	were	made	free	through	the
他们	是	讲述	经过	他们的	自己的	掌握	那	他们	是	制成	自由的	通过	这

['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [-]

merits	of	the	blood	of	[	10	]
优点	的	这	血	的	[	-	]

他们自己的主人告诉他们，他们是因为[10]的鲜血的功德而获得自由的。

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

耶稣基督，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm][ðer; ðər] ['friːdəm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	that	they	have	a	right	to	claim	their	freedom	for	themselves	and
和	那	他们	有	一个	正确的	到	宣称	他们的	自由	为了	他们自己	和

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

for	their	children	.
为了	他们的	孩子们	.

他们有权为自己和子女争取自由。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sleɪvˌhoʊldər] [ɪn][ðə; ðiː] [sleɪv] [steɪts] ,

Such	are	the	teachings	of	the	slaveholders	in	the	slave	States	,
这样的	是	这	教义	的	这	奴隶主	在	这	奴隶	各州	,

这就是蓄奴州奴隶主的教义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] ['ʃʊrli] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['gɑːsp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðiː]

but	they	must	themselves	surely	believe	in	a	very	different	gospel	from	the
但	他们	必须	他们自己	一定	相信	在	一个	非常	不同的	福音	从	这

['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

gospel	of	freedom	,
福音	的	自由	,

但他们自己所信奉的福音，肯定与自由的福音截然不同。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðiː] ['næzərin] !

as	given	by	the	Nazarene	!
作为	给定	经过	这	拿撒勒人	!

出自拿撒勒人之口！

[tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] , [θruː] [ðə; ðiː] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['peɪtriɑːrk] ['noʊə] ,

To	excuse	themselves	,	they	say	that	,	through	the	curse	of	the	patriarch	Noah	,
到	原谅	他们自己	,	他们	说	那	,	通过	这	诅咒	的	这	族长	诺亚	,

为了替自己开脱，他们说，这是由于先祖诺亚的诅咒，

[ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [meɪd] [sleɪvz] [fər'evər] .

a	whole	race	of	men	were	made	slaves	forever	.
一个	所有的	种族	的	男人	是	制成	奴隶	永远	.

整个人类种族从此沦为奴隶，永世不得超生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [def] [tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪt] [truːθ] , [ðæt] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ðiː]

They	are	deaf	to	the	great	truth	,	that	,	thousands	of	years	after	the
他们	是	聋	到	这	伟大的	真相	,	那	,	数千	的	年	后	这

[deθ] [ʌv; əv] ['noʊə] ,

death	of	Noah	,
死亡	的	诺亚	,

他们对一个伟大的真理充耳不闻，那就是，在诺亚死后数千年，

[ðə; ðiː] [greɪt] ['lɪbəreɪtər] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] , [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ]

the	great	Liberator	,	Jesus	Christ	,	appeared	,	and	that	he	broke	,	by	his	death
这	伟大的	救星	,	耶稣	基督	,	出现	,	和	那	他	打破	,	经过	他的	死亡

[ə'pɑːn][ðə; ðiː] [krɔːs] ,

upon	the	Cross	,
之上	这	叉	,

伟大的解放者耶稣基督出现了，他以在十字架上的死亡打破了这一切。

[ɔːl] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [fər'evər] !

all	chains	of	slavery	forever	!
全部	链条	的	奴隶制	永远	!

奴役的枷锁将永远消失！

[let] [juː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['teɪbl] [ʌv; əv][bɑːr'bærəti] ,

Let	us	return	to	the	table	of	barbarity	,
让	我们	返回	到	这	桌子	的	野蛮	,

让我们回到野蛮的餐桌旁，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃn] [seɪl] [ʌv; əv]

and	we	will	follow	the	course	of	proceedings	at	the	public	auction	sale	of
和	我们	将要	跟随	这	课程	的	诉讼程序	在	这	民众	拍卖	销售	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [naɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - [men] .

one	hundred	and	forty	-	nine	of	our	fellow	-	men	.
一	百	和	四十	-	九	的	我们的	同伴	-	男人	.

我们将关注对一百四十九位同胞进行公开拍卖的整个过程。

[ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] [stændz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] :

The	auctioneer	stands	upon	the	platform	:
这	拍卖	站立	之上	这	平台	:

拍卖师站在台上:

[hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [sel] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [fɔ:r; fər][goʊld] ,

he	is	ready	to	sell	any	of	these	to	the	highest	bidder	for	gold	,
他	是	准备好	到	卖	任何	的	这些	到	这	最高	竞标者	为了	金子	,

他准备将这些东西中的任何一件卖给出价最高的人，换取黄金。

['sɪlvər] , [ɔ:r] [ə'pru:vd] ['peɪpər] .

silver	,	or	approved	paper	.
银	,	或者	得到正式认可的	纸	.

银，或认可的纸张。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

He	calls	himself	a	Christian	.
他	呼叫	他自己	一个	基督教	.

他自称是基督徒。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][pər'fɔ:rm][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ɪz]

He	seems	to	have	no	idea	that	he	is	going	to	perform	an	act	which	is
他	似乎	到	有	不	主意	那	他	是	去	到	履行	一个	行为	哪个	是

[ðə; ði] ['gretɪst] ['blæsfəmi] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [lɔ:rd] [ænd; ənd]['mæstər] .

the	greatest	blasphemy	towards	his	Lord	and	Master	.
这	最	亵渎神明	向	他的	主	和	掌握	.

他似乎完全没有意识到，他即将做出的举动，是对他的主和主人最大的亵渎。

[ɪz][nɑ:t]['eni][mæn] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən]

Is	not	any	man	,	pretending	to	be	a	Christian	,	and	selling	his	Christian
是	不是	任何	男人	,	假装	到	是	一个	基督教	,	和	销售	他的	基督教

['brʌðərz] [laɪk] ['hɔ:rsɪz] ,

brothers	like	horses	,
兄弟	喜欢	马匹	,

难道有人会假装是基督徒，却像出卖牲口一样出卖自己的基督徒弟兄姐妹吗?

[mju:lz] [ɔ:r][dɔ:gz] , [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ?

mules	or	dogs	,	a	hypocrite	?
骡子	或者	狗	,	一个	伪君子	?

骡子还是狗? 伪君子?

[ænd; ənd][ɪz]['eni][mæn] , ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] , [bʌt; bət]['feivəriŋ][ænd; ənd]

And	is	any	man	,	calling	himself	a	disciple	of	Christ	,	but	favoring	and
和	是	任何	男人	,	呼叫	他自己	一个	弟子	的	基督	,	但	偏爱	和

['sekəndɪŋ] [sleɪv] ['ɑ:kʃənz, 'ɔkʃənz] ,

seconding	slave	auctions	,
附议	奴隶	拍卖	,

任何自称基督门徒，却支持和赞同奴隶拍卖的人，

['eni] ['betər] ?

any	better	?
任何	更好的	?

情况好些了吗?

[wi:; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] ,

We	will	listen	to	the	reading	of	the	auctioneer	,
我们	将要	听	到	这	阅读	的	这	拍卖	,

我们将聆听拍卖师的朗读。

[hu:] [ɪz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] : — - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔ:θəraɪzd] , - [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] ,

who	is	holding	a	paper	in	his	right	hand	:	—	'	I	am	authorized	,	'	he	begins	,
WHO	是	保持	一个	纸	在	他的	正确的	手	:	—	-	我	是	授权	,	-	他	开始	,

他右手拿着一份文件，开口说道："我已获得授权。"

- [tu:; tə] [sel] [æt; ət] ['ɔ:kʃn] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [naɪn][plæn'teɪʃ(ə)n] ['ni:grəuz] , [kəm'praizɪŋ]

'	to	sell	at	auction	,	one	hundred	and	forty	-	nine	plantation	negroes	,	comprising
-	到	卖	在	拍卖	,	一	百	和	四十	-	九	种植园	黑人	,	包括

['kɑ:pintəz] , [-]

carpenters	,	[	11	]
木匠	,	[	-	]

"拍卖一百四十九名种植园黑奴，其中包括木匠[11]"

['brikleiəz] , ['blæksmɪθ] , ['ku:pər] , ['draɪvər] , [haʊs] [ænd; ənd] [fi:ld] - [hændz] .

bricklayers	,	blacksmiths	,	coopers	,	drivers	,	house	and	field	-	hands	.
砌砖工	,	铁匠	,	库珀	,	司机	,	房子	和	场地	-	双手	.

泥瓦匠、铁匠、桶匠、司机、房屋和农田工人。

['fæməliz] [wɪl] [bi:; bi][soʊld][ɪn] [blɑ:k] .

Families	will	be	sold	in	block	.
家庭	将要	是	卖	在	堵塞	.

家庭将被整体出售。

[ði:z] [sleɪv] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] ,

These	slave	have	been	raised	,
这些	奴隶	有	到过	提高	,

这些奴隶是从小被养大的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['maɪnər][ɑ:r] .

and	the	larger	portion	of	them	were	born	on	the	estate	of	Minor	R	.
和	这	更大的	部分	的	他们	是	出生	在	这	财产	的	次要的	拉	.

,

,

,

他们中的大多数都出生在 Minor R. 的庄园里。

[ɛs'kwɑɪər] . , [hu:] [ɪz][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊ] - ['bɑ:skɪt] [pleɪs]

Esq	.	,	who	is	retiring	from	the	plantation	interest	on	the	Beau	-	Bosquet	Place
先生	.	,	WHO	是	退休	从	这	种植园	兴趣	在	这	博	-	灌木丛	地方

.

:

.

先生，他即将从博博斯凯庄园的种植园投资中退休。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vælju:b(ə)l][ænd; ənd] ['helθi] [gæŋz]

The	slaves	are	considered	as	one	of	the	most	valuable	and	healthy	gangs
这	奴隶	是	经过考虑的	作为	一	的	这	最多	有价值的	和	健康	帮派

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

in	the	South	.
在	这	南	.

奴隶们被认为是南方最有价值、最健康的群体之一。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌgærən'ti:d] ['oʊnli][ɪn]['taɪt(ə)l] .

They	will	be	guaranteed	only	in	title	.
他们	将要	是	保证	仅有的	在	标题	.

它们仅享有产权保障。

[tɜːrmz][ʌv; əv] [seɪl] , [wʌn] - [θɜːrd] [kæʃ] , ['bæləns] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] - ['kredɪt] ,

Terms	**of**	**sale**	**,**	**one**	**-**	**third**	**cash**	**,**	**balance**	**at**	**one**	**and**	**two**	**years**	**'**	**credit**	**,**
条款	的	销售	,	一	-	第三	现金	,	平衡	在	一	和	二	年	-	信用	,

销售条款：三分之一现金支付，余款可分一至两年信用支付。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sɪks][pər] [sent] .

with	**interest**	**of**	**six**	**per**	**cent**	**.**
和	兴趣	的	六	每	中心	.

年利率为百分之六。

[pər] ['ænəm] , [ʌn'tɪl]['faɪn(ə)l] ['peɪmənt] .

per	**annum**	**,**	**until**	**final**	**payment**	**.**
每	年	,	直到	最终的	支付	.

每年支付一次，直至付清全部款项。

[ɪf] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [seɪl] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [deɪz] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [seɪl] ,

If	**the**	**terms**	**of**	**sale**	**are**	**not**	**completed**	**within**	**four**	**days**	**from**	**date**	**of**	**sale**	**,**
如果	这	条款	的	销售	是	不是	完全的	之内	四	天	从	日期	的	销售	,

如果销售条款未在销售之日起四天内完成，

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi][ˌriː'soʊld] , [fɔːr; fər] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][rɪsk][ʌv; əv]['fɔːrmər] [pəː'tʃeizəz] ,

the	**slaves**	**will**	**be**	**resold**	**,**	**for**	**account**	**and**	**risk**	**of**	**former**	**purchasers**	**,**
这	奴隶	将要	是	转售	,	为了	帐户	和	风险	的	以前的	购买者	,

这些奴隶将被再次出售，由之前的买家承担费用和风险。

['æftər] [tuː] [deɪz] - [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['pepərz] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv]

after	**two**	**days**	**'**	**advertisement**	**in**	**two**	**of**	**the**	**city**	**papers**	**,**	**without**	**further**	**notice**	**of**
后	二	天	-	广告	在	二	的	这	城市	文件	,	没有	更远	注意	的

['liːg(ə)l][dɪ'fɔːlt¦'diːfɔːlt] .

legal	**default**	**.**
合法的	默认	.

在两份城市报纸上刊登了两天的广告后，没有发出进一步的法律违约通知。

- [noʊ] . [wʌn] .

'	**No**	**.**	**1**	**.**
-	不	.	1	.

"第一名。"

['hɑːrvi] , [fiːld] [hænd] , [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

Harvey	**,**	**field**	**hand**	**,**	**about**	**twenty**	**years**	**old**	**.**
哈维	,	场地	手	,	关于	二十	年	老的	.

哈维，田间工人，大约二十岁。

- [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] !

'	**Come**	**up**	**here**	**,**	**my**	**boy**	**!**
-	来	向上	这里	,	我的	男生	!

"上来，孩子！"

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] — [bɔːn] ! [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bɔɪ] !

There	**you**	**are**	**—**	**bon**	**!**	**A**	**capital**	**boy**	**!**
那里	你	是	—	邦	!	一个	首都	男生	!

瞧瞧你——好孩子！真是个好孩子！

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [lʊk] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['helθi] [tʃaɪld] !

Ladies	**and**	**gentlemen**	**,**	**look**	**here**	**at**	**this**	**healthy**	**child**	**!**
女士们	和	先生们	,	看	这里	在	这	健康	孩子	!

女士们先生们，请看这位健康的孩子！

[kæn; kən] ['eni] ['dɑːki] [ə'pɑːn]['gɑːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] [biːt] [hɪm; ɪm] ?

Can	**any**	**darkey**	**upon**	**God's**	**beautiful**	**earth**	**beat**	**him**	**?**
能	任何	达基	之上	神的	美丽的	地球	打	他	?

在这片上帝创造的美丽地球上，有哪个黑人能打败他?

['wʊdnt] [hiː; hi] [wɪp] ['həːkjuliːz] , [ɪf] [ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ?

Wouldn't	**he**	**whip**	**Hercules**	**,**	**if**	**that**	**personage**	**should**	**happen**	**to**	**be**	**present**	**?**
不会	他	鞭	赫拉克勒斯	, 如果		那	人士	应该	发生	到	是	展示	?

如果赫拉克勒斯恰巧在场，他难道不会鞭打赫拉克勒斯吗?

[wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] !

What	**a**	**splendid**	**fellow**	**he**	**is**	**!**
什么	一个	灿烂	同伴	他	是	!

他真是个了不起的人!

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɪl] [baɪ] ['hɑːrvi] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] .

The	**gentleman**	**who**	**will**	**buy**	**Harvey**	**will**	**draw**	**a**	**lucky**	**number**	**.**
这	绅士	WHO	将要	买	哈维	将要	画	一个	幸运的	数字	.

买下哈维的那位先生将抽取一个幸运号码。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] ?

Who	**is**	**going**	**to**	**bid**	**?**
WHO	是	去	到	出价	?

谁会参与竞标?

[goʊ] [ə'hed] , ['dʒent(ə)lmən] !

Go	**ahead**	**,**	**gentlemen**	**!**
去	前方	,	先生们	!

请继续，先生们!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] . -

Here	**is**	**a**	**capital**	**opportunity**	**.**	**'**
这里	是	一个	首都	机会	.	-

这是一个绝佳的投资机会。

- [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . -

'	**Eight**	**hundred**	**dollars**	**.**	**'**
-	八	百	美元	.	-

"八百美元。"

- [ʃɔː] ! [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

'	**Pshaw**	**!**	**Eight**	**hundred**	**dollars**	**?**
-	呸	!	八	百	美元	?

"呸！八百美元？"

[waɪ] , [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [baɪ] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [wɜːrθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

Why	**,**	**twice**	**as**	**much**	**shall**	**never**	**buy**	**him**	**;**	**he**	**is**	**fully**	**worth**	**two**	**thousand**
为什么	,	两次	作为	很多	将	绝不	买	他	;	他	是	完全	值得	二	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	**.**
美元	.

就算出两倍的价钱也买不到他；他值两千美元。

[huː] [wɪl] [bɪd] [mɔːr] ? - [-]

Who	**will**	**bid**	**more**	**?**	**'**	**[**	**12**	**]**
WHO	将要	出价	更多的	?	-	[	-	]

谁会出价更高? [12]

- [naɪn] ['hʌndrəd] . -

'	**Nine**	**hundred**	**.**	**'**
-	九	百	.	-

"九百。"

- [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ,

'	**Nine**	**hundred**	**dollars**	**is**	**no**	**money**	**for**	**such**	**a**	**fellow**	**,**
-	九	百	美元	是	不	钱	为了	这样的	一个	同伴	,

"九百美元对这样的人来说不算什么。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] ['evri] [ˌpɪkə'juːn] [twaɪs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] !

and	if	you	will	pay	every	picayune	twice	,	you	can't	get	him	!
和	如果	你	将要	支付	每一个	小报	两次	,	你	不能	得到	他	!

如果你要为每一件小事付两次钱，你就得不到他!

[naɪn] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər] ['hɑːrvi] ?

Nine	hundred	for	Harvey	?
九	百	为了	哈维	?

给哈维九百块?

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] , ['prɑːbəbli] , [bæd] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [nuːz] [kən'fɜːrmd] ,

Gentlemen	,	you	have	had	,	probably	,	bad	news	to	-	day	;	or	is	the	news	confirmed	,
先生们	,	你	有	有	,	大概	,	坏的	消息	到	-	天	;	或者	是	这	消息	确认的	,

先生们，你们今天可能听到了一些坏消息；或者消息已经证实了?

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] ['stiːmər] ['faʊndəd] ?

and	has	the	California	steamer	foundered	?
和	有	这	加利福尼亚州	汽船	沉没	?

加州号蒸汽船沉没了吗?

[ðeɪ] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	say	so	,	but	do	not	believe	a	word	of	it	.
他们	说	所以	,	但	做	不是	相信	一个	单词	的	它	.

他们这么说，但别信他们一个字。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] !

I	say	it	is	safe	!
我	说	它	是	安全的	!

我觉得很安全!

[naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] ['hɑːrvi] ! -

Nine	hundred	dollars	for	Harvey	!	'
九	百	美元	为了	哈维	!	-

给哈维九百美元!

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -

'	And	fifty	.	'
-	和	五十	.	-

"还有五十个。"

- [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] ['hɑːrvi] ,

'	Nine	hundred	and	fifty	dollars	for	Harvey	,
-	九	百	和	五十	美元	为了	哈维	,

"给哈维950美元，

[ðə; ði] [moʊst] ['laɪkli] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [fer] [steɪt] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] !

the	most	likely	boy	in	the	noble	and	fair	State	of	Louisiana	!
这	最多	可能	男生	在	这	高贵	和	公平的	状态	的	路易斯安那州	!

路易斯安那州最有前途的男孩!

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?

Ain't	it	too	bad	?
不是	它	也	坏的	?

是不是太糟糕了?

[huː] [bɪdz] [mɔːr] ? -

Who	bids	more	?	'
WHO	出价	更多的	?	-

谁出价更高?

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ! -
' **One thousand ! '**
- 一 千 ! -

“一千！”

- [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] !
' **Well , a little better !**
- 出色地， 一个 小的 更好的 !

“好多了！”

[goʊ][ɑːn] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Go on , gentlemen , if you please .
去 在 , 先生们 , 如果 你 请 .

请继续，先生们。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] — [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] — [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . -
One thousand — one thousand — one thousand dollars . '
一 千 — 一 千 — 一 千 美元 . -

一千美元——一千美元——一千美元。

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And fifty . '**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] !
' **And fifty !**
- 和 五十 !

“还有五十个！”

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] , [ænd; ənd] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
My dear sir , do me a favor , and say at once two thousand .
我的 亲爱的 先生 , 做 我 一个 偏爱 , 和 说 在 一次 二 千 .

亲爱的先生，请帮我个忙，立刻说两千。

[ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] !
And fifty — and fifty !
和 五十 — 和 五十 !

还有五十——还有五十！

[ten] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! -
Ten hundred and fifty dollars ! '
十 百 和 五十 美元 ! -

一千五十美元！

- [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] . -
' **Eleven hundred . '**
- 十一 百 . -

“一千一百。”

- [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] !
' **Eleven hundred !**
- 十一 百 !

“一千一百！”

[tuː] ['lɪt(ə)l] [jet] . -
Too little yet . '
也 小的 然而 . -

还远远不够。

- ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [mɔːr] . -
' **Twenty dollars more . '**
- 二十 美元 更多的 . -

“再加二十美元。”

- [sɜːr] ? ['twenti] [dɔl] — — . ['pɑːrd(ə)n] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
' Sir ? Twenty dol — — . Pardon , excuse me ,
- 先生 ? 二十 dol — — . 赦免 , 原谅 我 ,

先生？二十美元——。对不起，打扰一下。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][bɪd] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]
if I am truly astonished to hear a gentleman bid twenty dollars for
如果 我 是 真的 惊讶 到 听到 一个 绅士 出价 二十 美元 为了
['hɑːrvi] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['həːkjuliːz] !
Harvey , the American Hercules !
哈维 , 这 美国人 赫拉克勒斯 !

如果我真的惊讶地听到一位先生出价二十美元购买美国大力神哈维！

['twenti] ['hʌndrəd] [aɪ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['betər] . -
Twenty hundred I would like it better . '
二十 百 我 会 喜欢 它 更好的 . -

两千块我更喜欢。

- [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' Twelve hundred and fifty . '
- 十二 百 和 五十 . -

“一千二百五十。”

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['dʒent(ə)lmən] !
' There is a generous gentleman !
- 那里 是 一个 慷慨的 绅士 !

“这位先生真是慷慨大方！”

[sɜːr] , [teɪk] [maɪ][best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['welfer] !
Sir , take my best wishes for your welfare !
先生 , 拿 我的 最好的 愿望 为了 你的 福利 !

先生，祝您一切顺利！

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — — - [-]
Twelve hundred and fifty dollars — — ' [13]
十二 百 和 五十 美元 — — - [-]

一千二百五十美元——'[13]

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' And fifty . '
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [stɪl] ['betər] !
' Still better !
- 仍然 更好的 !

更好了！

[ænd; ənd] ['fɪfti] !
And fifty !
和 五十 !

还有五十个！

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! -
One thousand three hundred dollars ! '
一 千 三 百 美元 ! -

一千三百美元！

- [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' Fourteen hundred . '
- 十四 百 . -

“一千四百。”

- [ˌfɔːr'tiːn] — [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
' **Fourteen** **—** **thank** **you** **,** **sir** **,** **thank** **you** **!**
- 十四 — 感谢 你 , 先生 , 感谢 你 !

“十四——谢谢您，先生，谢谢！”

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
Fourteen **hundred** **dollars** **!**
十四 百 美元 !

一千四百美元！

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] !
Fourteen **hundred** **!**
十四 百 !

一千四百！

[ˌfɔːr'tiːn] — — ['dʒent(ə)lmən] , [bɪd] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
Fourteen **—** **—** **Gentlemen** **,** **bid** **more** **,** **if** **you** **please** **!**
十四 — — 先生们 , 出价 更多的 , 如果 你 请 !

十四——先生们，请再多出点价吧！

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['hɑːrvi] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .
Fourteen **hundred** **dollars** **for** **Harvey** **are** **nothing** **.**
十四 百 美元 为了 哈维 是 没有什么 .

对哈维来说，一千四百美元算什么。

[ˌfɔːr'tiːn] — — -
Fourteen **—** **—** **'**
十四 — — -

十四 - '

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And** **fifty** **.** **'**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] !
' **Fourteen** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **for** **a** **boy** **who** **is** **worth** **two** **thousand** **!**
- 十四 百 和 五十 美元 为了 一个 男生 WHO 是 值得 二 千 !

“一个价值两千美元的男孩，竟然只值一千四百五十美元！”

['dʒent(ə)lmən] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['prɑːpərti] !
Gentlemen **,** **here** **is** **a** **good** **chance** **to** **improve** **property** **!**
先生们 , 这里 是 一个 好的 机会 到 提升 财产 !

先生们，这是一个改善房产的好机会！

[huː'evər] [wɪl] [baɪ] ['hɑːrvi] , [ʃæl; ʃəl] [oʊn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Whoever **will** **buy** **Harvey** **,** **shall** **own** **a** **fortune** **.**
谁 将要 买 哈维 , 将 自己的 一个 财富 .

谁能买下哈维，谁就能发大财。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] [mɔːr] ?
Who **is** **going** **to** **bid** **more** **?**
WHO 是 去 到 出价 更多的 ?

谁会出价更高?

[ˌfɔːr'tiːn] — [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['goʊɪŋ] ?
Fourteen **—** **fourteen** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **—** **going** **?**
十四 — 十四 百 和 五十 美元 — 去 ?

十四——一千四百五十美元——可以吗?

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
One **thousand** **four** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **—** **dollars** **—** **dollars** **!**
一 千 四 百 和 五十 美元 — 美元 — 美元 !

一千四百五十美元——美元——美元!

[huː] [wɪl] [bɪd] [mɔːr] ?
Who will bid more ?
WHO 将要 出价 更多的 ?

谁会出价更高?

['noʊbɑːdi] ?
Nobody ?
无人 ?

没人吗?

['noʊbɑːdi] [mɔːr] ?
Nobody more ?
无人 更多的 ?

就没有人了吗?

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [bɔɪ] ['hɑːrvi] ,
Fourteen hundred and fifty dollars for the negro boy Harvey ,
十四 百 和 五十 美元 为了 这 黑人 男生 哈维 ,

给黑人男孩哈维一千四百五十美元,

[ðə; ði][best] [fiːld] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːki] [ɪn][ðə; ði]
the best field hand and the most gentle boy amongst all the darkeys in the
这 最好的 场地 手 和 这 最多 温和的 男生 在 全部 这 黑人 在 这
[juː'naɪtɪd] [steɪts] !
United States !
团结的 各州 !

他是美国所有黑人中最优秀的田间工人，也是最温柔的男孩!

['goʊɪŋ] — [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] — ['sekənd] — [huː] [wɪl] [seɪ] [mɔːr] ?
Going — for the first — second — who will say more ?
去 — 为了 这 第一的 — 第二 — WHO 将要 说 更多的 ?

第一名、第二名——谁能说得更清楚些?

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['goʊɪŋ] — ['goʊɪŋ] — ['goʊɪŋ] — [gɔːn] ! -
Fourteen hundred and fifty dollars — going — going — going — gone ! '
十四 百 和 五十 美元 — 去 — 去 — 去 — 已消失 ! -

一千四百五十美元——没了——没了——没了!

- [goʊ][ɔːf] , ['hɑːrvi] !
' Go off , Harvey !
- 去 离开 , 哈维 !

"走吧，哈维！"

['hɜːri] [jɔːr'self] !
Hurry yourself !
匆忙 你自己 !

快点!

[dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər][boʊnz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [egz] .
Don't believe your bones are made of sugar and eggs .
不 相信 你的 骨头 是 制成 的 糖 和 鸡蛋 .

别以为你的骨头是由糖和鸡蛋做的。

- [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
' No . 2 .
- 不 . 2 .

2号。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒd][ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Joseph , field hand , aged about seventeen .
约瑟夫 , 场地 手 , 老年人 关于 十七 .

约瑟夫，田间工人，大约十七岁。

- ['dʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [blʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn] !

'	Gentlemen	,	there	is	a	young	blood	,	and	a	capital	one	!
-	先生们	,	那里	是	一个	年轻的	血	,	和	一个	首都	一	!

先生们，这里有一位年轻有为的年轻人，而且是一位杰出的年轻人！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] .

He	is	a	great	boy	,	a	hand	for	almost	every	thing	.
他	是	一个	伟大的	男生	,	一个	手	为了	几乎	每一个	事物	.

他是个很棒的孩子，几乎什么都能做。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][best]['dænsər][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['ɔːlsoʊ] [haʊ]

Besides	,	he	is	the	best	dancer	in	the	whole	lot	,	and	he	knows	also	how
除了	,	他	是	这	最好的	舞蹈家	在	这	所有的	很多	,	和	他	知道	还	如何

[tuː; tə] [preɪ] — [oʊ] !

to	pray	—	oh	!
到	祈祷	—	哦	!

此外，他是所有人中舞跳得最好的，而且他还懂得如何祈祷——哦！

[soʊ] ['bjuːtɪfli] , [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstər] !

so	beautifully	,	you	would	believe	he	was	made	to	be	a	minister	!
所以	非常漂亮	,	你	会	相信	他	曾是	制成	到	是	一个	部长	!

他如此英俊，你会觉得他天生就是当牧师的料！

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][bɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? - [-]

How	much	will	you	bid	for	him	?	'	[	14	]
如何	很多	将要	你	出价	为了	他	?	-	[	-	]

你打算出价多少钱买下他？[14]

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . -

'	One	thousand	dollars	.	'
-	一	千	美元	.	-

"一千美元。"

- [gʊd] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][hæf][ðə; ðɪ][praɪs][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [wɜːrθ] .

'	Good	—	but	that	is	not	half	the	price	he	is	really	worth	.
-	好的	—	但	那	是	不是	一半	这	价格	他	是	真的	值得	.

"不错——但这还不到他真正价值的一半。"

['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [baɪ]

Gentlemen	,	if	you	will	bid	two	thousand	at	once	,	it	may	not	suffice	to	buy
先生们	,	如果	你	将要	出价	二	千	在	一次	,	它	可能	不是	足够了	到	买

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

先生们，即使你们一次性出价两千，也可能买不下他。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

One	thousand	dollars	for	a	boy	,
一	千	美元	为了	一个	男生	,

给一个男孩一千美元，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ['fʊli] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [kæʃ] [daʊn] .

who	will	be	worth	in	three	years	fully	twenty	-	five	hundred	dollars	cash	down	.
WHO	将要	是	值得	在	三	年	完全	二十	-	五	百	美元	现金	向下	.

三年后，他将获得相当于两千五百美元现金的巨额回报。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ? -

Who	is	going	to	bid	two	thousand	?	'
WHO	是	去	到	出价	二	千	?	-

谁会出价两千？

- [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] . -
' **Twelve** **hundred** **dollars** **.** '
- 十二 百 美元 . -

"一千二百美元。"

- [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] !
' **Twelve** **hundred** **dollars** **!**
- 十二 百 美元 !

"一千二百美元！"

[sɜ:r] , [aɪ][dɪd] [seɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .
Sir **,** **I** **did** **say** **,** **he** **would** **soon** **bring** **two** **thousand** **.**
先生 , 我 做过 说 , 他 会 很快 带来 二 千 .

先生，我的确说过，他很快就会带来两千人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['prɪti] [nɪr] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
I **am** **always** **pretty** **near** **certain** **of** **what** **I** **say** **.**
我 是 总是 漂亮的 靠近 肯定 的 什么 我 说 .

我对我说的话总是相当有把握。

[twelv] ['hʌndrəd] [fɔ:r; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] !
Twelve **hundred** **for** **Joseph** **!**
十二 百 为了 约瑟夫 !

约瑟的一千二百美元!

['splendɪd] ['feloʊ] [ðæt] !
Splendid **fellow** **that** **!**
灿烂 同伴 那 !

真是个了不起的小伙子!

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv][oʊld]
Eleven **hundred** **and** **eighty** **dollars** **more** **than** **for** **his** **namesake** **of** **old**
十一 百 和 八十 美元 更多的 比 为了 他的 同名者 的 老的
[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
in **the** **land** **of** **Egypt** **.**
在 这 土地 的 埃及 .

比古埃及同名人物多出 1180 美元。

[twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] !
Twelve **hundred** **dollars** **!**
十二 百 美元 !

一千二百美元!

['dʒent(ə)lmən] , [bɪd] [mɔ:r] ! -
Gentlemen **,** **bid** **more** **!** '
先生们 , 出价 更多的 ! -

先生们，再加价!

- [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] . -
' **Twelve** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **.** '
- 十二 百 和 五十 美元 . -

"一千二百五十美元。"

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] !
' **One** **thousand** **two** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **!**
- 一 千 二 百 和 五十 美元 !

"一千二百五十美元！"

[ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət] [mɔ:r] !
All **right** **;** **but** **more** **!**
全部 正确的 ; 但 更多的 !

好的，但还要更多!

[mɔːr] ！
more **！**
更多的 ！

更多的！

[mɔːr] ！ -
more **！** **'**
更多的 ！ -

更多的！ '

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And** **fifty** **.** **'**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] — [nɑːt][ðə; ði] ['hiːbruː] .
' **And** **fifty** **—** **and** **fifty** **—** **and** **fifty** **for** **Joseph** **—** **not** **the** **Hebrew** **.**
- 和 五十 — 和 五十 — 和 五十 为了 约瑟夫 — 不是 这 希伯来语 .
-
'
-
-

“还有五十个——五十个——五十个给约瑟——不是给希伯来人。”

- [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' **Thirteen** **hundred** **.** **'**
- 十三 百 . -

“一千三百。”

- [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ][bæd] ['nʌmbər] , ['dʒent(ə)lmən] — [dəunt][let][hɪm; ɪm][rest][æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn]
' **Thirteen** **hundred** **—** **a** **bad** **number** **,** **gentlemen** **—** **don't** **let** **him** **rest** **at** **thirteen**
- 十三 百 — 一个 坏的 数字 , 先生们 — 不 让 他 休息 在 十三
['hʌndrəd] . -
hundred **.** **'**
百 . -

“一千三百——先生们，这可不是个好数字——别让他止步于一千三百。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And** **fifty** **.** **'**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] [ɪn] ['lɔtəriz] .
' **Thirteen** **hundred** **and** **fifty** **is** **said** **to** **be** **a** **lucky** **number** **in** **lotteries** **.**
- 十三 百 和 五十 是 说 到 是 一个 幸运的 数字 在 彩票 .

“据说1350是彩票中的幸运数字。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
I **don't** **know** **as** **it** **is** **true** **,**
我 不 知道 作为 它 是 真的 ,

我不知道这是不是真的。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [nɑːt] [baɪ]
but **I** **do** **know** **that** **thirteen** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **will** **not** **buy**
但 我 做 知道 那 十三 百 和 五十 美元 将要 不是 买
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . -
Joseph **.** **'**
约瑟夫 . -

但我知道，一千三百五十美元买不到约瑟夫。

- [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' **Fourteen** **hundred** **.** **'**
- 十四 百 . -

“一千四百。”

- [wel] , [noʊ] ['tɪkɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['lɑːtəri] [wɪl] [kɔːst] [ðæt] [mʌtʃ] ; [-]
' Well , no ticket of any lottery will cost that much ; [15]
- 出色地 , 不 票 的 任何 彩票 将要 成本 那 很多 ; [-]

“嗯，任何彩票都不会卖那么贵；[15]

[bʌt; bət] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mʌst; məst] [brɪŋ] [mɔːr] .
but Joseph must bring more .
但 约瑟夫 必须 带来 更多的 .

但约瑟必须带来更多。

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! -
Fourteen hundred dollars ! '
十四 百 美元 ! -

一千四百美元!

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' And fifty . '
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
' One thousand four hundred and fifty dollars .
- 一 千 四 百 和 五十 美元 .

“一千四百五十美元。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] ; [fɔːr; fər] [kæʃ] [wɪl] [nɑːt] [aʊt] ,
It looks like rain ; for cash will not out ,
它 看起来 喜欢 雨 ; 为了 现金 将要 不是 出去 ,

看起来要下雨了；因为现金不会流出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['mægnət] [wɪtʃ] [wɪl] [drɔː] [goʊld] [fɔːr; fər] ['vælјuː] [rɪ'siːvd] .
and I am unable to procure a magnet which will draw gold for value received .
和 我 是 无法 到 采购 一个 磁铁 哪个 将要 画 金子 为了 价值 已收到 .

我无法获得能够吸走黄金并据此获得相应价值的磁铁。

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
Fourteen hundred and fifty dollars !
十四 百 和 五十 美元 !

一千四百五十美元!

[tuː] [smɔːl] [æn; ən] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Too small an amount for Joseph .
也 小的 一个 数量 为了 约瑟夫 .

对约瑟来说，这点钱太少了。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ['oʊnli] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['helθi] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] .
Seventeen years only — a strong , healthy , fine - looking , intelligent boy .
十七 年 仅有的 — 一个 强的 , 健康 , 美好的 - 寻找 , 聪明的 男生 .

十七岁——一个强壮、健康、英俊、聪明的男孩。

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
Fourteen hundred and fifty dollars !
十四 百 和 五十 美元 !

一千四百五十美元!

['dʒent(ə)lmən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hɑːrvi] — [ə'pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] !
Gentlemen , Joseph is worth more than Harvey — upon my word !
先生们 , 约瑟夫 是 值得 更多的 比 哈维 — 之上 我的 单词 !

各位先生，约瑟夫比哈维更有价值——我发誓!

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] — ['goʊɪŋ] !

One	**thousand**	**,**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**—**	**going**	**!**
一	千	,	四	百	和	五十	—	去	!

一千四百五十——出发!

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] — ['sekənd] — ['goʊɪŋ] ?

Fourteen	**hundred**	**and**	**fifty**	**for**	**the**	**first**	**—**	**second**	**—**	**going**	**?**
十四	百	和	五十	为了	这	第一的	—	第二	—	去	?

第一轮——第二轮——一千四百五十美元?

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['goʊɪŋ] !

Fourteen	**hundred**	**and**	**fifty**	**dollars**	**—**	**going**	**!**
十四	百	和	五十	美元	—	去	!

一千四百五十美元——成交!

['goʊɪŋ] !

going	**!**
去	!

去!

['goʊɪŋ] !

going	**!**
去	!

去!

[ænd; ənd][læst] — [gɔːn] !

and	**last**	**—**	**gone**	**!**
和	最后的	—	已消失	!

最后——消失了!

[hiː; hi][ɪz][soʊld][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] !

He	**is**	**sold**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**!**
他	是	卖	到	你	,	先生	!

他已经卖给你了，先生!

[pliːz] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .

Please	**state**	**your**	**name**	**.**
请	状态	你的	姓名	.

请说出您的姓名。

- [noʊ] . [θriː] .

'	**No**	**.**	**3**	**.**
-	不	.	3	.

3号。

[dʒɑːn] ['daʊsən] , [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] , ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , ([ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['hɜːrniə] ,)

John	**Dowson**	**,**	**a**	**carpenter**	**,**	**thirty**	**-**	**five**	**years**	**old**	**,**	**(**	**afflicted**	**with**	**slight**	**hernia**	**,**	**)**
约翰	道森	,	一个	木匠	,	三十	-	五	年	老的	,	(	受苦的	和	轻微	疝	,	)

[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

an	**intelligent**	**-**	**looking**	**man**	**,**
一个	聪明的	-	寻找	男人	,

约翰·道森，一名木匠，35岁，（患有轻微疝气），看起来很聪明。

[stændz][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

stands	**upon**	**the**	**platform**	**.**
站立	之上	这	平台	.

站在平台上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]

But	as	the	reader	would	get	tired	of	listening	to	every	word	that	the
但	作为	这	读者	会	得到	疲劳的	的	聆听	到	每一个	单词	那	这

[ˌɔːkʃə'nɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən][soʊlz] [sez] ,

auctioneer	of	human	souls	says	,
拍卖	的	人类	灵魂	说道	,

但是，读者会厌倦聆听这位灵魂拍卖师说的每一个字，

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] , ['mɪrli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] ,

we	will	stay	with	some	of	the	poor	creatures	,	merely	giving	the	names	,
我们	将要	停留	和	一些	的	这	贫穷的	生物	,	仅仅	给予	这	姓名	,

我们将留下来陪伴这些可怜的动物，只留下它们的名字。

[eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] .

age	,	and	the	price	of	sale	of	the	rest	.
年龄	,	和	这	价格	的	销售	的	这	休息	.

年龄，以及其余部分的售价。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] [dʒɑːn] ['daʊsən] [wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər] $1200 .

The	above	named	John	Dowson	was	sold	for	$1200	.
这	多于	命名	约翰	道森	曾是	卖	为了	$1200	.

上述名为约翰·道森的人以 1200 美元的价格售出。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['ælfred] , ['kuːpər] , (['ɪndʒərd][ɪn][left][leg] ,) - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri]

Alfred	,	cooper	,	(	injured	in	left	leg	,	)	19	years	of	age	,	a	strong	and	very
阿尔弗雷德	,	库珀	,	(	受伤	在	左边	腿	,	)	-	年	的	年龄	,	一个	强的	和	非常

['ɑːnɪst] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ,

honest	-	looking	boy	,
诚实的	-	寻找	男生	,

阿尔弗雷德·库珀（左腿受伤），19岁，是个强壮且看起来非常诚实的男孩。

[brɪŋz] $1550 ; [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [praɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['kuːpər] ,

brings	$1550	;	a	very	small	price	for	a	first	-	rate	cooper	,
带来	$1550	;	一个	非常	小的	价格	为了	一个	第一的	-	速度	库珀	,

售价1550美元；对于一件一流的制桶作品来说，这价格非常低。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

but	surely	the	price	of	blood	for	a	man	and	a	Christian	!
但	一定	这	价格	的	血	为了	一个	男人	和	一个	基督教	!

但对于一个男人和一个基督徒来说，流血的代价难道不是惨痛的吗?

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[dʒɔːrdʒ] ['bedfərd] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [soʊld] [-]

George	Bedford	,	field	hand	,	30	years	,	sold	[	16	]
乔治	贝德福德	,	场地	手	,	-	年	,	卖	[	-	]

乔治·贝德福德，田间工人，30岁，已售出[16]

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

['dʒɪm] ['lʌdləj] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [brɪŋz] $1400 .
Jim Ludlow , field hand , 30 years old , brings $1400 .
吉姆 卢德洛 , 场地 手 , - 年 老的 , 带来 $1400 .

吉姆·卢德洛，田间工人，30岁，带来1400美元。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[tʃæp] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [brɪŋz] [ðə; ði] [raʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] $1000 .
Chap , field hand , 34 years , brings the round sum of $1000 .
查普 , 场地 手 , - 年 , 带来 这 圆形的 和 的 $1000 .

34岁的田间工人查普带来了1000美元的整数金额。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['henri] [wʊd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [fɔːr; fər] $1375 .
Henry Wood , 23 years old , for $1375 .
亨利 木头 , - 年 老的 , 为了 $1375 .

23岁的亨利·伍德，售价1375美元。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[tʃɑːrlz] - , ['plaʊmən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər] , [eɪdʒ] - , ['vælјuː] [rɪ'siːvd] , $1300 .
Charles Longback , plowman and harness maker , age 35 , value received , $1300 .
查尔斯 - , 农夫 和 马具 制造商 , 年龄 - , 价值 已收到 , $1300 .

查尔斯·朗巴克，犁夫兼马具制造商，35 岁，所得价值 1300 美元。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[mɑːrtʃ] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , ['splendɪd] [aɪz] , [tiːθ] [waɪt] [laɪk]
March , field hand , 26 years old , fine - looking fellow , splendid eyes , teeth white like
行进 , 场地 手 , - 年 老的 , 美好的 - 寻找 同伴 , 灿烂 眼睛 , 牙齿 白色的 喜欢
['aɪvəri] .
ivory .
象牙 .

马奇，田间工人，26岁，相貌英俊，眼睛明亮，牙齿洁白如象牙。

[ðæt] ['dændi] [ðer; ðər] , [huː] [ɪz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pə'rizjən] ['sɪlvər] -
That dandy there , who is lighting his cigar with a fashionable Parisian silver -
那 花花公子 那里 , WHO 是 灯光 他的 雪茄 和 一个 时髦 巴黎人 银 -
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

那边那个花花公子，正用一根时髦的巴黎银火柴点燃雪茄呢。

[wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [goʊld] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['daɪmənd]
would be glad to give his gold watch with chain , and his diamond
会 是 高兴的 到 给 他的 金子 手表 和 链 , 和 他的 钻石
['brestˌpɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ,
breastpin in the bargain ,
胸针 在 这 便宜货 ,

他很乐意把他的金表和表链，以及他的钻石胸针一起送给你。

[fɔːr; fər] ['mɑːrtʃɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [set] [ʌv; əv] ['spɑːtləs] [tiːθ] .

for	March's	beautiful	set	of	spotless	teeth	.
为了	三月的	美丽的	放	的	一尘不染	牙齿	.

为三月美丽的洁白牙齿而欢呼。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ?

But	how	can	we	see	them	?
但	如何	能	我们	看	他们	?

但我们该如何才能看到它们呢?

[ɪz] [mɑːrtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

Is	March	so	much	pleased	as	to	show	all	his	teeth	?
是	行进	所以	很多	高兴	作为	到	展示	全部	他的	牙齿	?

三月高兴得都露出牙齿了?

[noʊ] , ['riːdər] !

No	,	reader	!
不	,	读者	!

不，读者!

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] , ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

he	is	very	,	very	far	from	laughing	.
他	是	非常	,	非常	远的	从	笑	.

他离笑还差得远呢。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [kæst] [daʊn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

His	eyes	are	cast	down	;	they	are	fixed	upon	the	floor	of	the	hall	.
他的	眼睛	是	投掷	向下	;	他们	是	固定的	之上	这	地面	的	这	大厅	.

他低着头，目光紧紧盯着大厅的地板。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [mɑːrtʃ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

But	tell	me	why	March	shows	his	teeth	?
但	告诉	我	为什么	行进	演出	他的	牙齿	?

但请告诉我，为什么马奇会露出牙齿?

[aʊt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ?

Out	of	rage	?
出去	的	愤怒	?

出于愤怒?

[jes] , [ɪn'diːd] , [aʊt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .

Yes	,	indeed	,	out	of	rage	.
是的	,	的确	,	出去	的	愤怒	.

是的，的确是出于愤怒。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ; [ðeɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['kærəlɪn] .

There	is	a	poor	young	woman	at	his	side	;	they	call	her	Caroline	.
那里	是	一个	贫穷的	年轻的	女士	在	他的	边	;	他们	称呼	她	卡罗琳	.

他身边有一位贫穷的年轻女子，大家都叫她卡罗琳。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstər] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðæt] [neɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] .

A	Christian	minister	gave	her	that	name	when	she	was	christened	.
一个	基督教	部长	给予	她	那	姓名	什么时候	她	曾是	受洗	.

一位基督教牧师在她受洗时给她取了这个名字。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bɪtərli] ['kraɪɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] ['kæsts] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	is	bitterly	crying	;	she	casts	a	look	of	extreme	sorrow	upon	her	husband	.
她	是	苦涩地	哭泣	;	她	演员	一个	看	的	极端	悲哀	之上	她	丈夫	.

她痛哭流涕，脸上满是悲伤的神情望着丈夫。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['kærəlɪn] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] , (['lɔːfl] , [ɪn'diːd] ?
Caroline is the lawful wife , (lawful , indeed ?
卡罗琳 是 这 合法的 妻子 , (合法的 , 的确 ?

卡罗琳是合法妻子，（真的是合法妻子吗？）

['lɔːfl] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ?) [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
lawful in a Slave State ?) of March ,
合法的 在 一个 奴隶 状态 ?) 的 行进 ,

在蓄奴州合法吗？）3月，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['dʒent(ə)lmən] - [huː] [bɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] $1250 [wɪl] [nɑːt] [baɪ] ['kærəlɪn] .
and the ' gentleman ' who bought him for $1250 will not buy Caroline .
和 这 - 绅士 - WHO 买 他 为了 $1250 将要 不是 买 卡罗琳 .

而那位花 1250 美元买下他的"绅士"却不会买下卡罗琳。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [kɔːlz][hɜːr; hər][ə; eɪ]['splendɪd]
She is twenty - two years of age , and the auctioneer calls her a splendid
她 是 二十 - 二 年 的 年龄 , 和 这 拍卖 呼叫 她 一个 灿烂
['wɑːʃər] [ænd; ənd]['aɪrnər] ,
washer and ironer ,
垫圈 和 熨斗 ,

她今年二十二岁，拍卖师称她是一位出色的洗衣熨烫工。

[ə; eɪ] ['veri] ['laɪkli] [gɜːrl] .
a very likely girl .
一个 非常 可能 女孩 .

很可能是个女孩。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'dʌktɪd] [hɜːr'self] [wel] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst]
She has always conducted herself well ; she is a member of the Methodist
她 有 总是 实施 她自己 出色地 ; 她 是 一个 成员 的 这 卫理公会
[tʃɜːrtʃ] ;
Church ;
教会 ;

她一向举止得体；她是卫理公会教徒；

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [-]
she is one of [17]
她 是 一 的 [-]

她是[17]之一

[ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [mɑːrtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
the most gentle persons in the South ; she calls March her husband , and she
这 最多 温和的 人 在 这 南 ; 她 呼叫 行进 她 丈夫 , 和 她
[lʌvz] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .
loves him dearly .
爱 他 亲爱的 .

她是南方最温柔的人；她称马奇为她的丈夫，她深爱着他。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ['kærəlɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
And now , gentle reader , tell me why Caroline shall be torn from her
和 现在 , 温和的 读者 , 告诉 我 为什么 卡罗琳 将 是 撕裂 从 她
['hʌzbənd] ?
husband ?
丈夫 ?

那么，亲爱的读者，请告诉我，为什么卡罗琳要与她的丈夫分离?

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['taɪrənt] ?

Why	**shall**	**she**	**belong**	**to**	**a**	**tyrant**	**?**
为什么	将	她	属于	到	一个	暴君	?

她为何要效忠暴君?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [mæn][hæz; həz] ['mʌni] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bɔ:t] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] $1100 .

Because	**that**	**man**	**has**	**money**	**—**	**because**	**he**	**bought**	**her**	**for**	**$1100**	**.**
因为	那	男人	有	钱	—	因为	他	买	她	为了	$1100	.

因为那个人有钱——因为他花了 1100 美元买下了她。

[frendz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] !

Friends	**of**	**humanity**	**!**
朋友们	的	人类	!

人类之友!

[teɪk] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət][noʊ] . 10½ .

take	**another**	**glance**	**at**	**No**	**.**	**10½**	**.**
拿	其他	瞥一眼	在	不	.	10½	.

再看一下第 10½ 号。

[ðer; ðər][stændz] ['kærəlɪn] , ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]

There	**stands**	**Caroline**	**,**	**crying**	**for**	**her**	**husband**	**in**	**a**	**manner**	**to**	**move**	**a**
那里	站立	卡罗琳	,	哭泣	为了	她	丈夫	在	一个	方式	到	移动	一个

[hɑ:rt] [ʌv; əv] [stoʊn] ;

heart	**of**	**stone**	**;**
心	的	石头	;

卡罗琳站在那里，哭着呼唤她的丈夫，她的哭声足以感动铁石心肠的人;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['kraɪɪŋ] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [prɪ'tendɪd] - ['krɪstʃənz] ,

but	**she**	**is**	**not**	**crying**	**loud**	**enough**	**to**	**move**	**pretended**	**'**	**Christians**	**,**
但	她	是	不是	哭泣	大声	足够的	到	移动	假装	-	基督徒	,

但她哭得不够大声，无法打动那些假装的"基督徒"。

- [hu:] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] , [ðer; ðər][tu:; tə] [ə'dɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'di:mər] [ʌv; əv]

'	**who**	**are**	**going**	**to**	**church**	**every**	**Sunday**	**,**	**there**	**to**	**adore**	**the**	**Redeemer**	**of**
-	WHO	是	去	到	教会	每一个	星期日	,	那里	到	崇拜	这	救世主	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	**,**
人类	,

那些每周日都去教堂，敬拜人类救赎主的人，

[ðə; ði]['seɪvjər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] !

the	**Savior**	**upon**	**the**	**Cross**	**!**
这	救主	之上	这	叉	!

十字架上的救世主!

[noʊ] . - .

No	**.**	**11**	**.**
不	.	-	.

第11号。

['eɪbrəhæm] ['ɑ:rkənsɔ:] , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑ:rtər] , - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; [hi:; hi] [brɪŋz] $1350 .

Abraham	**Arkansas**	**,**	**plowman**	**and**	**carter**	**,**	**28**	**years**	**of**	**age**	**;**	**he**	**brings**	**$1350**	**.**
亚伯拉罕	阿肯色州	,	农夫	和	卡特	,	-	年	的	年龄	;	他	带来	$1350	.

阿肯色州亚伯拉罕，农夫兼车夫，28岁；他带来了1350美元。

[noʊ] . - .

No	**.**	**12**	**.**
不	.	-	.

第12号。

['maɪk(ə)l] , ['kɑːrtər][ænd; ənd] ['plaʊmən] , - ['jɪrz] , [soʊld][fɔːr; fər] $1300 .

Michael	,	carter	and	plowman	,	29	years	,	sold	for	$1300	.
迈克尔	,	卡特	和	农夫	,	-	年	,	卖	为了	$1300	.

迈克尔，搬运工兼犁夫，29岁，以1300美元的价格售出。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

['bʊkər] , ['plaʊmən] , - ['jɪrz] , [brɪŋz] $1375 .

Booker	,	plowman	,	28	years	,	brings	$1375	.
布克	,	农夫	,	-	年	,	带来	$1375	.

Booker，犁地工，28岁，带来1375美元。

[noʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

['luːsi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] - , [jet] ['nɪrli] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

Lucy	,	a	young	girl	of	14	,	yet	nearly	a	child	.
露西	,	一个	年轻的	女孩	的	-	,	然而	几乎	一个	孩子	.

露西，一个14岁的年轻女孩，但几乎还是个孩子。

[hɜːr; hər]['kʌlər][ɪz] [blæk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [fitʃər] [ɑːr; ər] ['hænsəm] .

Her	color	is	black	,	but	her	features	are	handsome	.
她	颜色	是	黑色的	,	但	她	特征	是	英俊的	.

她肤色是黑色，但五官俊美。

[ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][laɪk][ə; eɪ] [læm] , [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ][wʊlf] .

She	stands	upon	the	platform	like	a	lamb	,	doomed	to	be	sold	to	a	wolf	.
她	站立	之上	这	平台	喜欢	一个	羊肉	,	注定失败	到	是	卖	到	一个	狼	.

她像一只羔羊一样站在台上，注定要被卖给狼。

[siː] [ðoʊz] [lɔːŋ] , ['sɪlki] ['aɪˌlɪdz] ; [haʊ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [fʊl] [drɑːps][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] !

See	those	long	,	silky	eyelids	;	how	the	large	full	drops	are	falling	upon	the	table	!
看	那些	长的	,	丝滑	眼睑	;	如何	这	大的	满的	滴	是	坠落	之上	这	桌子	!

瞧瞧那修长丝滑的眼睑；大颗饱满的眼药水滴落在桌子上！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sæd] , ['saɪlənt] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lʌvli] [gɜːrl][ʌv; əv][dɑːrk]['kʌlər] ,

Look	at	the	sad	,	silent	face	of	a	poor	lovely	girl	of	dark	color	,
看	在	这	伤心	,	沉默的	脸	的	一个	贫穷的	迷人的	女孩	的	黑暗的	颜色	,

看看这位肤色黝黑、美丽可怜的女孩悲伤而沉默的脸庞。

['ɪnəs(ə)nt] [laɪk][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] ['naɪtli] ['flaʊər] !

innocent	like	the	blossom	of	a	fair	nightly	flower	!
清白的	喜欢	这	开花	的	一个	公平的	每晚	花	!

像夜晚盛开的娇艳花朵一样纯洁无瑕！

[hɜːr; hər][kraɪm][ɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm]['æfrɪkən] [blʌd] .

Her	crime	is	,	that	she	is	a	descendant	from	African	blood	.
她	犯罪	是	,	那	她	是	一个	后裔	从	非洲	血	.

她的罪过在于，她是非洲裔。

[lʊk] , [haʊ] [hɜːr; hər] [fʊl] , [red] [lɪps]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ˌʌn'toʊld]['ægəni] ,

Look	,	how	her	full	,	red	lips	open	with	untold	agony	,
看	,	如何	她	满的	,	红色的	嘴唇	打开	和	不明	痛苦	,

瞧，她那饱满红润的嘴唇因难以言喻的痛苦而张开。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ['rerli] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] .

showing	a	string	of	pearls	rarely	to	be	met	with	.
显示	一个	细绳	的	珍珠	很少	到	是	遇见	和	.

展示了一串罕见的珍珠项链。

[hɜːr; hər][dɑːrk][bʌt; bət][sɔːft] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪd] [twaɪs]

Her	dark	but	soft	eyes	are	fixed	upon	the	man	who	has	already	bid	twice
她	黑暗的	但	柔软的	眼睛	是	固定的	之上	这	男人	WHO	有	已经	出价	两次

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

她那双深邃而温柔的眼睛紧紧盯着那个已经两次向她出价的男人。

[ʃiː; ʃi]['kæsts][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [dɪ'sperɪŋ] ['hoʊpləsnəs] , [-]

She	casts	them	down	in	despairing	hopelessness	,	[	18	]
她	演员	他们	向下	在	绝望	绝望	,	[	-	]

她将他们击倒在地，感到绝望和无助[18]

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] $1025 [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

as	he	is	bidding	for	her	$1025	for	the	last	time	.
作为	他	是	投标	为了	她	$1025	为了	这	最后的	时间	.

他最后一次出价1025美元，想买下她。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

She	belongs	to	him	!
她	属于	到	他	!

她属于他!

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌstfl] ['kaʊntənəns] ;

Her	whole	body	belongs	to	the	man	with	the	lustful	countenance	;
她	所有的	身体	属于	到	这	男人	和	这	好色的	面容	;

她的整个身体都属于那个面露色色的男人;

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl]

to	the	very	man	who	whispered	in	her	ear	when	she	was	entering	the	hall
到	这	非常	男人	WHO	低声说道	在	她	耳朵	什么时候	她	曾是	进入	这	大厅

[ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] ,

of	perdition	,
的	毁灭	,

致那个在她进入炼狱大厅时在她耳边低语的男人，

- [ðaʊ] [ɑːrt][maɪn] , [blæk] ['lɪt(ə)l] [dʌv] !

'	Thou	art	mine	,	black	little	dove	!
-	你	艺术	矿	,	黑色的	小的	鸽子	!

你是我的，黑色的小鸽子!

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [gɑːd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['hoʊli]['eɪndʒəlz][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðiː] !

Thou	art	mine	,	even	though	God	and	all	his	holy	angels	should	defend	thee	!
你	艺术	矿	,	甚至	尽管	上帝	和	全部	他的	圣	天使	应该	保卫	你	!

你是我的，即使上帝和他的所有圣天使都应该保护你!

- [dʌz] [nɑːt] [ðæt] [mæn] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːndz] ?

'	Does	not	that	man	look	like	one	of	the	fiends	?
-	做	不是	那	男人	看	喜欢	一	的	这	恶魔	?

"那个人看起来难道不像个恶魔吗？"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd]['fɪfti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld]

But	he	has	paid	for	her	,	one	thousand	and	fifty	dollars	in	gold
但	他	有	有薪酬的	为了	她	,	一	千	和	五十	美元	在	金子

[ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['peɪpər] ;

and	approved	paper	;
和	得到正式认可的	纸	;

但他已经付清了她的赎金，一千零五十美元，以黄金和正规票据支付;

[hiː; hi] [teɪks] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] — [ænd; ənd] [hel] ['sɔləmnaiziz] [ɪts] ['traɪʌmf] !

he	takes	her	away	—	and	hell	solemnizes	its	triumph	!
他	需要	她	离开	—	和	地狱	庄严	它是	胜利	!

他把她带走了——地狱也因此而得胜!

[noʊ] . - .
No . **15** .
不 . - .

第15号。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['klɪfərd] , [ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪz][soʊld][fɔːr; fər] $1000 .
The **boy** **Clifford** , **a** **field** **hand** , **fourteen** **years** **of** **age** , **is** **sold** **for** **$1000** .
这 男生 克利福德 , 一个 场地 手 , 十四 年 的 年龄 , 是 卖 为了 $1000 .

十四岁的田间工人克利福德以 1000 美元的价格被卖掉。

[noʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[sæm] , ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] ,
Sam , **twenty** - **one** **years** ,
山姆 , 二十 - 一 年 ,

山姆，21岁

['truːli][æz; əz] ['ɑːnɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz]
truly **as** **honest** **a** **boy** **as** **could** **be** **found** **south** **of** **Mason** **and** **Dixon's**
真的 作为 诚实的 一个 男生 作为 可以 是 成立 南 的 石匠 和 迪克森的
[laɪn] .
line .
线 .

他真是梅森和迪克逊线以南最诚实的一个男孩。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][bɪ'haɪnd][maɪ] [tʃer] [ɪz] [iks'kleimɪŋ] , - [wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd][dʒet] [blæk] ['ænɪm(ə)l]
A **gentleman** **behind** **my** **chair** **is** **exclaiming** , ' **What** **a** **splendid** **jet** **black** **animal**
一个 绅士 在后面 我的 椅子 是 惊呼 , - 什么 一个 灿烂 喷射 黑色的 动物
[hiː; hi][ɪz] !
he **is** **!**
他 是 !

我身后的一位先生惊叹道："他真是一头漂亮的乌黑骏马！"

- [sæm] [brɪŋz] [ðə; ði][naɪs] [raʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv] $1500 .
' **Sam** **brings** **the** **nice** **round** **sum** **of** **$1500** .
- 山姆 带来 这 好的 圆形的 和 的 $1500 .

山姆带来了1500美元的整数金额。

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

['lɪt(ə)l] ['henri] , ['plaʊmən] , ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] , [brɪŋz] $1325 .
Little **Henry** , **plowman** , **twenty** - **four** **years** , **brings** **$1325** .
小的 亨利 , 农夫 , 二十 - 四 年 , 带来 $1325 .

小亨利，农夫，24岁，带来1325美元。

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

['taitəs] , ['blæksmɪθ] , ['kuːpər] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] , - ['ekstrə] , - - ['jɪrz] .
Titus , **blacksmith** , **cooper** **and** **engineer** , ' **extra** , ' **23** **years** .
提图斯 , 铁匠 , 库珀 和 工程师 , - 额外的 , - - 年 .

提图斯，铁匠、桶匠兼工程师，"临时工"，23 年。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] - ['ekstrə] ,

Of	course	,	he	must	be	'	extra	,
的	课程	,	他	必须	是	-	额外的	,

当然，他肯定很"特别"。

- [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] $5 [ə; eɪ] [deɪ] .

'	for	he	is	able	to	work	for	his	master	at	the	rate	of	$5	a	day	.
-	为了	他	是	有能力的	到	工作	为了	他的	掌握	在	这	速度	的	$5	一个	天	.

因为他每天能为他的主人工作 5 美元。

[naʊ] , [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊnli] $3 [ə; eɪ] [deɪ] ,

Now	,	suppose	he	could	work	for	himself	at	the	rate	of	only	$3	a	day	,
现在	,	认为	他	可以	工作	为了	他自己	在	这	速度	的	仅有的	$3	一个	天	,

现在，假设他可以自己工作，每天只挣3美元，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [tuː; tə] [prə'duːs]

it	would	take	him	only	two	years	five	months	and	seventeen	days	to	produce
它	会	拿	他	仅有的	二	年	五	几个月	和	十七	天	到	生产

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] .

the	money	for	which	he	is	now	sold	at	auction	.
这	钱	为了	哪个	他	是	现在	卖	在	拍卖	.

他只需要两年五个月零十七天就能筹到他现在被拍卖的价钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] ,

But	his	master	will	be	a	wise	man	,
但	他的	掌握	将要	是	一个	明智的	男人	,

但他的主人将会是一位智者。

([ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['membər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ]) — [hiː; hi] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv]

(	though	he	is	a	prominent	member	in	his	church	)	—	he	will	let	him	have
(	尽管	他	是	一个	著名的	成员	在	他的	教会	)	—	他	将要	让	他	有

[noʊ][taɪm][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm'self] ;

no	time	to	work	for	himself	;
不	时间	到	工作	为了	他自己	;

（尽管他是教会中的一位杰出成员）——但他不会让他有时间为自己工作；

[noʊ] , [nɑːt][wʌn]['aʊər] !

no	,	not	one	hour	!
不	,	不是	一	小时	!

不，不到一个小时！

[ðə; ði][kaɪnd] ['riːdər] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	kind	reader	will	give	me	permission	to	retreat	,	for	a	short	time	,
这	种类	读者	将要	给	我	允许	到	撤退	,	为了	一个	短的	时间	,

亲爱的读者，请允许我暂时离开一会儿。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [hɔːl] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [-]

from	the	auction	hall	,	in	order	to	relate	[	19	]
从	这	拍卖	大厅	,	在	命令	到	涉及	[	-	]

从拍卖大厅，为了联系[19]

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [wer]

an	event	which	happened	at	the	time	of	my	stay	in	the	same	city	where
一个	事件	哪个	发生	在	这	时间	的	我的	停留	在	这	相同的	城市	在哪里

['aʊər; ɑːr] ['ɔːkʃn] [teɪks] [pleɪs] .

our	auction	takes	place	.
我们的	拍卖	需要	地方	.

在我逗留期间，发生了一件与我们拍卖会举办地同一座城市的事情。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [sed] ['sɪti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] [sleɪv] , [ə; eɪ]

A	**certain**	**citizen**	**of**	**said**	**city**	**had**	**a**	**very**	**honest**	**and**	**diligent**	**slave**	**,**	**a**
一个	肯定	公民	的	说	城市	有	一个	非常	诚实的	和	勤奋	奴隶	,	一个

['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] .

blacksmith	**by**	**trade**	**.**
铁匠	经过	贸易	.

该城某市民有一位非常诚实勤奋的奴隶，他是一名铁匠。

[ðə; ði] [sleɪv] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

The	**slave**	**agreed**	**with**	**his**	**master**	**to**	**pay**	**him**	**two**	**dollars**	**and**	**a**	**half**
这	奴隶	同意	和	他的	掌握	到	支付	他	二	美元	和	一个	一半

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	**day**	**,**
一个	天	,

奴隶与主人约定，主人每天支付他两美元半的报酬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɜːrn] [bɪ'saɪdz] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

but	**the**	**money**	**which**	**he**	**should**	**earn**	**besides**	**,**	**should**	**belong**	**to**	**himself**	**.**
但	这	钱	哪个	他	应该	赚	除了	,	应该	属于	到	他自己	.

但他额外挣到的钱，应该归他自己所有。

[hiː; hi]['dɪlɪdʒəntli] [wɜːrkt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['hɑːrdli] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] ['eni] [rest] .

He	**diligently**	**worked**	**by**	**day**	**and**	**night**	**,**	**hardly**	**allowing**	**himself**	**any**	**rest**	**.**
他	勤勉地	工作	经过	天	和	夜晚	,	几乎	允许	他自己	任何	休息	.

他日夜辛勤工作，几乎没有给自己留任何休息时间。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

By	**so**	**doing**	**,**	**he**	**made**	**two**	**dollars**	**and**	**a**	**half**	**a**	**day**	**for**	**his**	**master**	**,**
经过	所以	正在做	,	他	制成	二	美元	和	一个	一半	一个	天	为了	他的	掌握	,

这样一来，他每天就能为主人挣到两美元半。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	**one**	**for**	**himself**	**.**
和	一	为了	他自己	.

还有一份给他自己。

['æftər][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tɔɪl] ,

After	**five**	**years**	**of**	**the**	**hardest**	**toil**	**,**
后	五	年	的	这	最难	辛劳	,

经过五年最艰苦的劳作，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm'self] [friː] —

the	**slave**	**had**	**collected**	**the**	**required**	**sum**	**of**	**money**	**to**	**buy**	**himself**	**free**	**—**
这	奴隶	有	集	这	必需的	和	的	钱	到	买	他自己	自由的	—

[seɪ] $1800 .

say	**$1800**	**.**
说	$1800	.

奴隶攒够了赎身所需的钱——比如说 1800 美元。

[hiː; hi] — [pʊr] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] ! — [nɑːt] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði][ræs'kælәti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['krɪstʃən] -

He	**—**	**poor**	**honest**	**fellow**	**!**	**—**	**not**	**suspecting**	**the**	**rascality**	**of**	**his**	**'**	**Christian**	**'**
他	—	贫穷的	诚实的	同伴	!	—	不是	怀疑	这	坏事	的	他的	-	基督教	-

['mæstər] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

master	**,**	**had**	**given**	**to**	**him**	**,**
掌握	,	有	给定	到	他	,

他——可怜的诚实人！——丝毫没有怀疑他那"基督教"主人的卑鄙无耻，竟然把东西给了他。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [wiːk] , $24 . - ; [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrd] [ɜːrnd] ['mʌni] ;

at	**the**	**end**	**of**	**every**	**week**	**,**	**$24**	**.**	**50**	**;**	**all**	**of**	**his**	**very**	**hard**	**earned**	**money**	**;**
在	这	结尾	的	每一个	星期	,	$24	.	-	;	全部	的	他的	非常	难的	获得	钱	;

每周结束时，他都会收到 24.50 美元；这都是他辛辛苦苦挣来的钱；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] , [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [ðæt]

and	after	the	lapse	of	five	years	,	he	demanded	his	freedom	from	that
和	后	这	失效	的	五	年	,	他	要求	他的	自由	从	那

['mæstər] .

master	.
掌握	.

五年后，他向主人要求获得自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑrdnd] [retʃ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

But	the	hardened	wretch	laughed	at	him	,	and	told	him	to	go	to
但	这	硬化	可怜虫	笑了	在	他	,	和	讲述	他	到	去	到

[eɪtʃ] — [əl] ,

h	—	ll	,
h	—	二	,

但那个铁石心肠的家伙却嘲笑他，让他下地狱。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ə'gen] .

and	to	his	work	again	.
和	到	他的	工作	再次	.

然后他又投入到工作中。

[naʊ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][ðə; ði] [sleɪv] [faɪnd]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ?

Now	,	could	not	the	slave	find	justice	in	the	court	of	justice	?
现在	,	可以	不是	这	奴隶	寻找	正义	在	这	法庭	的	正义	?

那么，奴隶难道不能在法庭上获得公正吗?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

['nevər] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [prə'vaɪd] [ðæt] [noʊ] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [ber] ['wɪtnəs]

never	—	for	the	laws	of	the	Slave	States	provide	that	no	slave	shall	bear	witness
绝不	—	为了	这	法律	的	这	奴隶	各州	提供	那	不	奴隶	将	熊	证人

[ə'genst] ['eni] [waɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .

against	any	white	person	.
反对	任何	白色的	人	.

绝不可能——因为蓄奴州的法律规定，任何奴隶都不得作证指控任何白人。

[noʊ] - ['krɪstʃən] - [dʒʌdʒ][nɔ:r] - ['krɪstʃən] - ['dʒʊri][kʊd; kəd][help][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] ;

No	-	Christian	-	judge	nor	-	Christian	-	jury	could	help	the	poor	slave	;
不	-	基督教	-	法官	也不	-	基督教	-	陪审团	可以	帮助	这	贫穷的	奴隶	;

任何"基督教"法官或"基督教"陪审团都无法帮助这个可怜的奴隶;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['krɪstʃən] - [steɪt] [rɪ'gɑ:rd][ə; eɪ] ['feloʊ] - [mæn][ʌv; əv]['kʌlər][æz; əz][ə; eɪ]

for	the	laws	of	a	-	Christian	-	State	regard	a	fellow	-	man	of	color	as	a
为了	这	法律	的	一个	-	基督教	-	状态	看待	一个	同伴	-	男人	的	颜色	作为	一个

[tu:l] ,

tool	,
工具	,

因为"基督教"国家的法律将有色人种同胞视为工具，

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['ræskl] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['mʌni]

belonging	to	any	rascal	who	happens	to	possess	a	sufficient	quantity	of	money
属于	到	任何	恶棍	WHO	发生	到	具有	一个	充足的	数量	的	钱

[tu:; tə] [baɪ] [ðæt] ['hju:mən] [tu:l] !

to	buy	that	human	tool	!
到	买	那	人类	工具	!

属于任何一个碰巧有足够钱买下那个人体工具的恶棍!

[noʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

['roʊzə] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][gɜːrl] , [wel] [bɪlt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd]
Rosa , **field** **hand** , **16** **years** **of** **age** , **a** **capital** **girl** , **well** **built** , **good** - **natured**
罗莎 , 场地 手 , - 年 的 年龄 , 一个 首都 女孩 , 出色地 建造 , 好的 - 自然
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
and **intelligent** .
和 聪明的 .

罗莎，田间女工，16岁，是个漂亮的姑娘，身材匀称，性情温和，聪明伶俐。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [geɪzd] [æt; ət][baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] .
There **she** **stands** **upon** **the** **platform** , **gazed** **at** **by** **several** **hundred** **men** .
那里 她 站立 之上 这 平台 , 凝视 在 经过 一些 百 男人 .

她站在台上，被数百名男子注视着。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][səb'mɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [-]
She **has** **to** **submit** , **without** **a** **[** **20** **]**
她 有 到 提交 , 没有 一个 [-]

她必须屈服，没有[20]

['mɜːrmər] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['feloʊ] ,
murmur , **to** **be** **examined** **by** **the** **hand** **of** **a** **rough** **fellow** ,
低语 , 到 是 检查 经过 这 手 的 一个 粗糙的 同伴 ,

低语，由粗鲁之人检查，

[ə; eɪ] [sleɪv] - ['draɪvər] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdər] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - ['hjuːmən] ['bʊtʃər] .
a **slave** - **driver** — **a** **name** **which** **I** **consider** **equivalent** **to** **'** **human** **butcher** .
一个 奴隶 - 司机 — 一个 姓名 哪个 我 考虑 相等的 到 - 人类 屠夫 .

奴隶主——在我看来，这个词等同于"人肉屠夫"。

- [hɜːr; hər][faɪn] [tiːθ] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['fɪŋgərz] ; [soʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]
' **Her** **fine** **teeth** **are** **touched** **by** **his** **bloody** **fingers** **;** **so** **are** **her** **beautiful**
- 她 美好的 牙齿 是 感动 经过 他的 血腥 手指 ; 所以 是 她 美丽的
['aɪlæʃɪz] ;
eyelashes **;**
睫毛 ;

"她精致的牙齿被他沾满鲜血的手指触碰过；她美丽的睫毛也被触碰过；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hændlɪŋ] [hɜːr; hər] ['biːtɪŋ] ['bʊzəm] , [oʊ] , ['riːdər] !
and **when** **he** **is** **handling** **her** **beating** **bosom** , **oh** , **reader** **!**
和 什么时候 他 是 处理 她 殴打 怀 , 哦 , 读者 !

当他抚摸她怦怦直跳的胸部时，哦，读者！

[mɑːrk][ðə; ði][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [fitʃər] !
mark **the** **just** **indignation** **expressed** **in** **all** **her** **features** **!**
标记 这 只是 愤慨 表达 在 全部 她 特征 !

注意她脸上所表现出的义愤填膺！

[pʊr] ['roʊzə] !
Poor **Rosa** **!**
贫穷的 罗莎 !

可怜的罗莎！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
there **is** **no** **help** **for** **you** **;** **there** **is** **no** **salvation** **.**
那里 是 不 帮助 为了 你 ; 那里 是 不 救恩 .

你无药可救，没有救赎。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][soʊ] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ][kə'læməti]['kæsts]
She knows it , and the awful conviction of so crushing a calamity casts
她 知道 它 , 和 这 可怕 定罪 的 所以 压碎 一个 灾害 演员
[hɜːr; hər] [daʊn] ,
her down ,
她 向下 ,

她明白这一点，而这种毁灭性灾难带来的可怕信念让她彻底崩溃。

— [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪ'sper] .
— down into the abyss of utter despair .
— 向下 进入 这 深渊 的 说出 绝望 .

——坠入彻底绝望的深渊。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊld][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] — [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvər] — [tuː; tə]
She is sold at last to the highest bidder — to the slave - driver — to
她 是 卖 在 最后的 到 这 最高 竞标者 — 到 这 奴隶 - 司机 — 到
[ðə; ði]['taɪgər][ɪn] [frɑːk] - [koʊt][ænd; ənd][pænts] ,
the tiger in frock - coat and pants ,
这 老虎 在 连衣裙 - 外套 和 裤子 ,

她最终被卖给了出价最高的人——奴隶主——穿着礼服和裤子的老虎。

[fɔːr; fər] $1250 .
for $1250 .
为了 $1250 .

售价1250美元。

[noʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[ben] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [fɔːr; fər] $1150 .
Ben , field hand , 30 years old , for $1150 .
本 , 场地 手 , - 年 老的 , 为了 $1150 .

本，田间工人，30岁，售价1150美元。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm] , [ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $700 ,
Isam , a field hand , 40 years old , is not able to bring more than $700 ,
伊萨姆 , 一个 场地 手 , - 年 老的 , 是 不是 有能力的 到 带来 更多的 比 $700 ,

40岁的田间工人伊萨姆，每月收入不超过700美元。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæz; həz] [gɔːn] .
because his youth has gone .
因为 他的 青年 有 已消失 .

因为他的青春已逝。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][mjuːl][ʌv; əv] - [ɪz] [wɜːrθ] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] .
Of course , a mule of 18 is worth less than one of 6 years .
的 课程 , 一个 骡子 的 - 是 值得 较少的 比 一 的 6 年 .

当然，一头 18 岁的骡子不如一头 6 岁的骡子值钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sel] [æn; ən][oʊld]['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
It is certainly very reasonable to sell an old animal for less than a
它 是 当然 非常 合理的 到 卖 一个 老的 动物 为了 较少的 比 一个
[jʌŋ] [wʌn] .
young one .
年轻的 一 .

以低于幼年动物的价格出售年老动物当然是非常合理的。

[bʌt; bət] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm] [ɪz] ?

But	,	let	us	see	what	kind	of	an	animal	Isam	is	?
但	,	让	我们	看	什么	种类	的	一个	动物	伊萨姆	是	?

但是，让我们来看看伊萨姆究竟是什么样的动物?

[ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] ['ræðər] ['delɪkət] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [saʊnd] .

Isam	is	not	a	strong	man	;	his	health	is	rather	delicate	;	but	his	mind	is	sound	.
伊萨姆	是	不是	一个	强的	男人	;	他的	健康	是	相当	精美的	;	但	他的	头脑	是	声音	.

伊萨姆身体并不强壮，体质也比较虚弱，但他头脑清醒。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [rɪ'lɪdʒən] , [hiː; hi] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

He	has	not	only	an	inclination	toward	religion	,	he	is	himself	a	Christian	,
他	有	不是	仅有的	一个	倾角	朝向	宗教	,	他	是	他自己	一个	基督教	,

他不仅对宗教感兴趣，他本人就是一名基督徒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ækts] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['feloʊ] - [men] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

and	he	acts	on	Sundays	among	his	unfortunate	fellow	-	men	as	a	minister	of	the	gospel	.
和	他	行为	在	星期日	之中	他的	不幸	同伴	-	男人	作为	一个	部长	的	这	福音	.

星期天，他会到他那些不幸的同胞中间，扮演福音传道者的角色。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ə; eɪ] [bruːt] — [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [æt; ət] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər] $700 !

A	minister	of	the	gospel	a	brute	—	to	be	sold	at	auction	for	$700	!
一个	部长	的	这	福音	一个	蛮力	—	到	是	卖	在	拍卖	为了	$700	!

一位传道者竟成了牲畜——将被拍卖，售价仅为 700 美元!

[ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ˌʌn'truːθ] ?

Is	not	that	a	shameful	untruth	?
是	不是	那	一个	可耻	谎言	?

那难道不是可耻的谎言吗?

[noʊ] [bɑːr'beriən] , [ɪn] [wət'evər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] ,

No	barbarian	,	in	whatever	part	of	the	globe	,
不	野蛮人	,	在	任何	部分	的	这	地球	,

无论在地球的哪个角落，没有哪个野蛮人

[wɪl] [sel] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [fɔːr; fər] ['eni] ['mʌni] !

will	sell	at	public	auction	the	priest	of	his	faith	for	any	money	!
将要	卖	在	民众	拍卖	这	牧师	的	他的	信仰	为了	任何	钱	!

他会公开拍卖自己信仰的牧师，无论多少钱都行!

[bɪ'hoʊld] , [jiː; ji] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] !

Behold	,	ye	nations	of	Christendom	!
看哪	,	是的	国家	的	基督教世界	!

看哪，基督教世界各国!

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [-]

There	is	a	country	which	is	called	a	Christian	[	21	]
那里	是	一个	国家	哪个	是	称为	一个	基督教	[	-	]

有一个国家被称为基督教国家[21]

[wʌn] ,
one **,**
一 ,

一,

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [soʊld] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃn]
in **which** **a** **minister** **of** **the** **gospel** **of** **Jesus** **Christ** **is** **sold** **at** **public** **auction**
在 哪个 一个 部长 的 这 福音 的 耶稣 基督 是 卖 在 民众 拍卖
[laɪk] [ə; eɪ] [bruːt] !
like **a** **brute** **!**
喜欢 一个 蛮力 !

一位耶稣基督福音的传道者竟然像牲畜一样被公开拍卖!

[wɪl] [ðæt] [taɪm] ['nevər] [kʌm] [wen] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [soʊld] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði]
Will **that** **time** **never** **come** **when** **such** **as** **he** **shall** **be** **sold** **no** **more** **to** **the**
将要 那 时间 绝不 来 什么时候 这样的 作为 他 将 是 卖 不 更多的 到 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðæt] ['seɪvjər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [breɪk]
highest **bidder** **by** **the** **pretended** **disciples** **of** **that** **Savior** **who** **came** **to** **break**
最高 竞标者 经过 这 假装 门徒 的 那 救主 WHO 来了 到 休息
['evri] [joʊk] ,
every **yoke** **,**
每一个 轭 ,

难道永远不会有那么一天，像他这样的人不再被那些自称是救世主门徒的人出卖给出价最高的人吗？那位救世主来到世间是为了打破一切枷锁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [set] ['evri] ['kæptɪv] [friː] ?
and **to** **set** **every** **captive** **free** **?**
和 到 放 每一个 俘虏 自由的 ?

并释放所有被囚禁的人?

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

['jeloʊ] [tʃɑːrlz] , ['kɑːrtər] [ænd; ənd] ['plaʊmən] , ([hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [leg] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] ,) -
Yellow **Charles** **,** **carter** **and** **plowman** **,** **(** **has** **a** **short** **leg** **from** **infancy** **,** **)** **27**
黄色的 查尔斯 , 卡特 和 农夫 , (有 一个 短的 腿 从 婴儿期 ,) -
['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
years **of** **age** **,**
年 的 年龄 ,

黄查尔斯，车夫兼农夫（自幼腿短），27岁。

[ɪz] [soʊld] [fɔːr; fər] $950 , — [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [sʌm; səm] .
is **sold** **for** **$950** **,** **—** **a** **very** **trifling** **sum** **.**
是 卖 为了 $950 , — 一个 非常 琐事 和 .

售价为 950 美元——这只是一笔很小的数目。

[jes] , [ɪn'diːd] , ['traɪflɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɑːðər] — [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bæŋkər] — [ðə; ði] [mæn]
Yes **,** **indeed** **,** **trifling** **for** **his** **own** **natural** **father** **—** **the** **rich** **banker** **—** **the** **man**
是的 , 的确 , 琐事 为了 他的 自己的 自然的 父亲 — 这 富有的 银行家 — 这 男人
[ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] — [ðə; ði] ['gælənt] - [dɪ'fendər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
of **refinement** **—** **the** **gallant** **'** **defender** **of** **liberty** **.**
的 精炼 — 这 英勇 - 防守队员 的 自由 .

是的，这确实让他自己的生父——富有的银行家——有教养的人——英勇的"自由捍卫者"——感到羞愧。

- [noʊ] . - .
' **No** **.** **23** **.**
- 不 . - .

23号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶拍卖(The slave-auction)
第2/3页

[sæm] ['baɪu:] , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [fɔ:r; fər] $1075 .

Sam	**Bayou**	**,**	**field**	**hand**	**,**	**32**	**years**	**old**	**,**	**for**	**$1075**	**.**
山姆	河口	,	场地	手	,	-	年	老的	,	为了	$1075	.

Sam Bayou，田间工人，32岁，售价1075美元。

[noʊ] . - .

No	**.**	**24**	**.**
不	.	-	.

第24号。

[braʊn] , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] , [brɪŋz] $1200 .

Brown	**,**	**field**	**hand**	**,**	**28**	**years**	**,**	**brings**	**$1200**	**.**
棕色的	,	场地	手	,	-	年	,	带来	$1200	.

布朗，田间工人，28岁，出价1200美元。

[noʊ] . - .

No	**.**	**25**	**.**
不	.	-	.

第25号。

[dʒɔ:rdʒ] , [ðə; ði] ['vælərəs] , - ['jɪrz] [oʊld] , [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]

George	**,**	**the**	**valorous**	**,**	**26**	**years**	**old**	**,**	**strong**	**enough**	**to**	**be**	**a**	**rival**	**to**	**his**
乔治	,	这	英勇的	,	-	年	老的	,	强的	足够的	到	是	一个	竞争对手	到	他的

['selɪbreɪtɪd] ['neɪmseɪk] ,

celebrated	**namesake**	**,**
著名	同名者	,

乔治，这位英勇的年轻人，26岁，实力足以与他著名的同名人物相媲美。

[ðə; ði]['drægən] - ['kɪlɪŋ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

the	**dragon**	**-**	**killing**	**knight**	**of**	**the**	**middle**	**ages**	**.**
这	龙	-	杀	骑士	的	这	中间	年龄	.

中世纪屠龙骑士。

[æt; ət] [li:st] , [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɪl] [tu:] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

At	**least**	**,**	**he**	**is**	**able**	**to**	**kill**	**two**	**alligators**	**in**	**five**	**minutes**	**.**
在	至少	,	他	是	有能力的	到	杀	二	鳄鱼	在	五	分钟	.

至少，他能在五分钟内杀死两条鳄鱼。

[dʒɔ:rdʒ] ([nɑ:t][ðə; ði] [naɪt]) [ɪz][soʊld][fɔ:r; fər] $1400 .

George	**(**	**not**	**the**	**knight**	**)**	**is**	**sold**	**for**	**$1400**	**.**
乔治	(	不是	这	骑士	)	是	卖	为了	$1400	.

乔治（不是那位骑士）以 1400 美元的价格售出。

[noʊ] . - .

No	**.**	**26**	**.**
不	.	-	.

第26号。

['ɛti:ɛn] , ['kɑ:rtər][ænd; ənd] ['plaʊmən] , - , [soʊld][fɔ:r; fər] $1150 .

Etienne	**,**	**carter**	**and**	**plowman**	**,**	**29**	**,**	**sold**	**for**	**$1150**	**.**
艾蒂安	,	卡特	和	农夫	,	-	,	卖	为了	$1150	.

29岁的埃蒂安（Etienne）是一名搬运工和犁夫，售价为1150美元。

[noʊ] . - .

No	**.**	**27**	**.**
不	.	-	.

第27号。

- , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑːrpəntər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] - , [brɪŋz] $1275 .

Quacco	,	plowman	and	carpenter	,	a	young	man	of	23	,	brings	$1275	.
-	,	农夫	和	木匠	,	一个	年轻的	男人	的	-	,	带来	$1275	.

23岁的年轻人夸科，是一名农夫兼木匠，带来了1275美元。

[noʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[bɑːb] , [blaɪnd][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑːrtər] , [eɪdʒd] - , [brɪŋz] $850 .

Bob	,	blind	of	one	eye	,	plowman	and	carter	,	aged	35	,	brings	$850	.
鲍勃	,	瞎的	的	一	眼睛	,	农夫	和	卡特	,	老年人	-	,	带来	$850	.

鲍勃，一只眼睛失明，是一名耕地人和车夫，35岁，带来了850美元。

[waɪ] ['oʊnli] $850 ?

Why	only	$850	?
为什么	仅有的	$850	?

为什么只要 850 美元?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] .

Because	he	has	but	one	eye	.
因为	他	有	但	一	眼睛	.

因为他只有一只眼睛。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [luːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

How	did	he	lose	the	other	?
如何	做过	他	失去	这	其他	?

他是怎么把另一个弄丢的?

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] , [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]

When	he	was	a	little	boy	,	he	had	a	sister	,	a	very	kind	and
什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,	他	有	一个	姐姐	,	一个	非常	种类	和

['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

gentle	little	girl	,
温和的	小的	女孩	,

他小时候有个妹妹，一个非常善良温柔的小女孩。

[huːm] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] .

whom	he	dearly	loved	.
谁	他	亲爱的	喜爱	.

他深爱的人。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

One	Sunday	,	they	were	walking	together	near	the	plantation	to	which	they
一	星期日	,	他们	是	步行	一起	靠近	这	种植园	到	哪个	他们

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

一个星期天，他们一起在他们所属的种植园附近散步。

[bɪ'niːθ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [triː] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dʒuːsi] [fruːts] , [ðeɪ] [sæt] [-]

Beneath	an	orange	tree	,	covered	with	red	,	beautiful	,	juicy	fruits	,	they	sat	[	22	]
下面	一个	橙子	树	,	涵盖	和	红色的	,	美丽的	,	多汁的	水果	,	他们	卫星	[	-	]

他们坐在挂满红色、美丽、多汁果实的橘子树下[22]

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] .

down	upon	the	grass	.
向下	之上	这	草	.

倒在草地上。

['nænsi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [drɑ:pt] ['saɪləntli][hɜ:r; hər] [hed] ;

Nancy	,	which	was	the	name	of	the	little	girl	,	dropped	silently	her	head	;
南希	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小的	女孩	,	掉落	默默	她	头	;

小女孩名叫南希，她默默地低下了头；

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪps] , [bʌt; bət][lɑ:rdʒ][drɑ:ps] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz]

not	a	word	came	from	her	lips	,	but	large	drops	fell	from	her	eyes
不是	一个	单词	来了	从	她	嘴唇	,	但	大的	滴	跌倒	从	她	眼睛

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] .

upon	the	grass	.
之上	这	草	.

她一句话也没说，大颗大颗的泪珠却从她的眼中滴落到草地上。

[bɑ:b] [tʊk] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , ['æskɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tendərli] , - [sɪs] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər]

Bob	took	her	hands	in	his	,	asking	her	tenderly	,	'	Sis	,	what	is	the	matter
鲍勃	采取	她	双手	在	他的	,	问	她	温柔地	,	-	妹妹	,	什么	是	这	事情

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

鲍勃握住她的手，温柔地问她："姐姐，你怎么了？"

[waɪ] [wɪl] [ju:; jʊ][kraɪ] ? -

Why	will	you	cry	?	'
为什么	将要	你	哭	?	-

你为什么会哭?

- [oʊ][bɑ:b] , - ['sɒbd] [ʃi:; ʃi] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [ʌn'hæpi] — [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ] . -

'	O	Bob	,	'	sobbed	she	,	'	I	am	very	unhappy	—	I	wish	to	die	.	'
-	哦	鲍勃	,	-	啜泣	她	,	-	我	是	非常	不开心	—	我	希望	到	死	.	-

"哦，鲍勃，"她抽泣着说，"我非常不快乐——我真想死。"

- [waɪ] , ['nænsi] ?

'	Why	,	Nancy	?
-	为什么	,	南希	?

"为什么，南希？"

- [bʌt; bət] ['nænsi] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] — [ɔ:l][hɜ:r; hər] [lɪmz] ['trembld] — [hɜ:r; hər] [aɪz] [stɛərd][ɪn]

'	But	Nancy	gave	no	answer	—	all	her	limbs	trembled	—	her	eyes	stared	in
-	但	南希	给予	不	回答	—	全部	她	四肢	颤抖	—	她	眼睛	凝视	在

['ægəni] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [haʊs] .

agony	towards	the	sugar	-	house	.
痛苦	向	这	糖	-	房子	.

但南希没有回答——她四肢颤抖——她的眼睛痛苦地盯着糖屋。

[ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , ['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wɪp] .

A	big	white	boy	came	running	towards	them	,	holding	in	his	hand	a	large	whip	.
一个	大的	白色的	男生	来了	跑步	向	他们	,	保持	在	他的	手	一个	大的	鞭	.

一个身材高大的白人男孩朝他们跑来，手里拿着一根大鞭子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pi:tər] ,

It	was	Peter	,
它	曾是	彼得	,

是彼得。

[ðə; ði][ˌoʊvər'si:ərz]['oʊldɪst][sʌn] — [ðə; ði][moʊst] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]['kru:əl] [jʌŋ] ['ræskl][ɪn][ðə; ði]

the	overseer's	oldest	son	—	the	most	malicious	and	cruel	young	rascal	in	the
这	监工的	最老	儿子	—	这	最多	恶意	和	残忍的	年轻的	恶棍	在	这

['pærɪʃ] — [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

parish	—	the	terror	of	the	poor	slaves	on	the	plantation	.
教区	—	这	恐怖	的	这	贫穷的	奴隶	在	这	种植园	.

监工的长子——教区里最恶毒、最残忍的年轻恶棍——是种植园里可怜奴隶们的噩梦。

- [eɪ] ! [juː; jʊ] [blæk] ['lɪt(ə)l] ['græshɑːpər] , [hæv; həv][aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][læst] !
' Ay ! you black little grasshopper , have I caught you at last !
- 哎 ！ 你 黑色的 小的 蚱蜢 ， 有 我 捕捉 你 在 最后的 ！

“哎呀！你这只黑色的小蚱蜢，我终于抓到你了！”

- [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['loʊfər] , ['græspɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ə'pɑːn]
' cried the young loafer , grasping her by the neck , and throwing her upon
- 哭 这 年轻的 浪子 ， 抓握 她 经过 这 脖子 ， 和 投掷 她 之上
[ðə; ði] [græs] .
the grass .
这 草 .

“你这混蛋！”年轻的游手好闲之徒叫道，一把抓住她的脖子，把她扔到草地上。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['mæstər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [sleɪv] .
' You shall know that I am master , and you are my slave .
- 你 将 知道 那 我 是 掌握 ， 和 你 是 我的 奴隶 .

你要知道我是主人，你是我的奴隶。

- [ðə; ði] ['terər] - [strʌk] [gɜːrl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['peɪnf(ə)l] [groʊn] .
' The terror - struck girl made no reply ; she only uttered a long , painful groan .
- 这 恐怖 - 击 女孩 制成 不 回复 ； 她 仅有的 说出 一个 长的 ， 痛苦 呻吟 .

惊恐万分的女孩没有回答，只是发出了一声长长的、痛苦的呻吟。

[bɑːb] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['kraɪɪŋ] ,
Bob , in great excitement , placed himself between his sister and the boy , crying ,
鲍勃 ， 在 伟大的 激动 ， 放置 他自己 之间 他的 姐姐 和 这 男生 ， 哭泣 ，

鲍勃激动万分，挡在妹妹和男孩中间，哭了起来。

- [oʊ] , ['mæstər]['piːtər] , [dəunt][hɜːrt][maɪ]['sɪstər] !
' Oh , master Peter , don't hurt my sister !
- 哦 ， 掌握 彼得 ， 不 伤害 我的 姐姐 ！

“哦，彼得少爷，别伤害我妹妹！”

[noʊ] !
No !
不 ！

不！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt][maɪ]['sɪstər] !
you shall not hurt my sister !
你 将 不是 伤害 我的 姐姐 ！

你不准伤害我妹妹！

- [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊvərsɪr] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , - [haɪ] ,
' At once , the young overseer got into a terrible rage , and crying , ' Hie ,
- 在 一次 ， 这 年轻的 监工 得到 进入 一个 糟糕的 愤怒 ， 和 哭泣 ， - 嗨 ，

“年轻的监工立刻勃然大怒，大喊道：‘嗨，

[dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪgər] !
dog of a nigger !
狗 的 一个 黑鬼 ！

狗娘养的黑鬼！

- [hiː; hi] [strʌk] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
' he struck Bob with the heavy handle of his whip in the face ,
- 他 击 鲍勃 和 这 重的 处理 的 他的 鞭 在 这 脸 ，

他用鞭子的沉重手柄猛击鲍勃的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and the poor boy fell with a single piercing cry to the ground .
和 这 贫穷的 男生 跌倒 和 一个 单身的 冲孔 哭 到 这 地面 .

可怜的男孩一声凄厉的哭喊，倒在了地上。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [bɑ:b][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
From **that** **day** **,** **Bob** **had** **but** **one** **eye** **,**
从 那 天 , 鲍勃 有 但 一 眼睛 ,

从那天起，鲍勃就只有一只眼睛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ə'pɑ:n]['bɑ:bz] [bæk] [kæn; kən]
and **the** **stripes** **made** **by** **the** **whip** **of** **the** **overseer** **upon** **Bob's** **back** **can**
和 这 条纹 制成 经过 这 鞭 的 这 监工 之上 鲍勃的 后退 能
[bi:; bi] [stɪl] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] .
be **still** **seen** **to** **-** **day** **.**
是 仍然 已见 到 - 天 .

时至今日，人们仍然可以看到监工用鞭子抽打鲍勃背上留下的鞭痕。

[noʊ] . - .
No **.** **29** **.**
不 . - .

第29号。

[tʃɑ:rlz] - , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] , [praɪs] $1525 . [-]
Charles **Yellabusha** **,** **field** **hand** **,** **24** **years** **old** **,** **price** **$1525** **.** **[** **23** **]**
查尔斯 - , 场地 手 , - 年 老的 , 价格 $1525 . [-]

Charles Yellabusha，田间工人，24 岁，售价 1525 美元。[23]

[noʊ] . - .
No **.** **30** **.**
不 . - .

第30号。

- , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒ] - .
Allrick **,** **field** **hand** **,** **age** **45** **.**
- , 场地 手 , 年龄 - .

奥尔里克，田间工人，45岁。

[hi:; hi] [lʊks] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ; ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] $2100 , [bʌt; bət][ɪz]
He **looks** **very** **good** **-** **natured** **;** **twenty** **years** **ago** **,** **he** **was** **worth** **$2100** **,** **but** **is**
他 看起来 非常 好的 - 自然 ; 二十 年 前 , 他 曾是 值得 $2100 , 但 是
[soʊld] [naʊ] [fɔ:r; fər] $1025 .
sold **now** **for** **$1025** **.**
卖 现在 为了 $1025 .

他看起来性情温和；二十年前，他价值 2100 美元，但现在只卖 1025 美元。

[noʊ] . - .
No **.** **31** **.**
不 . - .

第31号。

[dʒeɪk] , [gʊd] ['ku:pər] , ['ʃʊgər] - ['meɪkər] , [ænd; ənd]['vækju:m]['bɔɪlər] , - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Jake **,** **good** **cooper** **,** **sugar** **-** **maker** **,** **and** **vacuum** **boiler** **,** **32** **years** **of** **age** **.**
杰克 , 好的 库珀 , 糖 - 制造商 , 和 真空 锅炉 , - 年 的 年龄 .

杰克，一名优秀的制桶匠、制糖工和真空锅炉工，32岁。

[hɪz; ɪz]['kʌlər][ɪz][ə; eɪ] ['miŋliŋ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .
His **color** **is** **a** **mingling** **of** **yellow** **and** **white** **.**
他的 颜色 是 一个 混杂 的 黄色的 和 白色的 .

他的肤色是黄白相间。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ɪz] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn'telɪdʒənt] .
His **forehead** **is** **high** **,** **his** **face** **intelligent** **.**
他的 前额 是 高的 , 他的 脸 聪明的 .

他额头很高，面容睿智。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] — ['plenti] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [blʌd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][veɪnz] .

There	is	no	mistake	—	plenty	of	Anglo	-	Saxon	blood	is	running	through	his	veins	.
那里	是	不	错误	—	很多	的	盎格鲁	-	撒克逊	血	是	跑步	通过	他的	静脉	.

毫无疑问，他血管里流淌着大量的盎格鲁-撒克逊血统。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɔ:r][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fri:] [steɪts] ,

If	he	had	been	born	in	Massachusetts	,	or	in	one	of	the	other	Free	States	,
如果	他	有	到过	出生	在	马萨诸塞州	,	或者	在	一	的	这	其他	自由的	各州	,

如果他出生在马萨诸塞州，或者其他自由州，

[ɪn]['kænədə][ɔ:r][ɪn] ['jʊrəp] , [aɪ] [wʊd] [bet][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ə'genst] [wʌn] ,

in	Canada	or	in	Europe	,	I	would	bet	a	hundred	dollars	against	one	,
在	加拿大	或者	在	欧洲	,	我	会	赌注	一个	百	美元	反对	一	,

在加拿大或欧洲，我敢打赌一百美元，你赢不了。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'fesər] , [ə; eɪ]['mɪnɪstər] , [ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [ɔ:r][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

he	would	be	a	professor	,	a	minister	,	a	doctor	,	or	some	kind	of	a
他	会	是	一个	教授	,	一个	部长	,	一个	医生	,	或者	一些	种类	的	一个

['sɑ:vən] , [naʊ] .

savan	,	now	.
萨凡	,	现在	.

他现在可能已经是教授、牧师、医生或者某种学者了。

[ɪf] [hɪz; ɪz][stɑ:r][hæd; həd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [fræns] ,

If	his	star	had	cast	him	into	the	empire	of	France	,
如果	他的	星星	有	投掷	他	进入	这	帝国	的	法国	,

如果命运让他进入法兰西帝国，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd][ˌælɪg'zændər][dju'ma:] ;

I	should	by	no	means	be	surprised	to	see	in	him	a	second	Alexander	Dumas	;
我	应该	经过	不	方法	是	惊讶	到	看	在	他	一个	第二	亚历山大	大仲马	;

如果在他身上看到第二个亚历山大·仲马，我一点也不会感到惊讶；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

and	if	,	in	that	case	,
和	如果	,	在	那	案件	,

如果，在这种情况下，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [æz; əz]['ædmərəb(ə)l][ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz][ɪz] - [ðə; ði] [kaʊnt]

he	would	not	be	able	to	write	as	admirable	a	story	as	is	'	The	Count
他	会	不是	是	有能力的	到	写	作为	令人钦佩的	一个	故事	作为	是	-	这	数数

[ʌv; əv] - ['krɪstoʊ] ,

of	Monté	Christo	,
的	-	基督	,

他不可能写出像《蒙特克里斯托伯爵》那样令人赞叹的故事。

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] ['eni] [sens] [ɪn][ə; eɪ][gɔ:l][ɔ:r][ə; eɪ]['lævətər] .

'	I	should	despair	of	finding	any	sense	in	a	Gall	or	a	Lavater	.
-	我	应该	绝望	的	寻找	任何	感觉	在	一个	癯	或者	一个	拉瓦特	.

我对在胆汁或洗礼盆中找到任何意义都感到绝望。

[wel] , [ðɪs] ['sekənd][ˌælɪg'zændər][dju'ma:][ɪz][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] [fɔ:r; fər] $2625 ,

Well	,	this	second	Alexander	Dumas	is	sold	at	auction	for	$2625	,
出色地	,	这	第二	亚历山大	大仲马	是	卖	在	拍卖	为了	$2625	,

第二本亚历山大·仲马的画作在拍卖会上以2625美元的价格售出。

[ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ri:əlaɪz][fɔ:r; fər][hɪm'self][ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] ,

a	sum	which	he	could	realize	for	himself	in	less	than	one	year	,
一个	和	哪个	他	可以	意识到	为了	他自己	在	较少的	比	一	年	,

他不到一年就能收回这笔钱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

if	he	were	not	born	in	a	Slave	State	.
如果	他	是	不是	出生	在	一个	奴隶	状态	.

如果他不是出生在蓄奴州的话。

[huː] [wʌz; wəz]['dʒeɪks] ['mʌðər] ?

Who	was	Jake's	mother	?
WHO	曾是	杰克的	母亲	?

杰克的母亲是谁?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][muˈlɑːtoʊ]['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .

Of	course	,	a	mulatto	woman	,	and	a	slave	.
的	课程	,	一个	混血儿	女士	,	和	一个	奴隶	.

当然，还有一个混血女子和一个奴隶。

[moʊst]['prɑːbəbli] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [wer] [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

Most	probably	,	she	has	gone	to	that	land	where	the	master	and	the	slave
最多	大概	,	她	有	已消失	到	那	土地	在哪里	这	掌握	和	这	奴隶

[ɪnˈdʒɔɪ] - ['iːkwəl] [raɪts] .

enjoy	'	equal	rights	.
享受	-	平等的	权利	.

她很可能去了那个主人和奴隶享有"平等权利"的地方。

- [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['fɑːðər] ?

'	But	who	was	her	father	?
-	但	WHO	曾是	她	父亲	?

但她的父亲是谁呢?

[ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

There	we	have	a	problem	,
那里	我们	有	一个	问题	,

问题就在这里。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːdrətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][kæn; kən]['nevər] [sɑːlv] .

which	even	the	discoverer	of	the	quadrature	of	the	circle	can	never	solve	.
哪个	甚至	这	发现者	的	这	正交	的	这	圆圈	能	绝不	解决	.

即使是圆的求积法的发现者也永远无法解出这个问题。

[pərˈhæps]['dʒeɪks] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['raɪzɪŋ][mæn] ,

Perhaps	Jake's	grandfather	was	a	'	rising	man	,
也许	杰克的	祖父	曾是	一个	-	上升	男人	,

或许杰克的祖父是一位"冉冉升起的新星",

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [grænd] - ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [naʊ] ['selɪbreɪtɪd] ['senətəz] [ænd; ənd] ['lɔːˌgɪvərz] .

'	and	his	white	grand	-	children	are	now	celebrated	senators	and	lawgivers	.
-	和	他的	白色的	盛大	-	孩子们	是	现在	著名	参议员	和	立法者	.

他的白人孙辈如今都是著名的参议员和立法者。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][dʒeɪk] ?

And	who	was	the	father	of	Jake	?
和	WHO	曾是	这	父亲	的	杰克	?

杰克的父亲是谁?

[dəunt] [noʊ] . [-]

Don't	know	.	[	24	]
不	知道	.	[	-	]

不知道。[24]

[bʌt; bət] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪg]
But 但 **may** 可能 **it** 它 **not** 不是 **be** 是 **possible** 可能的 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **a** 一个 **Governor** 州长 **,** , **or** 或者 **some** 一些 **other** 其他 **big** 大的
['pɜːrsənɪdʒ] ?
personage 人士 **?** ?

但他会不会是州长或其他重要人物呢?

[pər'hæps] , [waɪl] [dʒeɪk][ɪz] ['biːɪŋ] [soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] ,
Perhaps 也许 **,** , **while** 尽管 **Jake** 杰克 **is** 是 **being** 存在 **sold** 卖 **at** 在 **auction** 拍卖 **to** 到 **the** 这 **highest** 最高 **bidder** 竞标者 **,** ,

或许，就在杰克被拍卖给出价最高者的时候，

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['splendɪd] ['pɑːləz] ,
his 他的 **natural** 自然的 **brothers** 兄弟 **and** 和 **sisters** 姐妹 **are** 是 **sitting** 坐着 **in** 在 **splendid** 灿烂 **parlors** 客厅 **,** ,

他的亲兄弟姐妹们正坐在富丽堂皇的客厅里。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][hoʊ'tel] , - [ʌp] [nɔːrθ] .
or 或者 **in** 在 **the** 这 **drawing** 绘画 **-** - **room** 房间 **of** 的 **some** 一些 **fashionable** 时髦 **hotel** 酒店 **,** , **'** - **up** 向上 **North** 北 **.** .

或者在北方某家时尚酒店的客厅里。

- [meɪ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['dʒeɪks]['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðərz] [biː; bi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] ,
' - **May** 可能 **not** 不是 **one** 一 **of** 的 **Jake's** 杰克的 **natural** 自然的 **brothers** 兄弟 **be** 是 **a** 一个 **Judge** 法官 **of** 的 **the** 这 **Supreme** 最高 **Court** 法庭 **,** ,

"杰克的亲兄弟中难道就没有一个能成为最高法院法官吗?"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ?
and 和 **the** 这 **other** 其他 **a** 一个 **learned** 学习 **minister** 部长 **of** 的 **the** 这 **gospel** 福音 **?** ?

另一位是博学的福音传道者?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ,
How 如何 **does** 做 **it** 它 **happen** 发生 **that** 那 **,** ,

怎么会这样呢?

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [haɪ] - ['stændɪŋ]
while 尽管 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **father** 父亲 **is** 是 **a** 一个 **rich** 富有的 **and** 和 **high** 高的 **-** - **standing** 常设
['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
favorite 最喜欢的 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

而同一父亲的两个孩子中，一个是富有且受人爱戴的显赫人物，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld][ɪz][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] , [laɪk][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mjuːl] ?
the 这 **other** 其他 **child** 孩子 **is** 是 **sold** 卖 **at** 在 **public** 民众 **auction** 拍卖 **,** , **like** 喜欢 **a** 一个 **valuable** 有价值的 **mule** 骡子 **?** ?

另一个孩子会被像一头名贵的骡子一样公开拍卖吗?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]['kʌlər] ?
Can 能 **it** 它 **be** 是 **the** 这 **little** 小的 **difference** 不同之处 **in** 在 **their** 他们的 **color** 颜色 **?** ?

会不会是它们颜色上的细微差别?

[wel] , [let][ðə; ði]['fɔːrmər] ['brʌðər] [steɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Well 出色地 **,** , **let** 让 **the** 这 **former** 以前的 **brother** 兄弟 **stay** 停留 **for** 为了 **some** 一些 **years** 年 **in** 在 **South** 南 **America** 美国 **,** ,

那就让这位前兄弟在南美洲待几年吧。

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɔ:rm]['klaɪmət] ,
or **in** **some** **other** **warm** **climate** **,**
或者 在 一些 其他 温暖的 气候 ,

或者在其他一些温暖的气候条件下，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['kʌlər] [wʊd] [ʃoʊ] [noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **I** **am** **sure** **his** **color** **would** **show** **no** **great** **difference** **from** **that** **of** **his**
和 我 是 当然 他的 颜色 会 展示 不 伟大的 不同之处 从 那 的 他的
['brʌðər] [hu:] [ɪz][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] .
brother **who** **is** **sold** **at** **auction** **.**
兄弟 WHO 是 卖 在 拍卖 .

我相信他的肤色与被拍卖的兄弟的肤色不会有太大区别。

[waɪ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][wʌn] ['brʌðər] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] ,
Why **,** **then** **,** **shall** **the** **one** **brother** **be** **treated** **as** **a** **beast** **,**
为什么 , 然后 , 将 这 一 兄弟 是 治疗 作为 一个 兽 ,

那么，为何要将其中一个兄弟像牲畜一样对待呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðər] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ?
and **the** **other** **brother** **as** **a** **gentleman** **?**
和 这 其他 兄弟 作为 一个 绅士 ?

另一位兄弟也像个绅士吗?

[kæn; kən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['lɜ:rnɪd] ['ri:dɚz] [sɑ:lv] [ðɪs] ['prɑ:bləm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
Can **any** **one** **of** **my** **learned** **readers** **solve** **this** **problem** **for** **me** **?**
能 任何 一 的 我的 学习 读者 解决 这 问题 为了 我 ?

请问哪位博学的读者可以帮我解答这个问题?

[noʊ] . - .
No **.** **32** **.**
不 . - .

第32号。

['wɪlɪs] , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] , [soʊld][fɔ:r; fər] $1350 — [ænd; ənd]
Willis **,** **field** **hand** **,** **24** **years** **,** **sold** **for** **$1350** **—** **and**
威利斯 , 场地 手 , - 年 , 卖 为了 $1350 — 和

威利斯，田间工人，24岁，以1350美元的价格售出——

[noʊ] . 32½ .
No **.** **32½** **.**
不 . 32½ .

32½号。

['lu:si] [skɔt] , [fi:ld] [hænd] , - .
Lucy **Scott** **,** **field** **hand** **,** **25** **.**
露西 斯科特 , 场地 手 , - .

露西·斯科特，田间工人，25岁。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
She **is** **not** **placed** **upon** **the** **platform** **.**
她 是 不是 放置 之上 这 平台 .

她没有被安排上台。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] ;
We **cannot** **say** **;**
我们 不能 说 ;

我们无法断言;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strest] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [soʊld]
but **the** **distressed** **face** **of** **the** **poor** **woman** **tells** **us** **that** **she** **has** **been** **sold**
但 这 苦恼 脸 的 这 贫穷的 女士 讲述 我们 那 她 有 到过 卖
['praɪvətli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
privately **to** **a** **personage** **,**
私下 到 一个 人士 ,

但这位可怜妇人痛苦的表情告诉我们，她已被私下卖给了某个人。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
of **whom** **they** **say** **that** **he** **is** **a** **member** **of** **the** **church** **,**
的 谁 他们 说 那 他 是 一个 成员 的 这 教会 ,

他们说他是教会成员，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪn] [ri'ælәti] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['di:mən] .
but **who** **in** **reality** **may** **prove** **to** **be** **a** **demon** **.**
但 WHO 在 现实 可能 证明 到 是 一个 恶魔 .

但他实际上可能是一个恶魔。

['noʊz] - , - , - , - [ænd; ənd] - .
No's **33** **,** **34** **,** **35** **,** **36** **and** **37** **.**
不 - , - , - , - 和 - .

第 33、34、35、36 和 37 号。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [per] [ɪz][fɜ:rst][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
A **very** **good** **-** **looking** **pair** **is** **first** **put** **upon** **the** **platform** **.**
一个 非常 好的 - 寻找 一对 是 第一的 放 之上 这 平台 .

首先被安排上台的是一对非常养眼的情侣。

['deɪvi] , [ə; eɪ] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)l] - ['gɑ:rdnər] , - ['jɪrz] [-]
Davy **,** **a** **good** **vegetable** **-** **gardener** **,** **50** **years** **[** **25** **]**
戴维 , 一个 好的 蔬菜 - 园丁 , - 年 [-]

Davy，一位优秀的蔬菜园丁，50 年[25]

[oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['hɛri:ət] , [ə'baʊt] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɔtɚz] , ['kæsi]
old **,** **and** **his** **wife** **Harriet** **,** **about** **45** **,** **together** **with** **their** **daughters** **,** **Cassy**
老的 , 和 他的 妻子 哈丽特 , 关于 - , 一起 和 他们的 女儿们 , 卡西
[ænd; ənd] ['sɪlə] ,
and **Scilla** **,**
和 席拉 ,

老先生，还有他大约 45 岁的妻子哈丽特，以及他们的女儿卡西和西拉，

[twɪnz] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]['eɪmi] , - ['jɪrz] .
twins **,** **14** **years** **,** **and** **Amy** **,** **12** **years** **.**
双胞胎 , - 年 , 和 艾米 , - 年 .

一对双胞胎，14岁；艾米，12岁。

['ri:əli] ,
Really **,**
真的 ,

真的吗，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ['stændɪŋ]
I **would** **give** **something** **if** **you** **could** **see** **the** **daguerreotype** **of** **this** **family** **standing**
我 会 给 某物 如果 你 可以 看 这 达盖尔银版摄影法 的 这 家庭 常设
[ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,
upon **the** **platform** **,**
之上 这 平台 ,

如果你能看到这张全家站在台上的银版照片，我愿意付出一些代价。

[tu:; tə][bi:; bi][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] .
to **be** **sold** **at** **auction** **.**
到 是 卖 在 拍卖 .

将进行拍卖。

[bʌt; bət] , [noʊ] — [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [wɪʃ] .

But	,	no	—	I	recall	the	wish	.
但	,	不	—	我	记起	这	希望	.

但是，不——我记得那个愿望。

[θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðæt] [ˈpɪktʃər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɔːnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

Thank	God	that	you	cannot	see	that	picture	,	because	it	would	haunt	you	like	a
感谢	上帝	那	你	不能	看	那	图片	,	因为	它	会	出没	你	喜欢	一个

[ˈdredf(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] .

dreadful	vision	.
可怕	想象	.

感谢上帝你没看到那张照片，因为它会像可怕的幻象一样萦绕在你心头。

[aɪ] [rɪˈembər] [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [rɪˈleɪtɪd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fræns] .

I	remember	an	event	which	I	heard	related	while	I	was	in	France	.
我	记住	一个	事件	哪个	我	听到	有关的	尽管	我	曾是	在	法国	.

我记得在法国的时候听人讲过一件事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈgæləri] .

A	young	French	lady	had	occasion	to	visit	a	picture	gallery	.
一个	年轻的	法语	女士	有	场合	到	访问	一个	图片	画廊	.

一位年轻的法国女士有机会参观一家画廊。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːtəz] [θroʊn] [bɪˈfɔːr] [waɪld]

Her	eyes	fell	upon	a	large	picture	,	representing	the	martyrs	thrown	before	wild
她	眼睛	跌倒	之上	一个	大的	图片	,	代表	这	殉道者	抛掷	前	荒野

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

她的目光落在一幅大幅画作上，画中描绘的是殉道者被扔到野兽面前的场景。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈempərər] - .

at	the	time	of	the	Roman	Emperor	Dioclesian	.
在	这	时间	的	这	罗马	皇帝	-	.

在罗马皇帝戴克里先时期。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈægəni] [ɪn] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [ˈkrɪstʃənz] [wʌz; wəz] [soʊ]

The	expression	of	agony	in	the	features	of	the	bleeding	Christians	was	so
这	表达	的	痛苦	在	这	特征	的	这	出血	基督徒	曾是	所以

[ˈfɪrfəli] [ˈgɪv(ə)n] ,

fearfully	given	,
恐惧地	给定	,

流血的基督徒脸上痛苦的表情是如此可怕，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [fel] [ˈɪntuː] [hɪˈsterɪks] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekt]

that	the	maiden	fell	into	hysterics	,	and	she	never	recovered	from	the	effect
那	这	少女	跌倒	进入	癔症	,	和	她	绝不	恢复	从	这	影响

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈterər] .

of	her	terror	.
的	她	恐怖	.

那位少女惊恐万分，终生未能从恐惧中恢复过来。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˈæŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [ðæt] [maɪ] [fer] [ˈfiːmeɪl] [ˈriːdɚz]

I	will	not	attempt	to	imagine	the	anguish	and	horror	that	my	fair	female	readers
我	将要	不是	试图	到	想象	这	痛苦	和	恐怖	那	我的	公平的	女性	读者

[wʊd] [hæv; həv] [felt] ,

would	have	felt	,
会	有	毛毡	,

我无法想象我的女读者们当时会感受到怎样的痛苦和恐惧。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [dɪ'strest] ['fæməli] — [ðə; ði]

if	they	could	have	witnessed	the	picture	of	that	poor	distressed	family	—	the
如果	他们	可以	有	目击者	这	图片	的	那	贫穷的	苦恼	家庭	—	这

[dɪ'sperɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] ['ɪnəs(ə)nt] ['gɜ˞:lz][ə'pɑ:n] [ðæt] ['slɔ:tər] - [bentʃ] ,

despairing	features	of	those	three	innocent	girls	upon	that	slaughter	-	bench	,
绝望	特征	的	那些	三	清白的	女孩们	之上	那	屠宰	-	长椅	,

如果他们能够亲眼目睹那可怜的、饱受折磨的家庭的景象——那三个无辜女孩在屠宰台上绝望的神情，

[laɪk] [θri:] ['fɔ:ltləs] [læmz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs] !

like	three	faultless	lambs	offered	for	sacrifice	!
喜欢	三	完美无瑕	羔羊	提供	为了	牺牲	!

就像三只完美无瑕的羔羊被献祭一样！

[ɔ:l] [faɪv][wɜ:r; wər][soʊld][fɔ:r; fər] $3000 .

All	five	were	sold	for	$3000	.
全部	五	是	卖	为了	$3000	.

这五件商品全部以 3000 美元的价格售出。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[bɪg] [bɪl] , ['ku:pər] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]

Big	Bill	,	cooper	,	55	years	,	and
大的	账单	,	库珀	,	-	年	,	和

大比尔，库珀，55岁，

[noʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

['waini] , [hɪz; ɪz][waɪf] — ([tu:; tə] [sel] [ə; eɪ][waɪf][æt; ət] ['ɔ:kʃn] ! — [wʌt] [ə; eɪ]['sækrəlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

Winey	,	his	wife	—	(	to	sell	a	wife	at	auction	!	—	what	a	sacrilege	of	the
葡萄酒	,	他的	妻子	—	(	到	卖	一个	妻子	在	拍卖	!	—	什么	一个	亵渎神灵	的	这

['seɪkrɪd] [neɪm] !

sacred	name	!
神圣	姓名	!

温尼，他的妻子——（竟然把妻子拍卖！——这简直是对神圣名字的亵渎！

) - ['jɪrz] [oʊld] .

)	54	years	old	.
)	-	年	老的	.

54岁。

[bəuθ] [tə'geðər] [wɜ:r; wər][soʊld][fɔ:r; fər] $1850 .

Both	together	were	sold	for	$1850	.
两个都	一起	是	卖	为了	$1850	.

两者合计以 1850 美元的价格售出。

[noʊ] . - .

No	.	40	.
不	.	-	.

第40号。

[tɑ:m] , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]

Tom	,	field	hand	,	28	years	,	and
汤姆	,	场地	手	,	-	年	,	和

汤姆，田间工人，28岁，

[noʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

[məˈtɪldə] , - [ˈjɪrz] .
Matilda , **25** **years** .
玛蒂尔达 , - 年 .

玛蒂尔达，25岁。

[fɔːr; fər][bəuθ] , $2250 .
For **both** , **$2250** .
为了 两个都 , $2250 .

两者共计 2250 美元。

[wʌn][ˈfæməli] . [-]
One **family** . **[** **26** **]**
一 家庭 . [-]

一个家庭。[26]

[noʊ] . - .
No . **42** .
不 . - .

第42号。

[ʃæd] , [fiːld] [hænd] , - [ˈjɪrz] —
Shad , **field** **hand** , **38** **years** **—**
沙德 , 场地 手 , - 年 —

沙德，田间工人，38岁——

[noʊ] . - .
No . **43** .
不 . - .

第43号。

[ˈreɪtʃəl] , - — [ænd; ənd]
Rachel , **29** **—** **and**
瑞秋 , - — 和

瑞秋，29岁——

[noʊ] . - .
No . **44** .
不 . - .

第44号。

[dʒeɪmz] , [ðer; ðər] [sʌn] , [sɪks] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] — [ɔːl][wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] $2275 .
James , **their** **son** , **6** **years** **of** **age** **—** **all** **were** **sold** **at** **$2275** .
詹姆斯 , 他们的 儿子 , 6 年 的 年龄 — 全部 是 卖 在 $2275 .

他们的儿子詹姆斯，6岁——全部以2275美元的价格售出。

[dɪr] [ˈfæməli] [ðæt] !
Dear **family** **that** **!**
亲爱的 家庭 那 !

亲爱的家人!

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪrɚ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [peɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
But **how** **much** **dearer** **shall** **he** **pay** **at** **the** **day** **of** **judgment** **,**
但 如何 很多 更贵 将 他 支付 在 这 天 的 判断 ,

但在审判日，他将付出多么沉重的代价?

[huː] [selz] [ðə; ði] - ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] - [fɔːr; fər] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ə'pruːvd]

who	sells	the	'	bodies	and	souls	of	men	'	for	gold	,	silver	,	and	approved
WHO	出售	这	-	身体	和	灵魂	的	男人	-	为了	金子	,	银	,	和	得到正式认可的

['peɪpər] , [laɪk] ['kæt(ə)l] !

paper	,	like	cattle	!
纸	,	喜欢	牛	!

谁像贩卖牲畜一样，为了黄金、白银和官方认可的纸张而出卖"人的身躯和灵魂"!

[noʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

['luːɪs] [mer] , ['brɪkleɪər] , - ['jɪrz] .

Louis	Mare	,	bricklayer	,	42	years	.
路易斯	母马	,	瓦工	,	-	年	.

路易斯·马雷，泥瓦匠，42岁。

[noʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

['jeloʊ] ['meri] , - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

Yellow	Mary	,	23	years	of	age	.
黄色的	玛丽	,	-	年	的	年龄	.

黄玛丽，23岁。

[fɔːr; fər] [bəuθ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] $1750 .

For	both	was	offered	$1750	.
为了	两个都	曾是	提供	$1750	.

两人均获邀出价 1750 美元。

[kaɪnd] ['riːdər] , [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [sæd] [ə'gen] — [sæd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Kind	reader	,	I	must	make	your	heart	sad	again	—	sad	with	compassion	for
种类	读者	,	我	必须	制作	你的	心	伤心	再次	—	伤心	和	同情	为了

[jʊr; jər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ə'prest] ['feloʊ] - [men] .

your	unfortunate	and	oppressed	fellow	-	men	.
你的	不幸	和	受压迫者	同伴	-	男人	.

亲爱的读者，我恐怕又要让你感到悲伤了——你会因为同情那些不幸和受压迫的同胞而感到悲伤。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ['oʊnli] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] .

But	I	will	speak	the	truth	,	only	the	truth	,	and	nothing	but	the	truth	.
但	我	将要	说话	这	真相	,	仅有的	这	真相	,	和	没有什么	但	这	真相	.

但我会说真话，只说真话，绝不说谎。

[gɑːd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] , ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] ['sʌfərd] ,

God	has	given	me	a	feeling	heart	;	and	,	certainly	,	I	suffered	,
上帝	有	给定	我	一个	感觉	心	;	和	,	当然	,	我	遭受	,

上帝赐予我一颗感性的心；当然，我也经历过苦难。

[waɪl] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [feɪnt] [dɪ'skrɪpʃn] .

while	being	present	at	the	slave	auction	,	of	which	I	am	giving	you	a	faint	description	.
尽管	存在	展示	在	这	奴隶	拍卖	,	的	哪个	我	是	给予	你	一个	头晕的	描述	.

我当时就在奴隶拍卖现场，我只能向你简要描述一下当时的情形。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] ,

But	I	had	to	stay	,
但	我	有	到	停留	,

但我不得不留下来。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][stɜːrn][æz; əz]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['baɪərz]

and	my	face	had	to	be	as	stern	as	any	of	the	slave	-	buyers
和	我的	脸	有	到	是	作为	船尾	作为	任何	的	这	奴隶	-	买家

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

我的表情必须像在场的任何一个奴隶贩子一样严肃。

[waɪl] [maɪ] [hɑːrt] [mɔːnd] .

while	my	heart	mourned	.
尽管	我的	心	哀悼	.

我的心在哀悼。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ?

Is	it	not	a	vision	?
是	它	不是	一个	想象	?

这难道不是一种愿景吗?

[ðer; ðər][stændz][ə; eɪ][gɜːrl][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

There	stands	a	girl	upon	the	platform	,	to	be	sold	to	the	highest
那里	站立	一个	女孩	之上	这	平台	,	到	是	卖	到	这	最高

['bɪdər] ;

bidder	;
竞标者	;

平台上站着一个女孩，她将被卖给出价最高的人;

[pər'hæps][tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl] , [loʊ] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['feloʊ] , [huː] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [sɪns] ,

perhaps	to	a	cruel	,	low	and	dissolute	fellow	,	who	,	a	day	or	two	since	,
也许	到	一个	残忍的	,	低的	和	荒淫	同伴	,	WHO	,	一个	天	或者	二	自从	,

或许是给一个残忍、卑鄙、放荡的家伙，就在一两天前，

[wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [æt; ət][ðə; ði]['feroʊ]['teɪbl] .

won	a	few	thousand	dollars	by	his	playing	tricks	at	the	faro	table	.
韩元	一个	很少	千	美元	经过	他的	玩耍	技巧	在	这	法罗	桌子	.

他在法罗牌桌上耍花招赢了几千美元。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɪrli] [waɪt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['jeloʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər] .

She	is	nearly	white	;	she	is	not	yellow	,	as	they	call	her	.
她	是	几乎	白色的	;	她	是	不是	黄色的	,	作为	他们	称呼	她	.

她的肤色近乎白色；她不是人们所说的黄种人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [weɪst] , [hɜːr; hər] [her] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlki] ,

She	has	a	fair	waist	,	her	hair	is	black	and	silky	,
她	有	一个	公平的	腰部	,	她	头发	是	黑色的	和	丝滑	,

她腰肢纤细，头发乌黑柔顺。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['rɪŋlɪts] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fʊl] ['ʃəuldəz] .

and	falling	down	in	ringlets	upon	her	full	shoulders	.
和	坠落	向下	在	环状物	之上	她	满的	肩膀	.

卷曲的发丝垂落在她丰满的肩膀上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [sɔːft] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] .

Her	eyes	are	large	,	soft	,	and	languishing	.
她	眼睛	是	大的	,	柔软的	,	和	萎靡不振	.

她的眼睛很大，很柔和，但却显得有些无精打采。

[ʃiː; ʃi] [siːks] [ɪn][veɪn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['striːmɪŋ] [terz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][smɔːl][ænd; ənd] ['delɪkət]

She	seeks	in	vain	to	hide	the	streaming	tears	with	her	small	and	delicate
她	寻找	在	徒劳	到	隐藏	这	流媒体	眼泪	和	她	小的	和	精美的

[hændz] .

hands	.
双手	.

她徒劳地试图用她那双纤细的小手掩藏住潺潺流下的泪水。

[hɜːr; hər] [fitʃər] [ɑːr; ər] [fer] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ;
Her features are fair , like those of the girls of the Caucassian race ;
她 特征 是 公平的 , 喜欢 那些 的 这 女孩们 的 这 - 种族 ;

她的五官白皙，像高加索人种的女孩一样；

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] ['gɝːlz][ʌv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [-]
they remind me of those of the highland girls of my native [27]
他们 提醒 我 的 那些 的 这 高地 女孩们 的 我的 本国的 [-]

她们让我想起了我家乡的高地姑娘们[27]

['kʌntri] , ['swɪtsərlənd] .
country , Switzerland .
国家 , 瑞士 .

国家：瑞士。

[huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər]['kʌlər] ?
Who in all the world can have anything against her color ?
WHO 在 全部 这 世界 能 有 任何事物 反对 她 颜色 ?

全世界谁会对她的肤色有意见?

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [stɑːr] - ; [ɪn] [fræns] , [ə; eɪ] - [bel] - ; [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
In England , she would be called a ' star ' ; in France , a ' belle ' ; in Germany ,
在 英格兰 , 她 会 是 称为 一个 - 星星 - ; 在 法国 , 一个 - 美女 - ; 在 德国 ,

在英国，她会被称为"明星"；在法国，会被称为"美女"；在德国，

[ə; eɪ] - [naɪs]['lɪt(ə)l]['wʊmən] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pæs] ,
a ' nice little woman ' ; and in the free States of the Union , she would pass ,
一个 - 好的 小的 女士 - ; 和 在 这 自由的 各州 的 这 联盟 , 她 会 经过 ,

一个"和蔼可亲的小女人"；在自由的联邦各州，她会过关的。

[wen] ['fæʃnəbli] [drest] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [fer] [frentʃ] ['leɪdi] .
when fashionably dressed , for a ' fair French lady .
什么时候 时尚地 穿着 , 为了 一个 - 公平的 法语 女士 .

穿着时髦，像一位"美丽的法国女士"。

- [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊpənli][soʊld] ,
' But , in the Slave States , she is openly sold ,
- 但 , 在 这 奴隶 各州 , 她 是 公然 卖 ,

但是，在蓄奴州，她却被公开买卖。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['bjuːtɪf(ə)l] [mer] - [ɔːr][ə; eɪ] - ['splendɪd]
as though she were nothing more than a ' beautiful mare ' or a ' splendid
作为 尽管 她 是 没有什么 更多的 比 一个 - 美丽的 母马 - 或者 一个 - 灿烂
[kaʊ] - !
cow ' !
奶牛 - !

仿佛她只不过是一匹"漂亮的母马"或一头"漂亮的母牛"!

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kristʃənz] ;
They say , in the Slave States , that they are Christians ;
他们 说 , 在 这 奴隶 各州 , 那 他们 是 基督徒 ;

在蓄奴州，他们自称是基督徒；

[jet] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ə; eɪ] [fer] ['krɪstʃən] [gɜːrl][æz; əz][ə; eɪ] [bruːt] ,
yet they consider a fair Christian girl as a brute ,
然而 他们 考虑 一个 公平的 基督教 女孩 作为 一个 蛮力 ,

然而，他们却把一位美丽的基督徒女孩视为野蛮人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [blʌd] !
because she is not of pure white blood !
因为 她 是 不是 的 纯的 白色的 血 !

因为她并非纯白血统!

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [meɪk] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ?

Why	**do**	**they**	**not**	**make**	**company**	**with**	**the**	**fishes**	**in**	**the**	**lower**	**Mississippi**	**?**
为什么	做	他们	不是	制作	公司	和	这	鱼	在	这	降低	密西西比州	?

为什么它们不与密西西比河下游的鱼类为伴呢?

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] - [waɪt] [blʌd] - ?

Have	**they**	**not**	**'**	**white**	**blood**	**'**	**?**
有	他们	不是	-	白色的	血	-	?

他们难道不是"白人血统"吗?

[ɪf] ['mɛriːz] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːnərd] ['dʒent(ə)lmən] ,

If	**Mary's**	**father**	**,**	**who**	**is**	**,**	**perhaps**	**,**	**a**	**very**	**much**	**honored**	**gentleman**	**,**
如果	玛丽的	父亲	,	WHO	是	,	也许	,	一个	非常	很多	荣幸	绅士	,

如果玛丽的父亲是一位备受尊敬的绅士,

- [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] - — [ɪf] [ðæt] [greɪt] [mæn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]

'	**one**	**of**	**the**	**best**	**members**	**of**	**his**	**church**	**'**	**—**	**if**	**that**	**great**	**man**	**could**	**see**	**his**
-	一	的	这	最好的	成员	的	他的	教会	-	—	如果	那	伟大的	男人	可以	看	他的

['oʊnli] ['dɔːtər] ,

only	**daughter**	**,**
仅有的	女儿	,

"他是教会里最优秀的成员之一"——如果这位伟人能看到他唯一的女儿,

[hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] ,

his	**own**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**standing**	**upon**	**the**	**platform**	**,**	**with**	**tearful**	**eyes**	**,**
他的	自己的	肉	和	血	,	常设	之上	这	平台	,	和	内牛满面	眼睛	,

他的亲人,站在台上,泪流满面。

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn] [ˌʌn'toʊld] ['mɪzəri] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːdruped] — ['ʃʊrli] ,

and	**sighing**	**in**	**untold**	**misery**	**to**	**be**	**sold**	**like**	**a**	**quadruped**	**—**	**surely**	**,**
和	叹息	在	不明	苦难	到	是	卖	喜欢	一个	四足动物	—	一定	,

他们痛苦地叹息着,却要像四足动物一样被卖掉——这当然是必然的。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [tɜːrn] - [waɪt] - [fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['terər] !

his	**blood**	**would**	**turn**	**'**	**white**	**'**	**for**	**shame**	**and**	**terror**	**!**
他的	血	会	转动	-	白色的	-	为了	耻辱	和	恐怖	!

他会因为羞愧和恐惧而脸色发白!

[noʊ] . - .

No	**.**	**47**	**.**
不	.	-	.

第47号。

[dʒoʊ'siːfəs] , [ə'kɑːmplɪʃt] ['blæksmɪθ] , - ['jɪrz] [oʊld] — [ænd; ənd]

Josephus	**,**	**accomplished**	**blacksmith**	**,**	**35**	**years**	**old**	**—**	**and**
约瑟夫斯	,	完成	铁匠	,	-	年	老的	—	和

约瑟夫斯,一位技艺精湛的铁匠,35岁——以及

[noʊ] . - .

No	**.**	**48**	**.**
不	.	-	.

第48号。

['kæθərin] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] [oʊld] .

Catharine	**,**	**field**	**hand**	**,**	**30**	**years**	**old**	**.**
凯瑟琳	,	场地	手	,	-	年	老的	.

凯瑟琳,田间女工,30岁。

['kæθərin] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .

Catharine	**is**	**a**	**very**	**strong**	**and**	**healthy**	**-**	**looking**	**woman**	**.**
凯瑟琳	是	一个	非常	强的	和	健康	-	寻找	女士	.

凯瑟琳是一位体格健壮、看起来非常健康的女性。

[ɪf] [ðɪs] [per] [ʌv; əv][ˈdʒaiənts][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
If this pair of giants had the liberty to keep the earnings of their own
如果 这 一对 的 巨人 有 这 自由 到 保持 这 收益 的 他们的 自己的
[ˈleɪbər][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
labor for themselves ,
劳动 为了 他们自己 ,

如果这两位巨人可以自由地将自己劳动所得据为己有，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld] [naʊ] , — [ðoʊz] $2800 ,
they would surely make the money for which they are sold now , — those $2800 ,
他们 会 一定 制作 这 钱 为了 哪个 他们 是 卖 现在 , — 那些 $2800 ,

它们肯定能赚到现在卖的价钱——2800美元。

— [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈjɪrz] .
— in less than three years .
— 在 较少的 比 三 年 .

——不到三年。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
But their bodies belong to another ,
但 他们的 身体 属于 到 其他 ,

但他们的身体属于另一个人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [rɪˈgɑːrd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈkʌlər][æz; əz]
because the laws of the Slave States regard men and women of color as
因为 这 法律 的 这 奴隶 各州 看待 男人 和 女性 的 颜色 作为
[biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] . [-]
beasts of burden . [28]
野兽 的 负担 . [-]

因为奴隶州的法律将有色人种视为牲畜。[28]

[noʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

[ˈdenis] , [fiːld] [hænd] , ([ˈsʌfəz] [frʌm; frəm][ˈhɜːrniə] ,) [ˈfɪfti] - [faɪv] [ˈjɪrz] —
Dennis , field hand , (suffers from hernia ,) fifty - five years —
丹尼斯 , 场地 手 , (遭受 从 疝 ,) 五十 - 五 年 —

丹尼斯，田间工人，（患有疝气），55岁——

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[ˌɪzəˈbelə] , [ˈθɜːrti] - [wʌn] [ˈjɪrz] .
Isabella , thirty - one years .
伊莎贝拉 , 三十 - 一 年 .

伊莎贝拉，31岁。

[praɪs][fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , $1350 .
Price for these poor human beings , $1350 .
价格 为了 这些 贫穷的 人类 生物 , $1350 .

这些可怜的人要付出的代价是 1350 美元。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

['eɪməs] , [fiːld] [hænd] , [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [brɪŋz]
Amos , field hand , a very smart and intelligent - looking boy of sixteen , brings
阿莫斯 , 场地 手 , 一个 非常 聪明的 和 聪明的 - 寻找 男生 的 十六 , 带来
$1450 ,
$1450 ,
$1450 ,

阿莫斯，一个十六岁、看起来很聪明伶俐的田间工人，带来了1450美元。

[ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['kʌp(ə)l] [soʊld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
or one hundred dollars more than the poor couple sold before him .
或者 一 百 美元 更多的 比 这 贫穷的 夫妻 卖 前 他 .

或者比他之前卖的那对穷夫妇多卖一百美元。

[noʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

['fiːldɪŋ] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd] —
Fielding , field hand , 26 years , and —
菲尔丁 , 场地 手 , - 年 , 和 —

菲尔丁，场上工人，26年，而且——

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

['neli] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [bəuθ] [brɪŋ] $2200 .
Nelly , also a field hand , 30 years , both bring $2200 .
内莉 , 还 一个 场地 手 , - 年 , 两个都 带来 $2200 .

Nelly，也是一名田间工人，30岁，两人都带来了2200美元。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[dʒɔːrdʒ] ['sʌndeɪ] , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒ] - , [fɔːr; fər] $1400 .
George Sunday , field hand , age 22 , for $1400 .
乔治 星期日 , 场地 手 , 年龄 - , 为了 $1400 .

乔治·桑迪，田间工人，22岁，售价1400美元。

[noʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[geɪ] , - , [ænd; ənd]
Gay , 30 , and
同性恋 , - , 和

盖伊，30岁，

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

['hænə] , - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Hannah , 35 , together with
汉娜 , - , 一起 和

35岁的汉娜和

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

['elən] , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv] - ['jɪrz] .
Ellen , her daughter , a young girl of 13 years .
艾伦 , 她 女儿 , 一个 年轻的 女孩 的 - 年 .

她的女儿艾伦，一个13岁的女孩。

[bəuθ] ['hænə] [ænd; ənd] ['elən] [ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] ,
Both Hannah and Ellen are crying very hard ,
两个都 汉娜 和 艾伦 是 哭泣 非常 难的 ,

汉娜和艾伦都哭得很厉害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pər'hæps][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ] ['rʌfiən] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən]
because they are perhaps to be sold to a ruffian who made his fortune
因为 他们 是 也许 到 是 卖 到 一个 痞子 WHO 制成 他的 财富
[baɪ] ['swɪndlɪŋ] ,
by swindling ,
经过 诈骗 ,

因为它们很可能要被卖给一个靠诈骗发家的恶棍。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [peɪ] [naʊ] $2300 [fɔ:r; fər] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l] ,
and who will pay now $2300 for honest people ,
和 WHO 将要 支付 现在 $2300 为了 诚实的 人们 ,

现在谁愿意为诚实的人支付2300美元?

[hu:] [hæv; həv]['nevər] [dʌn] [ðə; ði] [li:st] [hɑ:rm][tu:; tə] ['enibɑ:di] , [hu:] [ɑ:r; ər]['feɪθf(ə)l] ['kristʃənz] ,
who have never done the least harm to anybody , who are faithful Christians ,
WHO 有 绝不 完毕 这 至少 伤害 到 任何人 , WHO 是 忠实 基督徒 ,

他们从未伤害过任何人，他们是虔诚的基督徒，

[ænd; ənd] [hu:z] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][baɪ][æn; ən][ækt] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['eni] [blʌd] -
and whose hearts are to be broken by an act worthy of any blood -
和 谁 心 是 到 是 破碎的 经过 一个 行为 值得 的 任何 血 -
['θɜ:rsti] [ba:'bɛəriənz] !
thirsty barbarians !
渴 野蛮人 !

而他们的心却因这堪比嗜血野蛮人的暴行而破碎!

[noʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[kwɑ:ʃ] , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒd] - .
Quash , field hand , aged 17 .
南瓜 , 场地 手 , 老年人 - .

Quash，田间工人，17岁。

[ə; eɪ] [blæk] [skɪn] [hi:; hi] [hæz; həz] , [laɪk] ['pɑ:lɪʃt] ['ebəni] , [bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [waɪt] .
A black skin he has , like polished ebony , but no doubt his heart is white .
一个 黑色的 皮肤 他 有 , 喜欢 抛光 乌木 , 但 不 怀疑 他的 心 是 白色的 .

他有着像抛光乌木一样黝黑的皮肤，但毫无疑问，他的心是纯洁的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] - [mæn] - ['draɪvər] - [hu:] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm]
How much whiter than the ' man - driver ' who is going to buy him
如何 很多 更白 比 这 - 男人 - 司机 - WHO 是 去 到 买 他
[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $1400 !
for the sum of $1400 !
为了 这 和 的 $1400 !

比那个要花 1400 美元买下他的"男司机"白多少啊!

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[dʒɑːn] ['luːɪs] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]
John Louis , field hand , 24 years , and
约翰 路易斯 , 场地 手 , - 年 , 和

约翰·路易斯，田间工人，24岁，

[noʊ] . - .
No . 61 .
不 . - .

第61号。

[faɪn] , [hɪz; ɪz][waɪf] — ([waɪf] ?
Fine , his wife — (wife ?
美好的 , 他的 妻子 — (妻子 ?

好吧，他的妻子——（妻子？）

[jes] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər]['mæstər] [wɪl] [pər'mɪt][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sʌtʃ] ！) [eɪdʒ] - ,
yes , as long as her master will permit her to remain such !) age 19 ,
是的 , 作为 长的 作为 她 掌握 将要 允许 她 到 保持 这样的 ！) 年龄 - ,
[ænd; ənd] [-]
and [29]
和 [-]

是的，只要她的主人允许她保持这样！）19岁，并且[29]

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

['kɑːlər] , [ə; eɪ] [plʌmp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][θriː] ['jɪrz] .
Collar , a plump , little boy of 3 years .
衣领 , 一个 丰满 , 小的 男生 的 3 年 .

Collar，一个3岁的胖乎乎的小男孩。

[ðə; ði][læst][bɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz] $3050 .
The last bid for them is $3050 .
这 最后的 出价 为了 他们 是 $3050 .

它们的最新出价是 3050 美元。

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][maɪ] [tʃer] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] : — - ['splendɪd]['fæməli]
Hear what the man behind my chair says to his companion : — ' Splendid family
听到 什么 这 男人 在后面 我的 椅子 说道 到 他的 伴侣 : — - 灿烂 家庭
[ðæt] !
that !
那 !

听听我椅子后面的男人对他的同伴说了什么："真是个了不起的家庭！"

['veri] ['laɪkli] [gɜːrl] — [faɪn] [tʃaɪld] — [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Very likely girl — fine child — but he paid a good deal of cash for them
非常 可能 女孩 — 美好的 孩子 — 但 他 有薪酬的 一个 好的 交易 的 现金 为了 他们
[θriː] [blæk] ['ænɪmlz] . -
three black animals . '
三 黑色的 动物 . -

很可能是个女孩——是个漂亮的孩子——但他花了不少钱买了这三头黑牲畜。

- [jes] , [bɑːb] , - [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [hiː; hi][s'pendz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] -
' **Yes , Bob , ' says the other , ' he spends plenty of money , but he will make '**
- 是的 , 鲍勃 , - 说道 这 其他 , - 他 花费 很多 的 钱 , 但 他 将要 制作 -
[ɪm] [wɜːrk] !
em work !
呃 工作 !

"是的，鲍勃，"另一个人说，"他花了很多钱，但他会让它们发挥作用！"

['hoʊli] - !
Holy Tschoupitoulas !
圣 - !

我的天哪!

[ðeɪ] [wɪl] [get] [mɔːr] ['likiŋz] [ðæn; ðən][tə'meɪtoʊz][ænd; ənd]['beɪkən] .
they will get more lickings than tomatoes and bacon .
他们 将要 得到 更多的 舔舐 比 西红柿 和 熏肉 .

它们挨的舔的次数会比西红柿和培根多。

- ['kɑːlərz] ['mʌðər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bʊzəm] ; [ʃiː; ʃi]['kæsts][hɜːr; hər]
' **Collar's mother presses her little boy to her bosom ; she casts her**
- 项圈 母亲 出版社 她 小的 男生 到 她 怀 ; 她 演员 她
['tɪrfl] [aɪz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] .
tearful eyes towards heaven .
内牛满面 眼睛 向 天堂 .

"科勒的母亲将她的小男孩紧紧地抱在怀里；她泪眼婆娑地望着天空。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['hev(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][tuː; tə][hɜːr; hər] [prerz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər]
But even heaven seems to be closed to her prayers and to her
[terz] .
tears .
眼泪 .

但就连天堂似乎也对她的祈祷和眼泪紧闭大门。

[ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][gɑːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ?
Shall she doubt that there is a just God above the clouds ?
将 她 怀疑 那 那里 是 一个 只是 上帝 多于 这 云 ?

她难道会怀疑云端之上是否存在一位公正的上帝吗?

[mʌst; məst][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [θruː] [ðə; ði]['seɪvjər] ,
Must her faith in the precious redemption of mankind , through the Savior ,
必须 她 信仰 在 这 宝贵的 赎回 的 人类 , 通过 这 救主 ,

她是否必须坚信救世主能为人类带来宝贵的救赎?

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['aʊər] ?
be destroyed in this dreadful hour ?
是 损毁 在 这 可怕 小时 ?

在这可怕的时刻被摧毁吗?

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl] ,
Can she still believe in the Lord and Master of her soul ,
能 她 仍然 相信 在 这 主 和 掌握 的 她 灵魂 ,

她还能继续信仰她灵魂的主宰吗?

[wen] [hɜːr; hər] [tɔː'mentəz] [kɔːl] [ðəm'selvz] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [lɔːrd] ?
when her tormentors call themselves disciples of this same Lord ?
什么时候 她 折磨者 称呼 他们自己 门徒 的 这 相同的 主 ?

当那些折磨她的人自称是这位主的门徒时，他们又会作何感想?

['krɪstʃən] ['riːdər] ,
Christian reader ,
基督教 读者 ,

基督徒读者

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [mɔːrn] [waɪl] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['feloʊ] - [men]

will	you	not	mourn	while	so	many	thousands	of	your	humble	fellow	-	men
将要	你	不是	哀悼	尽管	所以	许多	数千	的	你的	谦逊的	同伴	-	男人

[ɑːr; ər] ['groʊnɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] ?

are	groaning	in	chains	?
是	呻吟	在	链条	?

当成千上万的同胞在锁链中呻吟时，你难道不会感到悲痛吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

Can	you	sing	and	pray	with	a	joyful	heart	in	the	house	of	the	Lord	,
能	你	唱歌	和	祈祷	和	一个	快乐	心	在	这	房子	的	这	主	,

你能在主的殿中满怀喜乐地歌唱祷告吗?

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['seɪvjər][ɪz] ['trɑːdn] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] -

when	you	know	that	the	cross	of	your	Savior	is	trodden	upon	by	the	feet	of	'
什么时候	你	知道	那	这	叉	的	你的	救主	是	践踏	之上	经过	这	脚	的	-

['krɪstʃən] [sleɪv] - ['draɪvər] - ?

Christian	slave	-	drivers	'	?
基督教	奴隶	-	司机	-	?

当你得知救世主的十字架被"基督教奴隶主"践踏时，你会作何感想?

[neiʃəns] , [mɔːrn] !

Nations	,	mourn	!
国家	,	哀悼	!

各国人民，哀悼吧!

[fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][kraɪm][ɪz] [traɪ'ʌmfənt] !

for	justice	is	dead	,	and	crime	is	triumphant	!
为了	正义	是	死的	,	和	犯罪	是	凯	!

正义已死，犯罪横行!

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl][ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] , - [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pærəl] .

Let	us	return	to	the	'	hall	of	perdition	,	'	in	mourning	apparel	.
让	我们	返回	到	这	-	大厅	的	毁灭	,	-	在	丧	服饰	.

让我们身着丧服，重返"毁灭之殿"。

[noʊ] . - .

No	.	63	.
不	.	-	.

第63号。

['skwaɪər] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]

Squire	,	28	years	,	and
乡绅	,	-	年	,	和

斯奎尔，28岁，

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

['gɜːrtruːd] , [kʊk] , ['wɑːʃər] [ænd; ənd]['aɪrnər] , [eɪdʒ][ə'baʊt] - .

Gertrude	,	cook	,	washer	and	ironer	,	age	about	21	.
格特鲁德	,	厨师	,	垫圈	和	熨斗	,	年龄	关于	-	.

格特鲁德，厨师、洗衣工和熨烫工，年龄约 21 岁。

[ðɪs] [faɪn] [bʌt; bət][sæd] - ['lʊkɪŋ] [per] [brɪŋ] $2600 . [-]

This	fine	but	sad	-	looking	pair	bring	$2600	.	[	30	]
这	美好的	但	伤心	-	寻找	一对	带来	$2600	.	[	-	]

这对品相不错但略显凄凉的鞋子售价为 2600 美元。[30]

[noʊ] . - .
No . **65** .
不 . - .

第65号。

['ritʃəd] , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒ] - , [soʊld][fɔːr; fər][ɪg'zæktli] $1000 .
Richard , **field** **hand** , **age** **19** , **sold** **for** **exactly** **$1000** .
理查德 , 场地 手 , 年龄 - , 卖 为了 确切地 $1000 .

理查德，19岁，田间工人，以1000美元的价格售出。

[noʊ] . - .
No . **66** .
不 . - .

第66号。

[dʒɑːn] , ['plaʊmən] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]
John , **plowman** , **32** **years** , **and**
约翰 , 农夫 , - 年 , 和

约翰，农夫，32岁，

[noʊ] . - .
No . **67** .
不 . - .

第67号。

['nænsi] , [fiːld] [hænd] , [ə'baʊt] - .
Nancy , **field** **hand** , **about** **30** .
南希 , 场地 手 , 关于 - .

南希，田间女工，约30岁。

[haɪɪst; 'haɪəst][bɪd][fɔːr; fər][bəuθ] , $1750 .
Highest **bid** **for** **both** , **$1750** .
最高 出价 为了 两个都 , $1750 .

两件商品的最高出价为 1750 美元。

[noʊ] . - .
No . **68** .
不 . - .

第68号。

['deɪvi] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]
Davy , **58** **years** , **and**
戴维 , - 年 , 和

戴维，58岁，

[noʊ] . - .
No . **69** .
不 . - .

第69号。

['pɑːli] , - ['jɪrz] [oʊld] , [bəuθ][soʊld][fɔːr; fər] $500 .
Polly , **50** **years** **old** , **both** **sold** **for** **$500** .
波莉 , - 年 老的 , 两个都 卖 为了 $500 .

波莉，50岁，两人都以500美元的价格售出。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ] [fer] [praɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mjuːl]
Five **hundred** **dollars** **is** **a** **fair** **price** **for** **a** **horse** , **or** **for** **a** **valuable** **mule**
五 百 美元 是 一个 公平的 价格 为了 一个 马 , 或者 为了 一个 有价值的 骡子
.
:
.

五百美元买一匹马，或者一头值钱的骡子，都是个合理的价格。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][kæn; kən] [pər'si:v] ['ni:ðər] ['hɔ:rsɪz][nɔ:r][mju:lz] , [bʌt; bət]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hu:]

But	here	we	can	perceive	neither	horses	nor	mules	,	but	human	beings	,	who
但	这里	我们	能	感知	两者都不	马匹	也不	骡子	,	但	人类	生物	,	WHO

,

,

,

但在这里我们既看不到马也看不到骡子，只看到人，他们

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['kʌlər][ɔ:r] ['stændɪŋ] , [ə'weɪt] , [laɪk][ju: 'es] ,

without	regard	to	color	or	standing	,	await	,	like	us	,
没有	看待	到	颜色	或者	常设	,	等待	,	喜欢	我们	,

不分肤色或地位，像我们一样等待着

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔ:l][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] .

the	hour	of	their	call	from	this	world	to	the	judgment	seat	.
这	小时	的	他们的	称呼	从	这	世界	到	这	判断	座位	.

他们被召离这个世界到审判台前的时刻。

[ðoʊz] [tu:] [greɪ] ['hedz] , [ʌv; əv] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['pɝ:sənz] , [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Those	two	grey	heads	,	of	very	humble	looking	persons	,	have	been	placed	upon	the
那些	二	灰色的	头部	,	的	非常	谦逊的	寻找	人	,	有	到过	放置	之上	这

['ɔ:kʃn] - [stænd][ɔ:r]['plætfɔ:rm] .

auction	-	stand	or	platform	.
拍卖	-	站立	或者	平台	.

那两颗灰白的头颅，看起来十分谦逊，被放置在了拍卖台上。

[fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðer; ðər]

For	forty	years	they	have	devoted	their	strength	to	the	father	of	their
为了	四十	年	他们	有	奉献	他们的	力量	到	这	父亲	的	他们的

['mæstər] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

master	,	and	to	him	.
掌握	,	和	到	他	.

四十年来，他们一直竭尽全力侍奉他们主人的父亲和他。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðərd] ['fɔ:rti] ['hɑ:vists] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [jes] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [naʊ]

They	have	gathered	forty	harvests	for	him	—	yes	,	for	him	who	is	now
他们	有	聚集	四十	收获	为了	他	—	是的	,	为了	他	WHO	是	现在

['selɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] $500 !

selling	them	for	$500	!
销售	他们	为了	$500	!

他们为他收割了四十份庄稼——是的，就是为那个现在以 500 美元的价格出售这些庄稼的人！

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɔ:rn] -

They	brought	him	ten	times	as	much	as	he	is	now	getting	for	their	worn	-
他们	带来	他	十	时代	作为	很多	作为	他	是	现在	获得	为了	他们的	磨损	-

[aʊt] ['bɑ:dɪz] .

out	bodies	.
出去	身体	.

他们当年给他带来的报酬是他现在出售他们残破身体所得的十倍。

[noʊ] . - .

No	.	70	.
不	.	-	.

第70号。

[fræŋk]['fɔrti:ɝ, 'fɔrtjɝ] , [fi:ld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]

Frank	Fortier	,	field	hand	,	36	years	,	and
坦率	福蒂埃	,	场地	手	,	-	年	,	和

弗兰克·福蒂埃，田间工人，36岁，

[noʊ] . - .
No . **71** .
不 . - .

第71号。

['fæni] , - ['jɪrz] , [bəuθ][wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] $1600 .
Fanny , **26** **years** , **both** **were** **sold** **for** **$1600** .
舢 , - 年 , 两个都 是 卖 为了 $1600 .

范妮，26岁，两人都以1600美元的价格售出。

[noʊ] . - .
No . **72** .
不 . - .

第72号。

[dʒeɪmz]['piː^rəm] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] .
James **Pegram** , **field** **hand** , **37** **years** .
詹姆斯 佩格拉姆 , 场地 手 , - 年 .

詹姆斯·佩格拉姆，田间工人，37岁。

[noʊ] . - .
No . **73** .
不 . - .

第73号。

[dʒoʊ'hænə] , - ['jɪrz] .
Johanna , **16** **years** .
约翰娜 , - 年 .

乔安娜，16岁。

[noʊ] . - .
No . **74** .
不 . - .

第74号。

[kɔːrˌniːliəs] , [eɪt] ['jɪrz] .
Cornelius , **8** **years** .
科尼利厄斯 , 8 年 .

科尼利厄斯，8岁。

[noʊ] . - .
No . **75** .
不 . - .

第75号。

[dʒeɪn] , ['sɛvən] ['jɪrz] .
Jane , **7** **years** .
简 , 7 年 .

简，7岁。

[noʊ] . - .
No . **76** .
不 . - .

第76号。

[oʊld][mə'riːə] , - ['jɪrz] .
Old **Maria** , **60** **years** .
老的 玛丽亚 , - 年 .

老玛丽亚，60岁了。

[ə'nʌðər] ['tæbloʊ] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['mɪstər] . ['kelər] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [pər'fɔ:rmər] [ʌv; əv] - ['lɪvɪŋ]
Another **tableau** **,** **which** **,** **if** **Mr** **.** **Keller** **,** **the** **celebrated** **performer** **of** **'** **living**
其他 画面 , 哪个 , 如果 先生 . 凯勒 , 这 著名 演员 的 - 活的
['tæbloʊz] ,
tableaux **,**
画作 ,

另一幅画面，如果由凯勒先生——这位著名的"活体画面"表演者——来呈现，

- [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] ,
' **should** **exhibit** **in** **the** **Academy** **of** **Music** **,** **in** **the** **Athenæum** **,**
- 应该 展览 在 这 学院 的 音乐 , 在 这 雅典娜神庙 ,

应该在音乐学院、雅典娜神庙展出，

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [hɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [fri:] ['sɪti] , - [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [-]
or **in** **some** **other** **public** **hall** **of** **a** **'** **free** **city** **,** **'** **he** **would** **certainly** **[** **31** **]**
或者 在 一些 其他 民众 大厅 的 一个 - 自由的 城市 , - 他 会 当然 [-]

或者在"自由城市"的其他公共场所，他肯定会[31]

[teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][stɔ:rm] ,
take **the** **house** **by** **storm** **,**
拿 这 房子 经过 风暴 ,

强势占领房子，

[ænd; ənd] ['evri] [nɜ:rv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['fri:dəm] - ['lʌvɪŋ] ['ɔ:diəns] [wʊd] ['paʊərfəli]
and **every** **nerve** **of** **his** **justice** **and** **freedom** **-** **loving** **audience** **would** **powerfully**
和 每一个 神经 的 他的 正义 和 自由 - 爱 观众 会 强大的
['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] - ['hɑrtɪd] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv]['fæməli] - [laɪf]
vibrate **with** **indignation** **against** **the** **cold** **-** **hearted** **destroyers** **of** **family** **-** **life**
颤动 和 愤慨 反对 这 寒冷的 - 心地 驱逐舰 的 家庭 - 生活
[ænd; ənd][ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] .
and **of** **human** **rights** **.**
和 的 人类 权利 .

他的听众中所有热爱正义和自由的人，都会对那些冷酷无情、破坏家庭生活和人权的罪犯感到无比愤慨。

['ri:dər] !
Reader **!**
读者 !

读者！

[ɪ'mædʒɪn][faɪv] ['pɜ˞:sənz] , ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] , ['sɪmələr][tu:; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl][paɪl] [i'rektid]
imagine **five** **persons** **,** **standing** **upon** **a** **platform** **,** **similar** **to** **a** **funeral** **pile** **erected**
想象 五 人 , 常设 之上 一个 平台 , 相似的 到 一个 葬礼 桩 竖立
[fɔ:r; fər] ['mɑ:təz] .
for **martyrs** **.**
为了 殉道者 .

想象一下，五个人站在一个平台上，类似于为殉道者搭建的灵柩台。

[ðer; ðər]['kʌlər][ɪz]['dɑ:rkər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ˞:sənz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] .
Their **color** **is** **darker** **than** **that** **of** **the** **persons** **sitting** **in** **front** **of** **the** **arena** **.**
他们的 颜色 是 较暗 比 那 的 这 人 坐着 在 正面 的 这 竞技场 .

他们的颜色比坐在竞技场前面的人的颜色要深。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eɪti] - [θri:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ˞z] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪfrənt]
There **are** **eighty** **-** **three** **human** **beings** **,** **of** **various** **colors** **,** **and** **of** **different**
那里 是 八十 - 三 人类 生物 , 的 各种各样的 颜色 , 和 的 不同的
['eɪdʒɪz] , ['bendɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] ,
ages **,** **bending** **down** **their** **heads** **,**
年龄 , 弯曲 向下 他们的 头部 ,

有八十三个人，肤色各异，年龄不同，都低下了头。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə]

and	looking	as	if	they	were	condemned	to	death	,	and	were	now	to
和	寻找	作为	如果	他们	是	谴责	到	死亡	,	和	是	现在	到

[biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

be	executed	.
是	执行	.

他们看起来就像被判处死刑，即将被处决一样。

[ðoʊz] [faɪv] - ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] ['ɔːkʃn] - [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər] , [θriː]

Those	five	'	articles	for	sale	at	auction	'	consist	of	a	father	,	three
那些	五	-	文章	为了	销售	在	拍卖	-	由	的	一个	父亲	,	三

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['grænmʌðər] .

children	,	and	their	grandmother	.
孩子们	,	和	他们的	祖母	.

这五件"待拍卖物品"包括一位父亲、三个孩子和他们的祖母。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] ,

Their	mother	has	gone	to	bear	witness	,
他们的	母亲	有	已消失	到	熊	证人	,

他们的母亲已前往作证。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hoʊli][traɪ'bjuːnl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

before	the	holy	tribunal	of	the	great	Judge	of	the	world	,
前	这	圣	法庭	的	这	伟大的	法官	的	这	世界	,

在世界伟大审判者的神圣法庭上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [tɔː'mentəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] .

and	to	accuse	the	tormentors	of	her	unfortunate	people	.
和	到	控	这	折磨者	的	她	不幸	人们	.

并控诉那些折磨她不幸人民的人。

[dʒeɪmz] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [geiziz] [ɪn] ['ʌtər] [dɪ'sper] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist]

James	,	a	strong	,	intelligent	-	looking	man	,	gazes	in	utter	despair	upon	his	youngest
詹姆斯	,	一个	强的	,	聪明的	-	寻找	男人	,	凝视	在	说出	绝望	之上	他的	最小的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

詹姆斯，一个身材魁梧、外表睿智的男人，满怀绝望地望着他最小的孩子。

[huː] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'stres] .

who	clings	to	him	in	distress	.
WHO	黏附	到	他	在	痛苦	.

她在困境中紧紧抓住他。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][dʒeɪn] !

Poor	little	Jane	!
贫穷的	小的	简	!

可怜的小简！

[æt; ət][ðə; ði] ['juːθfl] [eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] , [ðaʊ] [ʃælt] [ɔːl'redi] [drɪŋk][ðə; ði] ['bɪtər] [kʌp] !

At	the	youthful	age	of	seven	,	thou	shalt	already	drink	the	bitter	cup	!
在	这	青春	年龄	的	七	,	你	应	已经	喝	这	苦的	杯子	!

年仅七岁，你便要饮下苦杯！

[ænd; ənd][dʒoʊ'hænə] !

And	Johanna	!
和	约翰娜	!

还有乔安娜！

[oʊ]['dʒent(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['sʌmərz] !

O	gentle	maiden	of	sixteen	summers	!
哦	温和的	少女	的	十六	夏天	!

十六岁夏日的温柔少女啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərz] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] - [klɔːθ] ,

How	she	covers	her	eyes	with	one	tip	of	her	head	-	cloth	,
如何	她	封面	她	眼睛	和	一	提示	的	她	头	-	布	,

她用头巾的一角遮住了眼睛，

['græspɪŋ] [hɜːr; hər] ['tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [kɔːrˌniːliəs] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] !

grasping	her	trembling	little	brother	Cornelius	by	the	hand	!
抓握	她	发抖	小的	兄弟	科尼利厄斯	经过	这	手	!

她紧紧抓住颤抖的弟弟科尼利厄斯的手！

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['duːɪŋ] ?

And	what	is	their	father	doing	?
和	什么	是	他们的	父亲	正在做	?

他们的父亲在做什么？

[hiː; hi] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [flæʃ] — [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wʌn] !

He	is	raising	his	eyes	—	there	is	one	flash	—	a	terrible	one	!
他	是	提高	他的	眼睛	—	那里	是	一	闪光	—	一个	糟糕的	一	!

他抬起头——一道闪光——可怕的闪光！

['tremb(ə)l] , [oʊ] [saʊθ] !

Tremble	,	O	South	!
颤抖	,	哦	南	!

南方啊，颤抖吧！

[ðoʊ] [ðæt] [sleɪv] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] ['paʊər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,

Though	that	slave	is	but	one	,	and	has	no	power	as	a	single	man	,
尽管	那	奴隶	是	但	一	,	和	有	不	力量	作为	一个	单身的	男人	,

虽然那个奴隶只是一个人，作为一个人没有任何权力，

[let] ['ʌðər] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] !

let	others	join	him	!
让	其他的	加入	他	!

让其他人也加入他！

[let] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [raɪz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['mæstərz] - [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] !

Let	a	million	of	his	brothers	rise	against	their	masters	'	reign	of	terror	!
让	一个	百万	的	他的	兄弟	上升	反对	他们的	大师	-	在位	的	恐怖	!

让他的百万兄弟起来反抗他们主人的恐怖统治！

[let] [ðem; ðəm] [breɪk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] !

Let	them	break	their	chains	!
让	他们	休息	他们的	链条	!

让他们挣脱枷锁！

[ðen] , [saʊθ] !

Then	,	South	!
然后	,	南	!

然后，向南！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'pent] !

it	shall	be	too	late	to	repent	!
它	将	是	也	晚的	到	悔改	!

到那时后悔就太晚了！

[ðen] [ðaɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [kʌm] ! [-]

Then	thy	day	of	judgment	has	come	!	[	32	]
然后	你的	天	的	判断	有	来	!	[	-	]

那么，你的审判日已经到了！[32]

[oʊld] [mə'riːə] — [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [lʊks] !

Old	Maria	—	how	pitiful	she	looks	!
老的	玛丽亚	—	如何	可怜	她	看起来	!

老玛丽亚——她看起来多么可怜啊！

[pʊr] [oʊld] ['grænmɑ:] !
Poor **old** **grandma** **!**
贫穷的 老的 奶奶 !

可怜的老奶奶!

['sɪksti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [greɪ] [her] ;
Sixty **years** **have** **passed** **over** **her** **gray** **hairs** **;**
六十 年 有 通过了 超过 她 灰色的 头发 ;

六十年光阴已在她脸上留下了白发;

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [hɜ:r; hər] ['du:ti] — ([wʌt] ['du:ti] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [tu:; tə] [du:] ?) — [ʃi:; ʃi] [hæz; həz]
she **has** **done** **her** **duty** **—** **(** **what** **duty** **had** **she** **to** **do** **?** **)** **—** **she** **has**
她 有 完毕 她 责任 — (什么 责任 有 她 到 做 ?) — 她 有
[dʌn] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ,
done **all** **she** **could** **,**
完毕 全部 她 可以 ,

她已经尽了她的职责——(她有什么职责呢?)——她已经尽力了。

[wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rmərɪŋ] .
without **murmuring** **.**
没有 淙淙 .

一声不吭。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [reɪzd] ['tʃɪldrən] , [nə:st] [grænd] - ['tʃɪldrən] .
She **has** **raised** **children** **,** **nursed** **grand** **-** **children** **.**
她 有 提高 孩子们 , 护理 盛大 - 孩子们 .

她养育过孩子,也照顾过孙辈。

['nevər] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [oʊn] — [noʊ] , ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mæstər] !
Never **as** **her** **own** **—** **no** **,** **always** **for** **her** **master** **!**
绝不 作为 她 自己的 — 不 , 总是 为了 她 掌握 !

她绝不会为自己而活——不,她永远是为她的主人而活!

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['veri] [mi:k] , [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [soʊl] .
She **has** **been** **always** **a** **very** **meek** **,** **a** **very** **quiet** **,** **good** **-** **natured** **soul** **.**
她 有 到过 总是 一个 非常 温顺 , 一个 非常 安静的 , 好的 - 自然 灵魂 .

她一直是一个非常温顺、安静、善良的人。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] — [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['i:v(ə)l] ?
But **to** **-** **day** **—** **had** **she** **ever** **such** **a** **feeling** **of** **approaching** **evil** **?**
但 到 - 天 — 有 她 曾经 这样的 一个 感觉 的 接近 邪恶的 ?

但是今天——她是否曾有过如此强烈的邪恶临近的感觉?

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] ['kwaɪət] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ʃi:; ʃi] ['tremblz] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [glɑ:nsiz] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [dɪr]
She **is** **not** **quiet** **to** **-** **day** **;** **she** **trembles** **every** **time** **she** **glances** **at** **her** **dear**
她 是 不是 安静的 到 - 天 ; 她 颤抖 每一个 时间 她 眼神 在 她 亲爱的
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

她今天很不安分;每次看到她亲爱的家人,她都会浑身颤抖。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['æskɪŋ] [hɜ:r'self] , - [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?
She **is** **asking** **herself** **,** **'** **Shall** **I** **be** **permitted** **to** **go** **with** **them** **?**
她 是 问 她自己 , - 将 我 是 允许 到 去 和 他们 ?

她问自己:"我可以和他们一起去吗?"

[ɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [bi:; bi] [soʊld] [ə'loʊn] ?
or **shall** **I** **be** **sold** **alone** **?**
或者 将 我 是 卖 独自的 ?

还是我应该独自被卖掉?

- [hɪr] !
' **Hear** !
- 听到 !

'听到!

[wʌt] [sed] [hiː; hi][ðer; ðər] — [ðæt] ['steɪtli] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['nekˌklɑːθ] , [hɪz; ɪz][goʊld] [tʃeɪn]
What **said** **he** **there** **—** **that** **stately** **man** **with** **his** **white** **neckcloth** **,** **his** **gold** **chain**
什么 说 他 那里 — 那 庄严 男人 和 他的 白色的 领带 , 他的 金子 链
, [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [siːl] [ˌðer'ɑːn] ?
, **and** **large** **seal** **thereon** **?**
, 和 大的 海豹 其上 ?

那位身着白色领巾、佩戴金链、领巾上带有大印章的庄严男子说了些什么?

[wʌt] [sed] [hiː; hi] ?
What **said** **he** **?**
什么 说 他 ?

他说了什么?

- [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ðiː][oʊld]['wʊmən] .
' **I** **do** **not** **want** **the** **old** **woman** **.**
- 我 做 不是 想 这 老的 女士 .

"我不要那个老太太。"

[sel] [hɜːr; hər][ə'loʊn] !
Sell **her** **alone** **!**
卖 她 独自的 !

把她单独卖掉!

- [jes] !
' **Yes** !
- 是的 !

'是的!

[ðæt] [mæn][hæd; həd][ðə; ðiː][læst][bɪd] .
that **man** **had** **the** **last** **bid** **.**
那 男人 有 这 最后的 出价 .

那个人是最后一个出价者。

[hiː; hi] [peɪd] $3000 [fɔːr; fər][dʒeɪmz] , [dʒoʊ'hænə] , [kɔːrˌniːliəs] , [ænd; ənd][dʒeɪn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt]
He **paid** **$3000** **for** **James** **,** **Johanna** **,** **Cornelius** **,** **and** **Jane** **;** **but** **he** **won't**
他 有薪酬的 $3000 为了 詹姆斯 , 约翰娜 , 科尼利厄斯 , 和 简 ; 但 他 惯于
[bai] [ðə; ðiː][oʊld]['wʊmən] .
buy **the** **old** **woman** **.**
买 这 老的 女士 .

他花了 3000 美元买下了 James、Johanna、Cornelius 和 Jane；但他不肯买下那个老妇人。

[noʊ] ! [hiː; hi]['oʊnli]['wɒnts] - [jʌŋ] [hændz] .
No **!** **he** **only** **wants** **'** **young** **hands** **.**
不 ! 他 仅有的 想要 - 年轻的 双手 .

不! 他只想要"年轻的手"。

- [ænd; ənd][ðə; ðiː][oʊld] ['mʌðər] , [ðə; ðiː][kaɪnd]['grænmɑː] , [ɪz][tɔːrn][ə'weɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dɪr]
' **And** **the** **old** **mother** **,** **the** **kind** **grandma** **,** **is** **torn** **away** **from** **her** **dear**
- 和 这 老的 母亲 , 这 种类 奶奶 , 是 撕裂 离开 从 她 亲爱的
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

"而那位慈祥的老母亲，那位和蔼的奶奶，却被迫与她挚爱的家人分离。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and **will** **never** **see** **them** **again** **.**
和 将要 绝不 看 他们 再次 .

我将再也见不到他们了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊld][fɔːr; fər] $200 [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈhæpinəs] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

She	is	sold	for	$200	to	another	,	and	all	her	happiness	is	given	in	the
她	是	卖	为了	$200	到	其他	,	和	全部	她	幸福	是	给定	在	这

['bɑːrgən] !

bargain	!
便宜货	!

她以 200 美元的价格被卖给了别人，而她所有的幸福也都随之消失了！

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [prɪ'tend] [ðæt] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bɔːt] [ænd; ənd]

Some	people	pretend	that	slaves	are	indifferent	to	their	being	bought	and
一些	人们	假装	那	奴隶	是	冷漠	到	他们的	存在	买	和

[soʊld] .

sold	.
卖	.

有些人假装奴隶对被买卖漠不关心。

[əˈpɑːn] ['kwestʃənɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ]['meni] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] [kaɪnd]

Upon	questioning	,	I	was	told	by	many	slaves	who	had	comparatively	kind
之上	提问	,	我	曾是	讲述	经过	许多	奴隶	WHO	有	比较	种类

['mæstərz] ,

masters	,
大师	,

经询问，许多主人相对仁慈的奴隶告诉我：

[ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['trʌbld] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊld] .

that	their	minds	are	constantly	troubled	for	fear	of	being	sold	.
那	他们的	思想	是	不断地	麻烦	为了	害怕	的	存在	卖	.

他们时刻提心吊胆，害怕被卖掉。

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['kruːəl] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	would	rather	submit	to	the	most	cruel	treatment	at	the	hands	of	their
他们	会	相当	提交	到	这	最多	残忍的	治疗	在	这	双手	的	他们的

['mæstərz] ,

masters	,
大师	,

他们宁愿忍受主人最残酷的对待，

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

than	to	be	separated	.
比	到	是	分开	.

比分离更美好。

[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [sleɪv] [ɪn]['moʊbəl] [ə'ʃʊrd] [-]

A	very	strong	and	valuable	slave	in	Mobile	assured	[	33	]
一个	非常	强的	和	有价值的	奴隶	在	移动的	保证	[	-	]

在莫比尔，一名非常强壮且有价值的奴隶得到了保证[33]

[ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mæstər][ʃʊd; ʃəd]['evər] [ə'tempt] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp]['ɪntuː]

me	,	that	if	his	master	should	ever	attempt	to	sell	him	,	he	would	jump	into
我	,	那	如果	他的	掌握	应该	曾经	试图	到	卖	他	,	他	会	跳	进入

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他还告诉我，如果他的主人胆敢把他卖掉，他就会跳进河里。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [hel] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [red] [hɑːt]['aɪərn] ,

His	idea	of	hell	,	he	said	,	was	a	large	platform	of	red	hot	iron	,
他的	主意	的	地狱	,	他	说	,	曾是	一个	大的	平台	的	红色的	热的	铁	,

他说，他想象中的地狱是一个巨大的烧红的铁台。

[wer] [bæd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

where	bad	people	are	to	be	sold	.
在哪里	坏的	人们	是	到	是	卖	.

坏人将被贩卖到那里。

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

The	auctioneer	there	is	the	devil	.
这	拍卖	那里	是	这	魔鬼	.

那里的拍卖师简直就是魔鬼。

- [ðer; ðər][ɪz] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	There	is	,	'	said	he	,
-	那里	是	,	-	说	他	,

"有的，"他说。

- [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [waɪt] [foʊks][soʊld][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l][ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] .

'	a	good	deal	more	white	folks	sold	there	by	the	devil	than	black	ones	.
-	一个	好的	交易	更多的	白色的	各位	卖	那里	经过	这	魔鬼	比	黑色的	一个	.

"被魔鬼卖到那里的白人比黑人多得多。"

- [ɪf] [ðoʊz] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][laɪk] [bruːts] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

'	If	those	poor	fellows	had	no	reason	like	brutes	—	if	they	could	not	be
-	如果	那些	贫穷的	伙伴们	有	不	原因	喜欢	野蛮人	—	如果	他们	可以	不是	是

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪzrəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ræʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] — [ðeɪ]

conscious	of	their	miserable	condition	—	if	they	had	no	rational	feeling	—	they
有意识的	的	他们的	悲惨的	状况	—	如果	他们	有	不	合理的	感觉	—	他们

[maɪt] [biː; bi] [les] [ʌn'hæpi] ;

might	be	less	unhappy	;
可能	是	较少的	不开心	;

"如果那些可怜的家伙没有像牲畜一样的理性——如果他们没有意识到自己悲惨的处境——如果他们没有理性的感觉——他们或许就不会那么不幸了；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['riːz(ə)n] , [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

but	their	reason	,	their	power	of	intellect	,
但	他们的	原因	,	他们的	力量	的	智力	,

但是他们的理性，他们的智力，

[ɪz] ['friːkwəntli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['drʌŋkən] ['mæstərz] .

is	frequently	superior	to	that	of	their	brutal	and	often	drunken	masters	.
是	频繁地	优越的	到	那	的	他们的	野蛮	和	经常	醉	大师	.

往往比他们残暴且经常酗酒的主人更胜一筹。

[wen] [sleɪvz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][kaɪnd]['mæstərz] ,

When	slaves	,	who	have	been	raised	by	kind	masters	,
什么时候	奴隶	,	WHO	有	到过	提高	经过	种类	大师	,

当那些被仁慈的主人抚养长大的奴隶们，

[noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊld][tuː; tə][men][ʌv; əv] [ɪl] [rɪ'pjuːt] ,

know	that	they	shall	be	sold	to	men	of	ill	repute	,
知道	那	他们	将	是	卖	到	男人	的	患病的	声誉	,

要知道，他们将被卖给声名狼藉的人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld] ,

they	live	in	a	constant	state	of	desperation	,	until	they	are	sold	,
他们	居住	在	一个	持续的	状态	的	绝望	,	直到	他们	是	卖	,

他们一直生活在绝望之中，直到被卖掉为止。

[wen] [ðeɪ] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'plɔːrəbl] [lɑːt] , [ɔːr] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]

when	they	submit	themselves	to	their	deplorable	lot	,	or	look	out	for	some
什么时候	他们	提交	他们自己	到	他们的	可悲的	很多	,	或者	看	出去	为了	一些

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

opportunity	to	run	away	.
机会	到	跑步	离开	.

当他们屈服于自己悲惨的命运，或者寻找机会逃跑时。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sʌðərn]

I	shall	never	forget	an	awful	catastrophe	which	took	place	in	a	large	Southern
我	将	绝不	忘记	一个	可怕	灾难	哪个	采取	地方	在	一个	大的	南方

['siːpɔːrt] [waɪl] [aɪ] [riˈzaidid] [ðer; ðər] .

seaport	while	I	resided	there	.
海港	尽管	我	居住地	那里	.

我永远不会忘记我居住期间，南方一个大港口发生的那场可怕的灾难。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwɔ'druːn] [sleɪv] [gɜːrl] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['sʌmərz] ,

A	beautiful	quadroon	slave	girl	,	of	about	sixteen	summers	,
一个	美丽的	四分之一黑人	奴隶	女孩	,	的	关于	十六	夏天	,

一位美丽的混血奴隶女孩，大约十六岁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['leɪdi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,

with	a	skin	such	as	many	a	Spanish	lady	would	be	proud	of	,
和	一个	皮肤	这样的	作为	许多	一个	西班牙语	女士	会	是	自豪的	的	,

拥有令许多西班牙女士引以为傲的肌肤，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['splendɪd] [lɔːŋ] [blæk] [kəːlz] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [æt; ət] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər] $1900 [baɪ]

and	with	splendid	long	black	curls	,	was	bought	at	auction	for	$1900	by
和	和	灿烂	长的	黑色的	卷发	,	曾是	买	在	拍卖	为了	$1900	经过

[ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['dɪsəluːt] ['ræskl] ,

a	confirmed	dissolute	rascal	,
一个	确认的	荒淫	恶棍	,

她有着漂亮的黑色长卷发，被一个出了名的浪荡子在拍卖会上以 1900 美元的价格买走了。

[huː] [fɔːrst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	forced	her	in	the	same	night	to	stay	with	him	.
WHO	强制	她	在	这	相同的	夜晚	到	停留	和	他	.

当晚，他强迫她留在他身边。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , ['reɪmənd] ['lɛgrænd] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [jʌŋ] ['frentʃmən] ,

Though	she	was	a	slave	,	Raimond	Legrand	,	an	honest	young	Frenchman	,
尽管	她	曾是	一个	奴隶	,	雷蒙德	罗格朗	,	一个	诚实的	年轻的	法国人	,

[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

had	fallen	in	love	with	her	.
有	倒下	在	爱	和	她	.

虽然她是一名奴隶，但诚实的法国青年雷蒙德·勒格朗却爱上了她。

[hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [lɑː] [bel] [fræns]

He	had	sworn	to	buy	her	,	and	to	bring	her	to	'	la	belle	France
他	有	宣誓	到	买	她	,	和	到	带来	她	到	-	拉	美女	法国

,

,

,

他曾发誓要买下她，把她带到美丽的法兰西。

- [wer] ['kʌlər] [ʌv; əv] [skɪn] [ɪz] ['nevər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] ['gæliːz] , [nɔːr] ['elsˌwer]

'	where	color	of	skin	is	never	punished	by	imprisonment	in	the	galleys	,	nor	elsewhere
-	在哪里	颜色	的	皮肤	是	绝不	受到惩罚	经过	监禁	在	这	厨房	,	也不	别处

.

:

.

'在那里，肤色永远不会因为在战俘营里或其他地方而被监禁。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Unfortunately	**,**	**he**	**was**	**not**	**in**	**possession**	**of**	**the**	**[**	**34**	**]**
很遗憾	,	他	曾是	不是	在	拥有	的	这	[	-	]

可惜的是，他没有[34]

['mʌni] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['mæstər] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

money	**which**	**her**	**master**	**asked**	**for**	**her**	**.**
钱	哪个	她	掌握	问	为了	她	.

主人向她要的钱。

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] , ['reɪmənd] [went] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

To	**procure**	**it**	**,**	**Raimond**	**went**	**to**	**California**	**.**
到	采购	它	,	雷蒙德	去	到	加利福尼亚州	.

为了得到它，雷蒙德去了加利福尼亚州。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['ræðər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mæstər][ʌv; əv] ['mædəlɪn] , (

During	**the**	**time**	**of**	**his**	**absence**	**,**	**the**	**rather**	**good**	**-**	**natured**	**master**	**of**	**Madeline**	**,**	**(**
期间	这	时间	的	他的	缺席	,	这	相当	好的	-	自然	掌握	的	玛德琳	,	(

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ,

that	**was**	**her**	**name**	**,**
那	曾是	她	姓名	,

在他不在的这段时间里，玛德琳（那是她的名字）那位性情温和的主人

) [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [pʊt] ['mædəlɪn] [ʌp][æt; ət] ['ɔːkʃn] .

)	**died**	**suddenly**	**,**	**and**	**his**	**heir**	**put**	**Madeline**	**up**	**at**	**auction**	**.**
)	死亡	突然	,	和	他的	继承人	放	玛德琳	向上	在	拍卖	.

突然去世后，他的继承人将玛德琳拍卖了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,

She	**was**	**bought**	**by**	**the**	**fellow**	**I**	**mentioned**	**before**	**,**
她	曾是	买	经过	这	同伴	我	提及	前	,

她被我之前提到的那个人买走了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['hæpi] [driːmz] [ænd; ənd][hoʊps][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['blæstɪd] .

and	**all**	**her**	**happy**	**dreams**	**and**	**hopes**	**were**	**at**	**once**	**blasted**	**.**
和	全部	她	快乐的	梦境	和	希望	是	在	一次	炸毁	.

她所有美好的梦想和希望瞬间破灭了。

[hɜːr; hər]['pɪtɪf(ə)l][kraɪz][ænd; ənd][grəunz][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ɪn] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] ,

Her	**pitiful**	**cries**	**and**	**groans**	**of**	**anguish**	**,**	**in**	**that**	**horrible**	**night**	**,**
她	可怜	哭泣	和	呻吟	的	痛苦	,	在	那	可怕	夜晚	,

在那可怕的夜晚，她发出凄惨的哭喊和痛苦的呻吟。

[wɜːr; wər] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn'hjuːmən] [nuː] ['mæstər] .

were	**heard**	**for**	**several**	**houses**	**from**	**that**	**of**	**her**	**inhuman**	**new**	**master**	**.**
是	听到	为了	一些	房屋	从	那	的	她	不人道	新的	掌握	.

好几户人家外都能听到她那冷酷无情的新主人的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['mædəlɪn] .

But	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**her**	**,**	**no**	**salvation**	**for**	**Madeline**	**.**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	她	,	不	救恩	为了	玛德琳	.

但是，没有人能帮帮她，也没有人能拯救玛德琳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sez] :

For	**the**	**law**	**of**	**the**	**State**	**says**	**:**
为了	这	法律	的	这	状态	说道	:

因为国家法律规定：

— - [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz][tuː; tə][ə'beɪ][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['mæstər] .

—	**'**	**A**	**slave**	**has**	**to**	**obey**	**in**	**all**	**cases**	**his**	**or**	**her**	**master**	**.**
—	-	一个	奴隶	有	到	服从	在	全部	案例	他的	或者	她	掌握	.

“奴隶在任何情况下都必须服从主人。”

- [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ]['hjuːmən] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrdz]
' In the following morning , a human chase was seen down the street towards
- 在 这 下列的 早晨 , 一个 人类 追赶 曾是 已见 向下 这 街道 向
[ðə; ði] [wɔːrf] .
the wharf .
这 码头 .

第二天早上，有人看到有人沿着街道向码头方向追逐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [kəːlz] , ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
A young and beautiful girl , with flying curls , crying piteously , and running
一个 年轻的 和 美丽的 女孩 , 和 飞行 卷发 , 哭泣 可怜地 , 和 跑步
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ,
with all her might ,
和 全部 她 可能 ,

一个年轻貌美的女孩，卷发飞扬，哭得撕心裂肺，拼命奔跑。

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ʃaʊtɪd] , - [stɑːp][hɜːr; hər] !
was followed by a man who shouted , ' Stop her !
曾是 随后 经过 一个 男人 WHO 喊叫 , - 停止 她 !

随后，一名男子喊道："拦住她！"

[stɑːp][hɜːr; hər] !
stop her !
停止 她 !

阻止她！

- [ðæt] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['mædəlɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][pər'suːər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [nuː] ['mæstər] .
' That poor girl was Madeline , and her pursuer was her new master .
- 那 贫穷的 女孩 曾是 玛德琳 , 和 她 追击者 曾是 她 新的 掌握 .

"那个可怜的女孩名叫玛德琳，而追捕她的人是她的新主人。"

[ə; eɪ][mæn] ?
A man ?
一个 男人 ?

一个男人？

[noʊ] , [ə; eɪ]['diːmən][ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] !
No , a demon in human shape !
不 , 一个 恶魔 在 人类 形状 !

不，那是一个人形恶魔！

[ðeɪ] [ə'raɪv] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] .
They arrive together upon the wharf above the stream .
他们 到达 一起 之上 这 码头 多于 这 溪流 .

他们一同抵达溪流上方的码头。

[hiː; hi] ['siːzɪz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [iks'kleimɪŋ] , - [maɪn] [ə'gen] !
He seizes hold of the dress of his victim , exclaiming , ' Mine again !
他 逮捕 抓住 的 这 裙子 的 他的 受害者 , 惊呼 , - 矿 再次 !

他抓住受害者的衣服，喊道："我又回来了！"

[kɜːrs] [juː; jʊ] !
curse you !
诅咒 你 !

诅咒你！

- [bʌt; bət] , [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,
' But , in an instant ,
- 但 , 在 一个 立即的 ,

但是，就在一瞬间，

[ʃi:; ʃi] [terz] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tɔ:r'mentər] — [ʃi:; ʃi]['kæsts][wʌn] [kwɪk]
she tears herself from the grasp of her tormentor — she casts one quick
她 眼泪 她自己 从 这 抓牢 的 她 折磨者 一 她 演员 一 快的
[dɪ'sperɪŋ] [glæns] ['ʌpwərdz] — [ænd; ənd] ,
despairing glance upwards — and ,
绝望 瞥一眼 向上 一 和 ,

她挣脱了折磨她的人的束缚——她绝望地向上瞥了一眼——然后，

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
uttering the words ,
发出声音 这 字 ,

说出这些话时，

- [ə'du:] , ['ʃɛr] ['reɪmənd] !
' Adieu , cher Raimond !
- 再见 , 亲爱的 雷蒙德 !

再见了，亲爱的雷蒙德!

- [ʃi:; ʃi] [θroʊz] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ]
' she throws herself from the wharf into the stream , and was seen no
- 她 投掷 她自己 从 这 码头 进入 这 溪流 , 和 曾是 已见 不
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

她从码头纵身跃入溪流，从此杳无音讯。

[noʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[skɔt] , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒd][ə'baʊt] - , [fɔ:r; fər] $1375 .
Scott , field hand , aged about 19 , for $1375 .
斯科特 , 场地 手 , 老年人 关于 - , 为了 $1375 .

斯科特，田间工人，约 19 岁，售价 1375 美元。

[noʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

['kæmbl] , - ['jɪrz] , [fɔ:r; fər] $1500 .
Campbell , 22 years , for $1500 .
坎贝尔 , - 年 , 为了 $1500 .

坎贝尔，22岁，售价1500美元。

[noʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

['denis] , - ['jɪrz] , [brɔ:t] $1600 .
Dennis , 26 years , brought $1600 .
丹尼斯 , - 年 , 带来 $1600 .

26岁的丹尼斯带来了1600美元。

[θri:] ['væljuəb(ə)l]['læbɔ:ərz] , ['helθi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [men] . [-]
Three valuable laborers , healthy and strong men . [35]
三 有价值的 劳工 , 健康 和 强的 男人 . [-]

三个优秀的劳动力，身体健康强壮。[35]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'demd] [tuː; tə] - [hɑːrd]['leɪbər][fɔːr; fər][laɪf] ,
They **are** **condemned** **to** **'** **hard** **labor** **for** **life** **,**
他们 是 谴责 到 - 难的 劳动 为了 生活 ,

他们被判处"终身苦役",

- [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [bɪ'heɪvjər][ænd; ənd]['dɪlɪdʒəns] .
' **as** **a** **reward** **for** **their** **good** **behavior** **and** **diligence** **.**
- 作为 一个 报酬 为了 他们的 好的 行为 和 勤勉 .

作为对他们良好行为和勤奋的奖励。

[noʊ] . - .
No **.** **80** **.**
不 . - .

第80号。

[fræŋk] , [fiːld] [hænd] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['gɑːrdnər] , - ['jɪrz] , [fɔːr; fər] $1425 .
Frank **,** **field** **hand** **,** **and** **excellent** **gardener** **,** **22** **years** **,** **for** **$1425** **.**
坦率 , 场地 手 , 和 出色的 园丁 , - 年 , 为了 $1425 .

弗兰克，田间工人，优秀的园丁，22 年经验，年薪 1425 美元。

[noʊ] . - .
No **.** **81** **.**
不 . - .

第81号。

['dʒɛrərd] , - ['jɪrz] , [fɔːr; fər] $1500 .
Gerrard **,** **24** **years** **,** **for** **$1500** **.**
杰拉德 , - 年 , 为了 $1500 .

杰拉德，24岁，售价1500美元。

[noʊ] . - .
No **.** **82** **.**
不 . - .

第82号。

[dʒɑːn] , - ['jɪrz] , [fɔːr; fər] $1375 .
John **,** **18** **years** **,** **for** **$1375** **.**
约翰 , - 年 , 为了 $1375 .

约翰，18岁，售价1375美元。

[noʊ] . - .
No **.** **83** **.**
不 . - .

第83号。

['beti] , [ə; eɪ][maɪld] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['sʌmərz] .
Betty **,** **a** **mild** **-** **looking** **young** **girl** **of** **fifteen** **summers** **.**
贝蒂 , 一个 温和的 - 寻找 年轻的 女孩 的 十五 夏天 .

贝蒂，一个外表温和的年轻女孩，十五岁。

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌmərz] ?
But **what** **kind** **of** **summers** **?**
但 什么 种类 的 夏天 ?

但会是怎样的夏天呢?

- ['draɪvɪŋ] - [wʌnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
' **Driving** **'** **ones** **,** **of** **course** **.**
- 驾驶 - 一个 , 的 课程 .

当然是指"驾驶"类的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜːr; hər] ['wɪntɚz] ?
And **what** **shall** **be** **her** **winters** **?**
和 什么 将 是 她 冬天 ?

她的冬天将会如何度过?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .

We	are	going	to	learn	it	directly	.
我们	是	去	到	学习	它	直接地	.

我们将直接学习它。

[noʊ] . - [ænd; ənd][noʊ] . - [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][stænd] .

No	.	84	and	No	.	85	are	placed	upon	the	stand	.
不	.	-	和	不	.	-	是	放置	之上	这	站立	.

84号和85号被放置在展台上。

[tɑːm] , [fiːld] [hænd] , [ə'baʊt] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][oʊld] ['betsi] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [θriː] ['jɪrz] ['oʊldər]

Tom	,	field	hand	,	about	48	years	,	and	Old	Betsy	,	his	wife	,	three	years	older
汤姆	,	场地	手	,	关于	-	年	,	和	老的	贝齐	,	他的	妻子	,	三	年	老

[ðæn; ðən][tɑːm] .

than	Tom	.
比	汤姆	.

汤姆，田间工人，大约 48 岁；老贝茜，他的妻子，比汤姆大三岁。

[tɑːm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

Tom	is	a	very	honest	-	looking	man	.
汤姆	是	一个	非常	诚实的	-	寻找	男人	.

汤姆看上去是个非常诚实的人。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ['ʌŋk(ə)l][tɑːm] ,

Perhaps	he	is	a	cousin	to	the	celebrated	'	Uncle	Tom	,
也许	他	是	一个	表哥	到	这	著名	-	叔叔	汤姆	,

或许他是著名人物"汤姆叔叔"的表亲。

- [wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] [pen][ʌv; əv] [ðæt] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] ['raɪtər] , ['mɪsɪz] . ['hɛriːət] ['biːtʃər]

'	well	known	by	the	brilliant	pen	of	that	truth	-	loving	writer	,	Mrs	.	Harriet	Beecher
-	出色地	已知	经过	这	杰出的	笔	的	那	真相	-	爱	作家	,	太太	.	哈丽特	比彻

[stoʊ] .

Stowe	.
斯托	.

'因热爱真理的作家哈里特·比彻·斯托夫人的精彩笔触而闻名。

[tɑːm] [dɛəz] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fiːlz] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp]

Tom	dares	not	to	look	up	,	for	he	feels	dreadfully	ashamed	to	be	put	up
汤姆	敢于	不是	到	看	向上	,	为了	他	感觉	极其糟糕	羞愧	到	是	放	向上

[æt; ət] ['ɔːkʃn] ,

at	auction	,
在	拍卖	,

汤姆不敢抬头，因为他为自己被拿去拍卖而感到无比羞愧。

[laɪk][ə; eɪ][mjuːl][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] .

like	a	mule	or	a	dog	.
喜欢	一个	骡子	或者	一个	狗	.

就像骡子或狗一样。

[hiː; hi] ['sʌfəz] [frʌm; frəm]['hɜːrniə] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [waɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]

He	suffers	from	hernia	,	a	complaint	which	he	contracted	while	catching	a
他	遭受	从	疝	,	一个	抱怨	哪个	他	合同	尽管	捕捉	一个

['bærəl][ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,

barrel	of	molasses	,
桶	的	糖蜜	,

他患有疝气，这是他在搬运一桶糖蜜时弄伤的。

[wɪtʃ] , ['roʊlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] , [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ɪnfənt][tʃaɪld] .

which	,	rolling	down	from	a	hill	,	endangered	the	life	of	a	white	infant	child	.
哪个	,	滚动	向下	从	一个	爬坡道	,	濒危	这	生活	的	一个	白色的	婴儿	孩子	.

它从山上滚落下来，危及了一名白人婴儿的生命。

[tɑːm][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['seɪvɪŋ]['hjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]
Tom **is** **therefore** **entitled** **to** **a** **reward** **for** **saving** **human** **life** **,** **and** **particularly**
汤姆 是 所以 标题 到 一个 报酬 为了 保存 人类 生活 , 和 特别
[waɪt] [laɪf] .
white **life** **.**
白色的 生活 .

因此，汤姆理应因拯救人类生命，特别是白人生命而获得奖励。

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ?
Entitled **to** **a** **reward** **?**
标题 到 一个 报酬 ?

有资格获得奖励吗?

[oʊ] , [jes] !
O **,** **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦，是的!

[ðer; ðər][stændz][tɑːm][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['ɔːkʃn] [ruːm] ,
There **stands** **Tom** **upon** **the** **platform** **of** **a** **slave** **-** **auction** **room** **,**
那里 站立 汤姆 之上 这 平台 的 一个 奴隶 - 拍卖 房间 ,

汤姆站在奴隶拍卖厅的平台上。

[ænd; ənd][in'dʒɔiz][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] — [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [fɔːr; fər] $250 !
and **enjoys** **his** **reward** **—** **to** **be** **sold** **to** **the** **highest** **bidder** **for** **$250** **!**
和 享受 他的 报酬 — 到 是 卖 到 这 最高 竞标者 为了 $250 !

它获得了奖励——以 250 美元的价格卖给出价最高的人!

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mjuːl] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['kɪkɪŋ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I **have** **seen** **a** **valuable** **mule** **,** **which** **,** **by** **kicking** **,** **caused** **the** **death** **of** **a**
我 有 已见 一个 有价值的 骡子 , 哪个 , 经过 踢 , 导致 这 死亡 的 一个
[tʃaɪld] .
child **.**
孩子 .

我曾见过一匹名贵的骡子，它踢人导致一个孩子死亡。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['æftərwərdz][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $375 ,
This **animal** **was** **afterwards** **sold** **at** **auction** **for** **the** **sum** **of** **$375** **,**
这 动物 曾是 然后 卖 在 拍卖 为了 这 和 的 $375 ,

这只动物后来在拍卖会上以 375 美元的价格售出。

['fʊli] $125 [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['dʒenərəs] [tɑːm] !
fully **$125** **more** **than** **our** **generous** **Tom** **!**
完全 $125 更多的 比 我们的 慷慨的 汤姆 !

比我们慷慨的汤姆多出了整整 125 美元!

[noʊ] . - .
No **.** **85** **.**
不 . - .

第85号。

[huː] [ɪz][noʊ] . - ?
Who **is** **No** **.** **85** **?**
WHO 是 不 . - ?

85号是谁?

[eɪ] , [ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd] [pʊr] [-]
Ay **,** **there** **we** **find** **poor** **[** **36** **]**
哎 , 那里 我们 寻找 贫穷的 [-]

哎，在那里我们发现了穷人[36]

[oʊld] ['betsi] , [kaɪnd][oʊld][soʊl] !
old Betsy , kind old soul !
老的 贝齐 , 种类 老的 灵魂 !

老贝茜，心地善良的老灵魂!

[ʃi:; ʃi] ['leɪbərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mæstɚz] [haʊs] .
She labored more than 40 years in her master's house .
她 辛勤劳作 更多的 比 - 年 在 她 硕士学位 房子 .

她在主人家干了四十多年活。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [sli:p] , ['kerfəli] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm]
She had sung and cradled the children to sleep , carefully protecting them
她 有 唱 和 摇篮 这 孩子们 到 睡觉 , 小心 保护 他们
[frʌm; frəm][ɔ:l][hɑ:rm] .
from all harm .
从 全部 伤害 .

她唱歌哄孩子们入睡，小心翼翼地保护他们免受一切伤害。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] ['oʊvər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]
She watched over those children like a mother ; and if there were some
她 观看 超过 那些 孩子们 喜欢 一个 母亲 ; 和 如果 那里 是 一些
[pər'tɪkjələrli] [faɪn] ,
particularly fine ,
特别 美好的 ,

她像母亲一样照料那些孩子；如果其中有特别优秀的孩子，

['goʊldən]['ɔ:rɪndʒɪz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [fɔ:r; fər]
golden oranges hanging over the porch , she had to get them down for
金的 橙子 绞刑 超过 这 门廊 , 她 有 到 得到 他们 向下 为了
[hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [bɔɪ] ,
her darling boy ,
她 亲爱的 男生 ,

挂在门廊上的金橘子，她得摘下来给她心爱的儿子吃。

[hɜ:r; hər] ['mæstɚz] [tʃaɪld] .
her master's child .
她 硕士学位 孩子 .

她主人的孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [tʃaɪld] , [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn] , [ɪz] ['selɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] - [deɪ][æt; ət]
And this very child , now a full - grown man , is selling her to - day at
和 这 非常 孩子 , 现在 一个 满的 - 生长 男人 , 是 销售 她 到 - 天 在
['ɔ:kʃn] [fɔ:r; fər] $100 .
auction for $100 .
拍卖 为了 $100 .

而这个孩子，如今已长大成人，今天却要以 100 美元的价格将她拍卖。

[noʊ] . - .
No . 86 .
不 . - .

第86号。

[dʒɑ:n][dʒəʊnz] , [fi:ld] [hænd] , (['sʌfəz] [frʌm; frəm] [slaɪt] ['hɜ:rniə] ,) - ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd]
John Jones , field hand , (suffers from slight hernia ,) 23 years old , and
约翰 琼斯 , 场地 手 , (遭受 从 轻微 疝 ,) - 年 老的 , 和

约翰·琼斯，田间工人，（患有轻微疝气），23岁，

[noʊ] . - .
No . 87 .
不 . - .

第87号。

['ʌnə] ['kɛntʌk] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]
Anna Kentuck , 22 years , and
安娜 肯塔基州 , - 年 , 和

安娜·肯塔克，22岁，

[noʊ] . - .
No . 88 .
不 . - .

第88号。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ɑːrmˌstɛd] , [θriː] ['jɪrz] .
Her little boy , Armstead , 3 years .
她 小的 男生 , 阿姆斯特德 , 3 年 .

她的小儿子阿姆斯特德，3岁。

[ɔːl] [tə'geðər] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] $1950 .
All together were sold for $1950 .
全部 一起 是 卖 为了 $1950 .

全部商品共售出，售价1950美元。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][læst][bɪd][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]
But the stranger who had the last bid is not able to give the requisite
但 这 陌生人 WHO 有 这 最后的 出价 是 不是 有能力的 到 给 这 必需品
[sɪ'kjʊrəti] ,
security ,
安全 ,

但是，最后出价的陌生人无法提供所需的担保。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kæʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['fæməli][ɪz] [pleɪst] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði]
nor is he in possession of cash ; and the poor family is placed again upon the
也不 是 他 在 拥有 的 现金 ; 和 这 贫穷的 家庭 是 放置 再次 之上 这
['plætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,

他身上也没有现金；于是，这个贫困的家庭再次被推上了风口浪尖。

[tuː; tə][biː; bi][ˌriː'soʊld] .
to be resold .
到 是 转售 .

待转售。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [bɪ'gɪnz] [ə'nuː] ;
The torture begins anew ;
这 酷刑 开始 重新 ;

酷刑再次开始；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'gen] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri]
they have again to feel the mortification of being placed in the same category
他们 有 再次 到 感觉 这 屈辱 的 存在 放置 在 这 相同的 类别
[wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] .
with cattle .
和 牛 .

他们不得不再次体会到与牲畜归为一类的屈辱。

['ɑːrmˌstɛd] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Armstead , the poor little boy ,
阿姆斯特德 , 这 贫穷的 小的 男生 ,

可怜的小男孩阿姆斯特德

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [pruːf] [ðæt]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][ə'trɑːsəti][ʌv; əv]
will **give** **you** **the** **best** **proof** **that** **even** **little** **children** **can** **feel** **the** **atrocity** **of**
将要 给 你 这 最好的 证明 那 甚至 小的 孩子们 能 感觉 这 暴行 的
['biːɪŋ] [ðʌs] [soʊld] .
being **thus** **sold** **.**
存在 因此 卖 .

这将给你最好的证明，即使是小孩子也能感受到被这样贩卖的残酷。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ][moʊst] ['pɪtɪfəli] ,
He **begins** **to** **cry** **most** **pitifully** **,**
他 开始 到 哭 最多 可怜地 ,

他开始凄惨地哭泣，

[ænd; ənd]['haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] ['mʌðər] .
and **hides** **his** **face** **under** **the** **white** **apron** **of** **his** **weeping** **mother** **.**
和 隐藏 他的 脸 在下面 这 白色的 围裙 的 他的 哭泣 母亲 .

他把脸埋在哭泣的母亲的白色围裙下。

[noʊ] . - .
No **.** **89** **.**
不 . - .

第89号。

[luː)'iːzə] , [ænd; ənd]
Louisa **,** **and**
路易莎 , 和

路易莎和

[noʊ] . - .
No **.** **90** **.**
不 . - .

第90号。

[hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [beɪb] .
Her **child** **,** **a** **babe** **.**
她 孩子 , 一个 宝贝 .

她的孩子，还是个婴儿。

[luː)'iːzə][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ʌv; əv][ə'baʊt] - .
Louisa **is** **a** **splendid** **young** **woman** **,** **of** **about** **21** **.**
路易莎 是 一个 灿烂 年轻的 女士 , 的 关于 - .

路易莎是一位非常优秀的年轻女子，大约21岁。

[hɜːr; hər] ['steɪtli] [fɔːrm][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [fitʃər] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
Her **stately** **form** **and** **noble** **features** **will** **make** **you** **believe** **that** **she** **is** **a**
她 庄严 形式 和 高贵 特征 将要 制作 你 相信 那 她 是 一个
[dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['rɔɪəl] ['æfrɪkən] [blʌd] .
descendant **of** **pure** **royal** **African** **blood** **.**
后裔 的 纯的 皇家 非洲 血 .

她仪态万方，五官高贵，让人相信她拥有纯正的非洲皇室血统。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][grænd] - ['dɔːtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɪnses] , [huː] [wʌz; wəz]['stoʊlən]
She **is** **,** **perhaps** **,** **the** **grand** **-** **daughter** **of** **some** **princess** **,** **who** **was** **stolen**
她 是 , 也许 , 这 盛大 - 女儿 的 一些 公主 , WHO 曾是 被盗
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [baɪ] [-]
from **her** **native** **country** **by** **[** **37** **]**
从 她 本国的 国家 经过 [-]

她或许是某个公主的孙女，这位公主被从她的祖国掳走[37]

[sʌm; səm]['paɪrət] [huː] [kɔːld] [hɪm'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
some **pirate** **who** **called** **himself** **a** **Christian** **!**
一些 海盗 WHO 称为 他自己 一个 基督教 !

一个自称基督徒的海盗!

[hɜ:r; hər] ['splendɪd] [blæk] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['praʊdli] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ə'semblɪdʒ] ,

Her	splendid	black	eyes	are	proudly	surveying	the	sitting	assemblage	,
她	灿烂	黑色的	眼睛	是	自豪地	测量	这	坐着	装配	,

她那双明亮的黑眼睛骄傲地扫视着在座的众人。

[æz; əz] [ɪf] [skɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['di:lɝz] [ɪn]['hju:mən] [soʊlz] .

as	if	scorning	the	power	of	those	dealers	in	human	souls	.
作为	如果	蔑视	这	力量	的	那些	经销商	在	人类	灵魂	.

仿佛在蔑视那些贩卖人魂的奸商的权力。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [ɪz] [gɔ:n] ; [ʃi:; ʃi]['kæsts][ðem; ðəm] [daʊn] ,

But	,	suddenly	,	their	flashing	light	is	gone	;	she	casts	them	down	,
但	,	突然	,	他们的	闪烁	光	是	已消失	;	她	演员	他们	向下	,

但突然间，它们的闪光消失了；她把它们扔了下去。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ][drɑ:ps][ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [beɪb] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

and	large	drops	are	falling	upon	her	darling	babe	in	her	arms	.
和	大的	滴	是	坠落	之上	她	亲爱的	宝贝	在	她	武器	.

大颗大颗的雨滴落在她怀里心爱的婴儿身上。

['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [beɪb] [ænd; ənd][ɪts] ['mʌðər] [fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət] ['ɔ:kʃn] !

Picture	a	sleeping	babe	and	its	mother	for	sale	at	auction	!
图片	一个	睡眠	宝贝	和	它是	母亲	为了	销售	在	拍卖	!

想象一下，一个熟睡的婴儿和它的母亲被拿出来拍卖！

[tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)l] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rlɪŋ] ['beɪbz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [maɪ]['sɪmp(ə)l]

To	you	,	gentle	mothers	of	darling	babes	,	I	am	now	addressing	my	simple
到	你	,	温和的	母亲们	的	亲爱的	宝贝们	,	我	是	现在	解决	我的	简单的

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

现在，我要对你们这些温柔善良的母亲们说几句简单的话。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kæst][ʌv; əv]['aɪərn] , [ɔ:r] [ka:vd] [aʊt][ʌv; əv] ['grænɪt] ,

If	the	heart	of	man	should	be	cast	of	iron	,	or	carved	out	of	granite	,
如果	这	心	的	男人	应该	是	投掷	的	铁	,	或者	雕刻	出去	的	花岗岩	,

如果人的心是铁铸的，或是花岗岩雕刻的，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðɝz] [hɑ:rt] [ɪz][sɔ:ft] , [laɪk] [pjʊr] [meltid][wæks] ,

a	loving	mother's	heart	is	soft	,	like	pure	melted	wax	,
一个	爱	母亲的	心	是	柔软的	,	喜欢	纯的	融化	蜡	,

慈母的心柔软如融化的蜡。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]

and	always	susceptible	to	every	impression	of	goodness	and	of	compassion
和	总是	易受影响的	到	每一个	印象	的	善良	和	的	同情

.

:

.

总是很容易被善良和同情所感动。

[ʃi:; ʃi][ə'loʊn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði][peɪn][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [beɪb] ['sʌfər] .

She	alone	can	tell	how	great	is	the	pain	to	see	her	darling	babe	suffer	.
她	独自的	能	告诉	如何	伟大的	是	这	疼痛	到	看	她	亲爱的	宝贝	遭受	.

只有她自己才能体会到，看到自己心爱的孩子受苦，她内心有多么痛苦。

[ʃi:; ʃi][ə'loʊn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['mʌðərz] .

She	alone	can	understand	the	sufferings	of	other	unfortunate	mothers	.
她	独自的	能	理解	这	苦难	的	其他	不幸	母亲们	.

只有她才能体会其他不幸母亲的痛苦。

['mʌðərz] !
Mothers **!**
母亲们 !

母亲们!

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪr] [beɪb] [tɔːrn][frʌm; frəm][jʊr; jər][ɑːrmz]
which **among** **you** **could** **bear** **to** **see** **your** **own** **dear** **babe** **torn** **from** **your** **arms**
哪个 之中 你 可以 熊 到 看 你的 自己的 亲爱的 宝贝 撕裂 从 你的 武器
?
?
?

你们当中谁能忍心看到自己心爱的孩子被从怀里夺走?

[bʌt; bət] [pʊr] [luː)'iːzə][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
But **poor** **Louisa** **is** **forced** **to** **see** **it** **!**
但 贫穷的 路易莎 是 强制 到 看 它 !

但可怜的路易莎却被迫目睹了这一切!

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [ber] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɔːt] ?
Can **she** **bear** **the** **dreadful** **thought** **?**
能 她 熊 这 可怕 想法 ?

她能承受这可怕的想法吗?

[waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?
Why **is** **she** **a** **Christian** **?**
为什么 是 她 一个 基督教 ?

她为什么是基督徒?

[kæn; kən] [ðæt] [feɪθ] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn] — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] — [wen] [ðeɪ]
Can **that** **faith** **be** **a** **true** **one** **—** **can** **it** **be** **a** **just** **one** **—** **when** **they**
能 那 信仰 是 一个 真的 一 — 能 它 是 一个 只是 一 — 什么时候 他们
[huː] [sel] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [beɪb] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['kristʃənz] ?
who **sell** **her** **and** **her** **babe** **call** **themselves** **Christians** **?**
WHO 卖 她 和 她 宝贝 称呼 他们自己 基督徒 ?

那些出卖她和她孩子的人自称是基督徒，他们的信仰还能是真实的吗？还能是公正的吗?

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?
Can **she** **still** **believe** **in** **the** **Savior** **of** **mankind** **?**
能 她 仍然 相信 在 这 救主 的 人类 ?

她还能相信人类的救世主吗?

[bʌt; bət] , [biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðæt] [pʊr] ['mʌðər] !
But **,** **be** **silent** **,** **and** **take** **a** **glance** **at** **that** **poor** **mother** **!**
但 , 是 沉默的 , 和 拿 一个 瞥一眼 在 那 贫穷的 母亲 !

但是，请保持安静，看看那位可怜的母亲!

[ðoʊ] [soʊld][fɔːr; fər] $1275 , [ʃiː; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɜːr; hər] [beɪb] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['biːtɪŋ]
Though **sold** **for** **$1275** **,** **she** **presses** **her** **babe** **closer** **to** **her** **beating**
尽管 卖 为了 $1275 , 她 出版社 她 宝贝 更近 到 她 殴打
['bʊzəm] ;
bosom **;**
怀 ;

虽然售价为 1275 美元，但她还是把孩子更紧地搂在自己跳动的胸前;

[ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] ['tɪrfl] [aɪz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , [frʌm; frəm] [wens] [sæl'veɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]
she **raises** **her** **large** **tearful** **eyes** **towards** **heaven** **,** **from** **whence** **salvation** **shall**
她 提高 她 大的 内牛满面 眼睛 向 天堂 , 从 何处 救恩 将
[kʌm] ;
come **;**
来 ;

她抬起泪眼婆娑的大眼睛望向天空，救赎将从那里到来;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɜːr; hər]['seɪvjər][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

for	she	believes	in	her	Savior	upon	the	Cross	,
为了	她	相信	在	她	救主	之上	这	叉	,

因为她相信十字架上的救主，

[ɪn] [ðæt] ['seɪvjər] [huː] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['friːdəm] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən]

in	that	Savior	who	shed	his	blood	for	the	everlasting	freedom	of	all	human
在	那	救主	WHO	棚	他的	血	为了	这	永恒	自由	的	全部	人类

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

在那位为全人类的永恒自由而流血牺牲的救世主里。

['riːdər] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [-]

Reader	,	a	loving	mother	is	a	prophetess	;	and	although	[	38	]
读者	,	一个	爱	母亲	是	一个	女先知	;	和	虽然	[	-	]

读者，一位慈爱的母亲是一位先知；尽管[38]

[ʃiː; ʃi] [fɔː'siːz] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [beɪb] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ]['rekəgnaɪzɪz][ɪts]

she	foresees	the	dangers	that	shall	befall	her	darling	babe	,	she	also	recognizes	its
她	预见者	这	危险	那	将	降临	她	亲爱的	宝贝	,	她	还	认可	它是

[dɪ'lɪvərəns] ,

deliverance	,
解救	,

她预见到她心爱的孩子将要遭遇的危险，她也预见到孩子将会得到解救。

[ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l] ['hæpinəs] , [θruː] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

and	its	final	happiness	,	through	the	almighty	hand	of	the	Lord	,
和	它是	最终的	幸福	,	通过	这	全能的	手	的	这	主	,

最终的幸福，是通过全能的主之手实现的。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['beɪbz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][men][ænd; ənd]

who	is	the	Savior	of	little	babes	,	as	well	as	the	Savior	of	men	and
WHO	是	这	救主	的	小的	宝贝们	,	作为	出色地	作为	这	救主	的	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

祂是婴孩的救主，也是男人和女人的救主。

[noʊ] . - .

No	.	91	.
不	.	-	.

第91号。

['jeloʊ] [dʒɑːn] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] ['mɪzəri] —

Yellow	John	,	field	hand	,	28	years	,	and	his	companion	in	his	life	of	misery	—
黄色的	约翰	,	场地	手	,	-	年	,	和	他的	伴侣	在	他的	生活	的	苦难	—

黄约翰，田间工人，28岁，以及他悲惨生活中的伴侣——

[noʊ] . - .

No	.	92	.
不	.	-	.

第92号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶拍卖(The slave-auction)
第3/3页

['mɑːrθə] .
Martha **.**
玛莎 .

玛莎。

[bəuθ][wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] $1800 .
Both **were** **sold** **for** **$1800** **.**
两个都 是 卖 为了 $1800 .

两件商品均以1800美元的价格售出。

[ðə; ði][kaɪnd] ['riːdər] [wɪl] [pliːz] ['entər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]
The **kind** **reader** **will** **please** **enter** **a** **magnificent** **castle** **,** **situated** **in** **a** **romantic**
这 种类 读者 将要 请 进入 一个 壮丽 城堡 , 位于 在 一个 浪漫的
['prɑːvɪns] ,
province **,**
省 ,

亲爱的读者，请进入一座坐落在浪漫省份的宏伟城堡。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [seɪn] .
upon **the** **charming** **borders** **of** **the** **river** **Seine** **.**
之上 这 迷人 边界 的 这 河 罾 .

在迷人的塞纳河畔。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kaʊnt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] ['foʊtəl] ,
The **noble** **Count** **is** **sitting** **upon** **a** **richly** **gilded** **fauteuil** **,**
这 高贵 数数 是 坐着 之上 一个 丰富 镀金 扶手椅 ,

这位高贵的伯爵正坐在一张装饰华丽的镀金扶手椅上。

['liːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['roʊzwʊd] .
leaning **with** **his** **arms** **upon** **a** **small** **table** **of** **rosewood** **.**
倾斜 和 他的 武器 之上 一个 小的 桌子 的 红木 .

他双臂倚靠在一张红木桌上。

[ə; eɪ]['goʊldən]['gɑːblət][ænd; ənd] [tuː] [siːld] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti][ʌv; əv][oʊld] - [ʃæ'toʊ]
A **golden** **goblet** **and** **two** **sealed** **bottles** **of** **the** **first** **quality** **of** **old** **'** **Chateau**
一个 金的 高脚杯 和 二 密封 瓶子 的 这 第一的 质量 的 老的 - 城堡
- [əu] - - - [ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
- **Haut** **-** **Briou** **'** **are** **placed** **before** **him** **upon** **the** **table** **.**
- 上 - - - 是 放置 前 他 之上 这 桌子 .

桌上摆放着一只金酒杯和两瓶密封的顶级陈年"Chateau-Haut-Briou"葡萄酒，摆在他面前。

[ə; eɪ] ['fʊtmən] , [drest] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['lɪvəri] , [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
A **footman** **,** **dressed** **in** **glittering** **livery** **,** **is** **awaiting** **his** **orders** **.**
一个 男仆 , 穿着 在 闪闪发光 涂装 , 是 等待中 他的 订单 .

一名身着闪亮制服的侍从正在等待命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'meɪnz] ['saɪlənt] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɑːrtʃt]
But **the** **Count** **remains** **silent** **;** **his** **eyes** **are** **wandering** **out** **through** **the** **arched**
但 这 数数 遗迹 沉默的 ; 他的 眼睛 是 漫游 出去 通过 这 拱形
['wɪndoʊ] ,
window **,**
窗户 ,

但伯爵依然沉默不语；他的目光透过拱形窗户向外游移。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['siːnəri] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

until	they	are	fixed	upon	the	sublime	scenery	before	them	.
直到	他们	是	固定的	之上	这	升华	风景	前	他们	.

直到他们的目光完全被眼前壮丽的景色所吸引。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪz] ['kæstɪŋ] [ɪts][maɪld]['reɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] .

The	setting	sun	is	casting	its	mild	rays	upon	the	beautiful	landscape	.
这	环境	太阳	是	铸件	它是	温和的	射线	之上	这	美丽的	景观	.

夕阳的余晖洒在美丽的景色上。

[ðə; ði][sɔːft] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]

The	soft	waves	of	the	river	are	reflecting	the	light	with	the	brilliancy	of
这	柔软的	波浪	的	这	河	是	反思	这	光	和	这	才华横溢	的

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['daiəmənds] .

an	ocean	of	diamonds	.
一个	海洋	的	钻石	.

河水轻柔的波浪倒映着阳光，如同钻石海洋般璀璨夺目。

[ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ][ɪz]['pɑːrtli] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [griːn] [ænd; ənd]['vaɪələt] , ['ʃaɪnɪŋ]

The	deep	blue	sky	is	partly	painted	with	purple	,	green	and	violet	,	shining
这	深的	蓝色的	天空	是	部分	绘	和	紫色的	,	绿色的	和	紫色	,	灼灼

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] ['splendər] .

with	a	celestial	splendor	.
和	一个	天体	辉煌	.

湛蓝的天空点缀着紫色、绿色和紫罗兰色，闪耀着天上的壮丽光辉。

[d'rəʊvz] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [fer] [hɪlz] , [ænd; ənd]

Droves	of	cows	and	flocks	of	sheep	are	descending	the	fair	hills	,	and
成群	的	牛	和	羊群	的	羊	是	下降	这	公平的	丘陵	,	和

[ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

are	making	for	home	.
是	制作	为了	家	.

成群的牛羊正沿着美丽的丘陵向下走，朝着家的方向前进。

[braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['meidnz] , ['werɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [blæk] , [kɜːrld] [her] ['bjuːtɪf(ə)l] [riθs]

Bright	and	lovely	maidens	,	wearing	upon	their	black	,	curled	hair	beautiful	wreaths
明亮的	和	迷人的	少女们	,	穿着	之上	他们的	黑色的	,	卷曲	头发	美丽的	花圈

[ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

of	flowers	,
的	花朵	,

美丽动人的少女们，黑色卷发上戴着漂亮的花环。

[ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] [laɪk][soʊ] ['meni] ['fɛəriz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] , ['flaʊəri] [tɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər]

are	dancing	like	so	many	fairies	upon	the	green	,	flowery	turf	of	the	pasture
是	跳舞	喜欢	所以	许多	仙女	之上	这	绿色的	,	如花	草皮	的	这	牧场

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它们像一群仙子一样在绿茵茵、鲜花盛开的牧场上翩翩起舞。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] .

above	the	stream	.
多于	这	溪流	.

溪流上方。

[sɜːr] [kaʊnt] !

Sir	Count	!
先生	数数	!

伯爵先生!

[duː][juː; jʊ][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [siːn] [bɪˈfɔːr] [-]
do you not enjoy the lovely scene before [39]
做 你 不是 享受 这 迷人的 场景 前 [-]

你不喜欢之前的美丽景色吗[39]

[jʊr; jər] [aɪz] ?
your eyes ?
你的 眼睛 ?

你的眼睛?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] ?
Are you not a happy man , to be the owner of so much beauty ?
是 你 不是 一个 快乐的 男人 , 到 是 这 所有者 的 所以 很多 美丽 ?

拥有如此多的美人，你难道不感到幸福吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] ['hiːrz] ['nʌθɪŋ] — [siːz] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]['æbsənt] ; [hiː; hi][ɪz] ['driːmiŋ]
But the Count hears nothing — sees nothing ; his mind is absent ; he is dreaming
但 这 数数 听到 没有什么 — 看到 没有什么 ; 他的 头脑 是 缺席的 ; 他 是 做梦
[ʌv; əv][baɪ] - [gɔːn] [deɪz] .
of by - gone days .
的 经过 - 已消失 天 .

但伯爵什么也听不见，什么也看不见；他的心不在焉；他正在回忆过去的日子。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔːt] — [hɪz; ɪz][lɪps]
Suddenly , his face seems to be troubled with a strange thought — his lips
突然 , 他的 脸 似乎 到 是 麻烦 和 一个 奇怪的 想法 — 他的 嘴唇
[ɑːr; ər] ['ɔːdəbli] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
are audibly uttering the words ,
是 可听见的 发出声音 这 字 ,

突然，他的脸上似乎浮现出一个奇怪的念头——他的嘴唇微微翕动，喃喃自语道:

- [lɑː] [luˌiːziˈæn] !
' La Louisiane !
- 拉 路易斯安那州 !

'La Louisiane!

[mɒn] [djuː] , [ˌkju ju ˈi] - [fuː] ! [poʊv] [dʒəˈnet] !
Mon Dieu , que j'étais fou ! Pauvre Jeannette !
星期一 上帝 , que - 福 ! 穷人 珍妮特 !

我的天，你好！可怜的珍妮特!

['kɑːment] ?
Comment ?
评论 ?

评论?

[nɑːn] , [nɑːn] , ['sɛst, 'seɪ][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
Non , non , c'est impossible !
非 , 非 , 是 不可能的 !

不，不，这不可能!

- [ˌes ˈiː][en iː] [pɜːt] ['pɑː] !
Ça se ne peut pas !
- 塞 ne 可以 帕斯 !

Ça se ne peut pas!

- [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ?
' What is he saying ?
- 什么 是 他 说 ?

他在说什么?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ?

Is	**he**	**not**	**speaking**	**of**	**Louisiana**	**?**
是	他	不是	请讲	的	路易斯安那州	?

他说的难道不是路易斯安那州吗?

[hiː; hi] [sez] : - [maɪ][gɑːd] , [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz] !

He	**says**	**:**	**'**	**My**	**God**	**,**	**what**	**a**	**fool**	**I**	**was**	**!**
他	说道	:	-	我的	上帝	,	什么	一个	傻子	我	曾是	!

他说:"我的天哪,我真是个傻瓜!"

[pʊr] [dʒeɪn] !

Poor	**Jane**	**!**
贫穷的	简	!

可怜的简!

[haʊ] ?

How	**?**
如何	?

如何?

[noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][soʊ] !

No	**,**	**no**	**,**	**it**	**is**	**not**	**possible**	**—**	**it**	**cannot**	**be**	**so**	**!**
不	,	不	,	它	是	不是	可能的	—	它	不能	是	所以	!

不,不,这不可能——绝对不可能!

- [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi][soʊ] ?

'	**What**	**cannot**	**be**	**so**	**?**
-	什么	不能	是	所以	?

什么不可能呢?

[huː] [ɪz][dʒeɪn] ?

Who	**is**	**Jane**	**?**
WHO	是	简	?

简是谁?

['dɪdnt] [ðeɪ] [kɔːl]['dʒɑːnz] ['mʌðər] [dʒə'net] , [ɔːr][dʒeɪn] ?

Didn't	**they**	**call**	**John's**	**mother**	**Jeannette**	**,**	**or**	**Jane**	**?**
没有	他们	称呼	约翰的	母亲	珍妮特	,或者		简	?

他们是不是叫约翰的母亲珍妮特或者简?

[jes] , [kaʊnt] !

Yes	**,**	**Count**	**!**
是的	,	数数	!

是的,伯爵!

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] !

Indeed	**,**	**it**	**can**	**be**	**!**
的确	,	它	能	是	!

确实如此!

['noʊb(ə)l] [kaʊnt] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['plenti] , ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd]

Noble	**Count**	**,**	**while**	**you**	**are**	**living**	**in**	**riches**	**and**	**plenty**	**,**	**master**	**of**	**a**	**proud**
高贵	数数	,	尽管	你	是	活的	在	财富	和	很多	,	掌握	的	一个	自豪的

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l] ,

and	**magnificent**	**castle**	**,**
和	壮丽	城堡	,

尊贵的伯爵,您生活富足,拥有宏伟壮丽的城堡,

[jʊr; jər][sʌn] — [jes] , [kaʊnt] !

your	**son**	**—**	**yes**	**,**	**Count**	**!**
你的	儿子	—	是的	,	数数	!

你的儿子——是的,伯爵!

[jʊr; jər]['oʊnli] [sʌn] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [sleɪv] !

your	only	son	,	is	a	miserable	slave	!
你的	仅有的	儿子	,	是	一个	悲惨的	奴隶	!

你唯一的儿子，竟然是个可怜的奴隶!

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] , [ðɪs] ['veri] ['aʊər] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['ɔːkʃn] [ruːm] !

He	is	standing	,	this	very	hour	,	upon	the	platform	of	a	slave	-	auction	room	!
他	是	常设	,	这	非常	小时	,	之上	这	平台	的	一个	奴隶	-	拍卖	房间	!

就在此刻，他正站在奴隶拍卖厅的平台上!

[hiː; hi] , [jʊr; jər] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !

He	,	your	own	flesh	and	blood	!
他	,	你的	自己的	肉	和	血	!

他，你的亲生骨肉!

['lɪs(ə)n] , [oʊ] [kaʊnt] !

Listen	,	O	Count	!
听	,	哦	数数	!

听着，伯爵!

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]['stɔːri] !

listen	to	the	terrible	story	!
听	到	这	糟糕的	故事	!

听听这个可怕的故事!

[hiː; hi] — [jʊr; jər][sʌn] — [ɪz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [laɪk][ə; eɪ] [bruːt] !

He	—	your	son	—	is	sold	to	the	highest	bidder	like	a	brute	!
他	—	你的	儿子	—	是	卖	到	这	最高	竞标者	喜欢	一个	蛮力	!

你的儿子——就像牲畜一样——被卖给了出价最高的人!

[kaʊnt] !

Count	!
数数	!

数数!

[ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] ,

if	your	heart	is	able	to	feel	—	if	you	are	not	a	lump	of	ice	,
如果	你的	心	是	有能力的	到	感觉	—	如果	你	是	不是	一个	块	的	冰	,

如果你的心还能感受——如果你不是一块冰，

[laɪk][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['jɑːndər] [ʌn'fiːlɪŋ] [sleɪv] - ['draɪvər] — [flai][frʌm; frəm][jʊr; jər]['splendɪd]['kæs(ə)l] ,

like	the	heart	of	yonder	unfeeling	slave	-	driver	—	fly	from	your	splendid	castle	,
喜欢	这	心	的	远处	冷漠无情	奴隶	-	司机	—	飞	从	你的	灿烂	城堡	,

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][pɑːrts] [ˌʌn'noʊn] ;

and	go	to	parts	unknown	;
和	去	到	部分	未知	;

就像那冷酷无情的奴隶主的心一样——逃离你那宏伟的城堡，飞往未知的地方;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kə'læməti] [ðæt] [ə'weits] [jʊr; jər]['oʊnli] [sʌn] [wɪl]

for	the	terrible	vision	of	the	dreadful	calamity	that	awaits	your	only	son	will
为了	这	糟糕的	想象	的	这	可怕	灾害	那	等待	你的	仅有的	儿子	将要

[hɔːnt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] ,

haunt	you	from	the	saloon	to	the	sleeping	apartment	,
出没	你	从	这	酒吧	到	这	睡眠	公寓	,

因为你唯一的儿子即将遭遇的可怕灾难的可怕景象，将萦绕在你从酒吧到卧室的每一个角落。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

and	from	the	garden	to	the	pinnacle	of	the	tower	.
和	从	这	花园	到	这	巅峰	的	这	塔	.

从花园一直到塔顶。

[bʌt; bət][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] - ['brɪlənt] , [-]
But **John** **,** **the** **young** **Count** **of** **Chateau** **-** **Brillant** **,** **[** **40** **]**
但 约翰 , 这 年轻的 数数 的 城堡 - 精彩 , [-]

但是年轻的沙托布里扬伯爵约翰[40]

[ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstər] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] !
is **forced** **to** **await** **the** **orders** **of** **his** **new** **master** **—** **for** **he** **is** **a** **slave** **!**
是 强制 到 等待 这 订单 的 他的 新的 掌握 — 为了 他 是 一个 奴隶 !

他被迫等待新主人的命令——因为他是一个奴隶!

[noʊ] . - .
No **.** **93** **.**
不 . - .

第93号。

['moʊzəs] , [fi:ld] [hænd] , - ;
Moses **,** **field** **hand** **,** **35** **;**
摩西 , 场地 手 , - ;

摩西，田间工人，35岁;

[noʊ] . - .
No **.** **94** **.**
不 . - .

第94号。

[mə'tɪldə] , - ;
Matilda **,** **30** **;**
玛蒂尔达 , - ;

玛蒂尔达，30岁;

[noʊ] . - .
No **.** **95** **.**
不 . - .

第95号。

['rɪtʃəd] , [naɪn] ;
Richard **,** **9** **;**
理查德 , 9 ;

理查德，9岁;

[noʊ] . - .
No **.** **96** **.**
不 . - .

第96号。

[maɪk] , [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] .
Mike **,** **a** **bright** **little** **boy** **of** **6** **.**
麦克风 , 一个 明亮的 小的 男生 的 6 .

迈克，一个聪明伶俐的6岁小男孩。

[ə'gen] [ə; eɪ]['splendɪd]['fæməli] , [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] - ['veri] ['laɪkli] - ; [soʊ] [sez]
Again **a** **splendid** **family** **,** **all** **the** **members** **of** **which** **are** **'** **very** **likely** **'** **;** **so** **says**
再次 一个 灿烂 家庭 , 全部 这 成员 的 哪个 是 - 非常 可能 - ; 所以 说道
[ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] .
the **auctioneer** **.**
这 拍卖 .

拍卖师说，这又是一个优秀的家族，所有成员都"很有可能"参与拍卖。

- [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l][soʊld] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .
' **Superior** **to** **all** **sold** **heretofore** **.**
- 优越的 到 全部 卖 此前 .

比以往所有同类产品都更胜一筹。

- ['moʊzəs] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['helθi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ɪz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

'	Moses	,	a	strong	,	healthy	and	intelligent	-	looking	man	,	is	standing	upon	the
-	摩西	,	一个	强的	,	健康	和	聪明的	-	寻找	男人	,	是	常设	之上	这

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

“摩西，一个体格健壮、看起来健康睿智的男人，正站在台上。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [huːz] [dɪr] [wʌnz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd]

with	the	feelings	of	a	father	whose	dear	ones	and	himself	are	disposed
和	这	情怀	的	一个	父亲	谁	亲爱的	一个	和	他自己	是	处置

[ʌv; əv] [laɪk] [dɔːgz] .

of	like	dogs	.
的	喜欢	狗	.

带着一位父亲的感受，他所爱的人和他自己却像狗一样被抛弃。

[siː] , [hiː; hi] [ɪz] [strɔːŋ] ; [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

See	,	he	is	strong	;	he	is	able	to	fight	for	his	freedom	,
看	,	他	是	强的	;	他	是	有能力的	到	斗争	为了	他的	自由	,

你看，他很坚强；他能够为自己的自由而战。

[ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'paʊər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] [sleɪv] -

and	no	doubt	could	overpower	half	a	dozen	of	those	sickly	-	looking	slave	-
和	不	怀疑	可以	压倒	一半	一个	打	的	那些	病弱的	-	寻找	奴隶	-

['draɪvər] .

drivers	.
司机	.

毫无疑问，他能制服至少六个面色苍白、病怏怏的奴隶监工。

[wel] , [waɪ] [dəunt] [hiː; hi] [faɪt] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [biː; bi]

Well	,	why	don't	he	fight	to	gain	his	liberty	,	and	,	consequently	,	be
出色地	,	为什么	不	他	斗争	到	获得	他的	自由	,	和	,	最后	,	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,

regarded	as	a	man	,
认为	作为	一个	男人	,

那么，他为什么不争取自由，从而被视为一个真正的人呢?

[ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːl] ?

and	not	as	a	mule	?
和	不是	作为	一个	骡子	?

而不是像骡子一样?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['paʊər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,

Because	he	is	well	aware	that	he	has	no	power	as	a	single	man	,
因为	他	是	出色地	意识到的	那	他	有	不	力量	作为	一个	单身的	男人	,

因为他很清楚自己作为一个单身汉没有任何权力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['brʌðərz] [tuː; tə] [breɪk]

and	that	he	cannot	combine	with	his	other	unfortunate	brothers	to	break
和	那	他	不能	结合	和	他的	其他	不幸	兄弟	到	休息

[ðə; ði] [joʊk] ,

the	yoke	,
这	轭	,

但他无法与其他不幸的兄弟们联合起来挣脱枷锁。

[æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [oʊld] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

as	did	his	great	namesake	of	old	several	thousand	years	ago	.
作为	做过	他的	伟大的	同名者	的	老的	一些	千	年	前	.

正如几千年前他的同名先祖所做的那样。

[ɪz][hiː; hi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [deθ] ?
Is he afraid of death ?
是 他 害怕的 的 死亡 ?

他害怕死亡吗?

[oʊ][noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
O no , for he knows perfectly well that his body is not his own ;
哦 不 , 为了 他 知道 完美 出色地 那 他的 身体 是 不是 他的 自己的 ;

哦，不，因为他非常清楚自己的身体并不属于自己;

[ðæt] [ðə; ðiˌ]['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
that the bodies of his beloved ones do not belong to themselves .
那 这 身体 的 他的 心爱 一个 做 不是 属于 到 他们自己 .

他认为，他所爱之人的遗体并不属于他们自己。

[huː] [ðen] [wʊd] ['sʌfər] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['mæstər] ?
Who then would suffer , in case of his death , but his money - making master ?
WHO 然后 会 遭受 , 在 案件 的 他的 死亡 , 但 他的 钱 - 制作 掌握 ?

如果他死了，谁会遭殃呢？不就是他那个唯利是图的主人吗?

[bʌt; bət]['moʊzəs][hæz; həz] [tuː] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][nɑːt] [əˈvendʒɪŋ] [hɪm'self] .
But Moses has two reasons for not avenging himself .
但 摩西 有 二 原因 为了 不是 复仇 他自己 .

但摩西不为自己复仇有两个原因。

[ðə; ðiˌ][fɜːrst][ɪz] ,
The first is ,
这 第一的 是 ,

第一点是，

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'voʊlt] [əˈgenst]
he is sure that the attempt to excite his brothers in bondage to revolt against
他 是 当然 那 这 试图 到 激发 他的 兄弟 在 束缚 到 反叛 反对
[ðer; ðər]['mæstərz] ,
their masters ,
他们的 大师 ,

他确信，煽动被奴役的兄弟们反抗他们的主人是徒劳的。

[wʊd] [nɑːt]['oʊnli][ɪmˈperəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
would not only imperil their lives ,
会 不是 仅有的 威胁 他们的 生活 ,

不仅会危及他们的生命，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [deθ] [əˈpɑːn][ðə; ðiˌ] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd]
but in all probability subject them to an awful death upon the burning wood
但 在 全部 可能性 主题 他们 到 一个 可怕 死亡 之上 这 燃烧 木头
- [paɪl] .
- pile .
- 桩 .

但很可能会让他们在燃烧的柴堆上遭受可怕的死亡。

['moʊzəs][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv]['eni] [wʊd] - [paɪl] , [-]
Moses is not afraid of any wood - pile , [41]
摩西 是 不是 害怕的 的 任何 木头 - 桩 , [-]

摩西不怕任何柴堆[41]

['weðər] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
whether burning or not ; but he has a good - natured disposition ,
无论 燃烧 或者 不是 ; 但 他 有 一个 好的 - 自然 处置 ,

无论是否着火；但他性情温和。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][soʊ]['ɔ:f(ə)l][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

and	therefore	shrinks	from	involving	his	brethren	in	so	awful	a	catastrophe	.
和	所以	收缩	从	涉及	他的	弟兄们	在	所以	可怕	一个	灾难	.

因此，他不愿让自己的兄弟们卷入如此可怕的灾难。

[hi:; hi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['sʌfər] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪp] ,

He	will	continue	to	suffer	under	the	whip	,
他	将要	继续	到	遭受	在下面	这	鞭	,

他将继续遭受鞭笞之苦。

['ræðər] [ðæn; ðən] [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:nərəl][paɪl] .

rather	than	cause	the	death	of	his	fellows	upon	the	funeral	pile	.
相当	比	原因	这	死亡	的	他的	伙伴们	之上	这	葬礼	桩	.

宁愿不让同伴在葬礼堆上丧命。

[hɪz; ɪz]['sekənd]['ri:z(ə)n][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

His	second	reason	is	,	because	he	is	a	Christian	.
他的	第二	原因	是	,	因为	他	是	一个	基督教	.

他的第二个理由是，因为他是一名基督徒。

['evri] ['sleɪvˌhoʊldər] [noʊz] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [sleɪv] [ɪz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Every	slaveholder	knows	perfectly	well	that	a	Christian	slave	is	worth	much	more	than
每一个	奴隶主	知道	完美	出色地	那	一个	基督教	奴隶	是	值得	很多	更多的	比

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [feɪθ] [æt; ət][ɔ:l] .

one	who	has	no	faith	at	all	.
一	WHO	有	不	信仰	在	全部	.

每个奴隶主都非常清楚，一个有信仰的奴隶比一个没有信仰的奴隶更有价值。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [sə'geɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

Many	of	them	are	sagacious	enough	to	teach	their	slaves	the	gospel	,
许多	的	他们	是	明智	足够的	到	教	他们的	奴隶	这	福音	,

他们当中许多人都很有智慧，能够向他们的奴隶传福音。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] : - ['sɜ:rvənt] , [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə]

and	particularly	those	words	of	the	apostle	Paul	:	'	Servants	,	be	obedient	to
和	特别	那些	字	的	这	使徒	保罗	:	-	仆人	,	是	听话	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]['mæstərz] ,

them	that	are	your	masters	,
他们	那	是	你的	大师	,

尤其是使徒保罗的这些话：“你们作仆人的，要顺服你们的主人，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

according	to	the	flesh	,	with	fear	and	trembling	.
根据	到	这	肉	,	和	害怕	和	发抖	.

按着肉体，带着恐惧战兢。

- ['ɛfɪz] .

'	Ephes	.
-	以弗所书	.

以弗所书。

['vaɪ, 'vi:] . [faɪv] .

vi	.	5	.
六	.	5	.

六、5.

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['sleɪvˌhoʊldər] [wɪl] [fər'bɪd][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tu:; tə] [ə'tend] [rɪ'lɪdʒəs]

Here	and	there	,	a	slaveholder	will	forbid	his	slaves	to	attend	religious
这里	和	那里	,	一个	奴隶主	将要	禁止	他的	奴隶	到	出席	宗教

['eksərsaɪzɪz] ;

exercises	;
练习	;

有些地方，奴隶主会禁止奴隶参加宗教活动；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	is	a	fool	,	and	he	will	surely	suffer	for	it	.
但	他	是	一个	傻子	,	和	他	将要	一定	遭受	为了	它	.

但他是个傻瓜，他一定会为此付出代价。

[aɪ] ['hæpənd] [wʌns][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

I	happened	once	to	get	acquainted	with	a	Frenchman	,	an	owner	of	slaves	,
我	发生	一次	到	得到	熟人	和	一个	法国人	,	一个	所有者	的	奴隶	,

我曾有幸结识了一位法国人，他是一位奴隶主。

[huː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - ['dɑːktər] ,

who	said	to	me	,	'	Doctor	,
WHO	说	到	我	,	-	医生	,

他对我说："医生，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [maɪ] [sleɪvz] [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ;

I	will	be	obliged	to	you	if	you	will	teach	my	slaves	your	religious	opinions	;
我	将要	是	有义务	到	你	如果	你	将要	教	我的	奴隶	你的	宗教	意见	;

如果你能将你的宗教信仰传授给我的奴隶，我将感激不尽；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'dɪkjələs] , [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [maɪ] [sleɪvz] ,

for	though	they	are	to	me	ridiculous	,	I	know	very	well	that	my	slaves	,
为了	尽管	他们	是	到	我	荒谬的	,	我	知道	非常	出色地	那	我的	奴隶	,

虽然在我看来他们很荒谬，但我非常清楚我的奴隶们，

[wʌns] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['nɑːnsens] , [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

once	believing	in	your	nonsense	,	will	be	worth	more	to	me	than	they	are
一次	相信	在	你的	废话	,	将要	是	值得	更多的	到	我	比	他们	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

一旦我相信了你的那些胡言乱语，它们对我来说就比现在更有价值了。

- [ə'læs] !

'	Alas	!
-	唉	!

'唉！

[pʊr] ['moʊzəs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌn'tɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] !

poor	Moses	will	remain	a	slave	until	death	shall	break	his	chains	!
贫穷的	摩西	将要	保持	一个	奴隶	直到	死亡	将	休息	他的	链条	!

可怜的摩西将一直做奴隶，直到死亡打破他的枷锁！

[bʌt; bət] , [noʊ] !

But	,	no	!
但	,	不	!

但是，不！

[hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] [bɪ'fɔːr] !

His	chains	shall	be	broken	before	!
他的	链条	将	是	破碎的	前	!

他的锁链必将断裂！

[gɑːd][grænt][ˌaɪ 'tiː] !

God	grant	it	!
上帝	授予	它	!

愿上帝保佑！

[noʊ] . - .

No	.	94	.
不	.	-	.

第94号。

[mə'tɪldə] , [waɪf][ʌv; əv]['moʊzəs] , ([ðoʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['nevər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][baɪ][ðə; ði] [sleɪv]
Matilda , wife of Moses , (though she is never regarded as a wife by the slave
玛蒂尔达 , 妻子 的 摩西 , (尽管 她 是 绝不 认为 作为 一个 妻子 经过 这 奴隶
[koʊd] ,
code ,
代码 ,

玛蒂尔达，摩西的妻子（尽管奴隶法典从未将她视为妻子），

) [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['kri:tʃər] .
) seems to be a very good creature .
) 似乎 到 是 一个 非常 好的 生物 .

）看起来是个很不错的生物。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wi:pɪŋ] ['saɪləntli] , [ʃi:; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɜ:r; hər][læst] - [bɔ:rn] , [hɜ:r; hər]['dɑ:rlɪŋ] [bɔɪ] ,
While she is weeping silently , she presses her last - born , her darling boy ,
尽管 她 是 哭泣 默默 , 她 出版社 她 最后的 - 出生 , 她 亲爱的 男生 ,
[hɜ:r; hər][maɪk] ,
her Mike ,
她 麦克风 ,

她默默地哭泣着，紧紧地抱着她最小的孩子，她心爱的儿子，她的迈克。

[kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər]['bʊzəm] .
close to her bosom .
关闭 到 她 怀 .

靠近她的胸口。

[pʊr] [tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

['bɪtər] , [jes] , ['veri] [-]
Bitter , yes , very [42]
苦的 , 是的 , 非常 [-]

苦涩，是的，非常苦涩[42]

['bɪtər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [terz] [ðaɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['mʌðər] [ɪz] ['wi:pɪŋ] ['oʊvər] [ði:] !
bitter are the tears thy unfortunate mother is weeping over thee !
苦的 是 这 眼泪 你的 不幸 母亲 是 哭泣 超过 你 !

你那不幸的母亲正为你流下苦涩的眼泪!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ʃi:; ʃi] [fɪrz] [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][bi:; bi][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['gɑ:sp(ə)l][ɪz] - ['mʌni] .
she fears that thou mayest be sold to a man whose gospel is ' money .
她 恐惧 那 你 五月 是 卖 到 一个 男人 谁 福音 是 - 钱 .

她担心你会被卖给一个以"金钱"为福音的人。

- [oʊ][maɪk] ! [wɪl] [hi:; hi]['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['gæmblɪŋ] [sə'lu:n] ?
' O Mike ! will he order you to his infamous gambling saloon ?
- 哦 麦克风 ! 将要 他 命令 你 到 他的 臭名昭著的 赌博 酒吧 ?

"哦，迈克！他会命令你去他那臭名昭著的赌场吗？"

[wɪl] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd] [wɪl] [hi:; hi] ['pɔɪzn] [jʊr; jər] [pjʊr] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]
Will you learn his tricks , and will he poison your pure innocent heart with
将要 你 学习 他的 技巧 , 和 将要 他 毒 你的 纯的 清白的 心 和
[hɪz; ɪz] ['blæsfəmi:z] ?
his blasphemies ?
他的 亵渎神明 ?

你会学会他的伎俩吗？他会用他的亵渎之言毒害你纯洁无辜的心吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪˈsiːvər] , [ə; eɪ] [θiːf] , [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] , [ə; eɪ]

Is	**it**	**his**	**intention**	**to**	**make**	**you**	**a**	**deceiver**	**,**	**a**	**thief**	**,**	**a**	**robber**	**,**	**a**
是	它	他的	意图	到	制作	你	一个	骗子	,	一个	贼	,	一个	强盗	,	一个

['mɜːrdərər] ?

murderer	**?**
凶手	?

他的目的是要让你成为一个骗子、一个小偷、一个强盗、一个杀人犯吗?

['dredf(ə)l] [θɔːt] !

Dreadful	**thought**	**!**
可怕	想法	!

可怕的想法!

[ðæt] [tʃaɪld][ʌv; əv] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [prerz] [ʃæl; ʃəl][pərˈhæps] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər]

that	**child**	**of**	**affliction**	**and**	**of**	**prayers**	**shall**	**perhaps**	**become**	**a**	**candidate**	**for**
那	孩子	的	痛苦	和	的	祈祷	将	也许	变得	一个	候选人	为了

[ðə; ði] ['gæloʊz] !

the	**gallows**	**!**
这	绞刑架	!

那个饱经苦难、虔诚祈祷的孩子，或许会成为绞刑架上的候选人!

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	**why**	**?**
和	为什么	?

为什么?

[fɔːr; fər] ['mʌniːz] [seɪk] !

For	**money's**	**sake**	**!**
为了	钱的	清酒	!

为了钱!

[jes] , [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɪlənz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] !

Yes	**,**	**to**	**fill**	**a**	**villain's**	**pockets**	**with**	**money**	**!**
是的	,	到	充满	一个	反派的	口袋	和	钱	!

没错，就是为了让坏人的口袋装满钱!

[ænd; ənd] ['ritʃəd] — [ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði][smɑːrt] , [ðə; ði] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] ,

And	**Richard**	**—**	**the**	**noble**	**,**	**the**	**smart**	**,**	**the**	**truth**	**-**	**loving**	**boy**	**,**
和	理查德	—	这	高贵	,	这	聪明的	,	这	真相	-	爱	男生	,

还有理查德——那个高贵、聪明、热爱真理的男孩，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [klɪr] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [nuː]

with	**those**	**clear**	**innocent**	**eyes**	**—**	**what**	**shall**	**become**	**of**	**him**	**when**	**his**	**new**
和	那些	清除	清白的	眼睛	—	什么	将	变得	的	他	什么时候	他的	新的

['mæstər][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][mæn][ʌv; əv] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts] ?

master	**shall**	**prove**	**to**	**be**	**man**	**of**	**dissolute**	**habits**	**?**
掌握	将	证明	到	是	男人	的	荒淫	习惯	?

他那双清澈无辜的眼睛——当他的新主人被证明是一个生活放荡的人时，他会变成什么样呢?

[mɔːrn] [əˈgen] , ['riːdər] !

Mourn	**again**	**,**	**reader**	**!**
哀悼	再次	,	读者	!

读者，请再次哀悼!

[fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl] [səˈkʌm] , [ænd; ənd][kraɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪˈʌmfənt] .

for	**virtue**	**and**	**justice**	**shall**	**succumb**	**,**	**and**	**crime**	**shall**	**be**	**triumphant**	**.**
为了	美德	和	正义	将	屈服	,	和	犯罪	将	是	凯	.

因为美德和正义终将失败，而罪恶将得胜。

[ðæt] ['fæməli] [brɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

That	**family**	**brings**	**a**	**good**	**price**	**.**
那	家庭	带来	一个	好的	价格	.

那家人身价不菲。

[ðiːz] ['kristʃənz] [ɑːr; ər][soʊld][fɔːr; fər] $3000 ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][hoʊp] , [ðer; ðər]
These **Christians** **are** **sold** **for** **$3000** **;** **and** **with** **them** **their** **hope** **,** **their**
这些 基督徒 是 卖 为了 $3000 ; 和 和 他们 他们的 希望 , 他们的
['vɜːrtʃuː] ,
virtue **,**
美德 ,

这些基督徒以3000美元的价格被卖掉；他们的希望和美德也随之消失。

[ðer; ðər] [feɪθ] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
their **faith** **,** **all** **that** **they** **possess** **in** **this** **world** **.**
他们的 信仰 , 全部 那 他们 具有 在 这 世界 .

他们的信仰，以及他们在这个世界上拥有的一切。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fɔːlz] — [ðə; ði]['trædʒədi][kləuziz] .
The **curtain** **falls** **—** **the** **tragedy** **closes** **.**
这 窗帘 瀑布 — 这 悲剧 关闭 .

帷幕落下——悲剧落下帷幕。

[noʊ] . - .
No **.** **97** **.**
不 . - .

第97号。

['dʒeri] , [fiːld] [hænd] , - ['jɪrz] , [ænd; ənd]
Jerry **,** **field** **hand** **,** **42** **years** **,** **and**
杰瑞 , 场地 手 , - 年 , 和

杰瑞，田间工人，42岁，

[noʊ] . - .
No **.** **98** **.**
不 . - .

第98号。

['mɑːli] , - ['jɪrz] .
Molly **,** **40** **years** **.**
莫莉 , - 年 .

莫莉，40岁。

[æn; ən][oʊld] ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd] , [ə; eɪ] [truː] - ['hɑrtɪd] [wʌn] .
An **old** **looking** **couple** **,** **but** **a** **kind** **,** **a** **true** **-** **hearted** **one** **.**
一个 老的 寻找 夫妻 , 但 一个 种类 , 一个 真的 - 心地 一 .

一对看起来上了年纪的夫妇，但他们心地善良，为人真诚。

- ['dʒent(ə)lmən] , - [sez] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] — — .
' **Gentlemen** **,** **'** **says** **the** **auctioneer** **—** **—** **.**
- 先生们 , - 说道 这 拍卖 — — .

"先生们,"拍卖师说道——。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][proʊ'siːd] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
But **before** **I** **proceed** **,** **the** **reader** **will** **give** **me** **permission** **to** **mention** **that** **the**
但 前 我 继续 , 这 读者 将要 给 我 允许 到 提到 那 这
[fɔːr] ['leɪdiz] ,
four **ladies** **,**
四 女士们 ,

但在我继续之前，请允许我先提一下这四位女士，

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːkʃn] [seɪl] , [dɪd][nɑːt][bɪd] ,
present **at** **the** **commencement** **of** **this** **auction** **sale** **,** **did** **not** **bid** **,**
展示 在 这 开始 的 这 拍卖 销售 , 做过 不是 出价 ,

拍卖开始时在场，但未参与竞价。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] .

nor	did	they	remain	for	more	than	half	an	hour	.
也不	做过	他们	保持	为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

他们停留的时间也没有超过半小时。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər][seks] ,

For	the	honor	of	their	sex	,
为了	这	荣誉	的	他们的	性别	,

为了维护她们性别的荣誉，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ([ðoʊ] [moʊst]['prɑːbəbli] [ðəm'selvz] ['oʊnərz] [ʌv; əv]

I	am	bound	to	mention	that	they	(	though	most	probably	themselves	owners	of
我	是	边界	到	提到	那	他们	(	尽管	最多	大概	他们自己	所有者	的

[sleɪvz] ,) [-]

slaves	,	)	[	43	]
奴隶	,	)	[	-	]

我不得不提一下，他们（尽管他们自己很可能就是奴隶主）[43]

[siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ʌn'iːzi] [waɪl] ['prez(ə)nt] .

seemed	to	feel	very	uneasy	while	present	.
似乎	到	感觉	非常	不安	尽管	展示	.

在场时，他似乎感到非常不自在。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

I	believe	that	there	is	a	certain	natural	feeling	with	the	great	majority	of
我	相信	那	那里	是	一个	肯定	自然的	感觉	和	这	伟大的	多数	的

[ðə; ði]['dʒentlər][seks] ,

the	gentler	sex	,
这	更温和	性别	,

我相信，绝大多数性格温和的女性都有一种与生俱来的感情。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

which	is	more	just	,	and	more	open	to	the	truths	of	the	gospel	,
哪个	是	更多的	只是	,	和	更多的	打开	到	这	真相	的	这	福音	,

哪种方式更公正，更能接受福音真理?

[ðæn; ðən][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [reɪs] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] .

than	we	of	the	masculine	race	are	able	to	comprehend	.
比	我们	的	这	男性	种族	是	有能力的	到	理解	.

比我们这些男性所能理解的要多得多。

- ['dʒent(ə)lmən] , - [sez] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] , - ['dʒeri][ænd; ənd] ['mɑːli] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə]

'	Gentlemen	,	'	says	the	auctioneer	,	'	Jerry	and	Molly	are	the	last	couple	to
-	先生们	,	-	说道	这	拍卖	,	-	杰瑞	和	莫莉	是	这	最后的	夫妻	到

[biː; bi][soʊld][tuː; tə] - [deɪ] ;

be	sold	to	-	day	;
是	卖	到	-	天	;

"先生们，"拍卖师说，"杰瑞和莫莉是今天最后一对被拍卖的夫妇；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kloʊz] .

for	it	is	late	,	and	we	have	to	close	.
为了	它	是	晚的	,	和	我们	有	到	关闭	.

因为时间已晚，我们必须关门了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] - [em] . , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [gæŋ] ,

To	-	morrow	at	12	M	.	,	the	rest	of	the	slaves	,	belonging	to	this	gang	,
到	-	明天	在	-	M	.	,	这	休息	的	这	奴隶	,	属于	到	这	帮派	,

明天中午12点，其余属于这个团伙的奴隶们，

['fɪfti] - [wʌn] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [saʊnd] [ænd; ənd] ['laɪkli] ['niːgrəuz] ,

fifty	-	one	very	valuable	,	sound	and	likely	negroes	,
五十	-	一	非常	有价值的	,	声音	和	可能	黑人	,

五十一名非常有价值、身体健康且可能成为黑人的黑人，

[wɪl] [biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] [fɔːr; fər] [kæʃ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['peɪpər] .

will	be	sold	to	the	highest	bidder	for	cash	and	approved	paper	.
将要	是	卖	到	这	最高	竞标者	为了	现金	和	得到正式认可的	纸	.

将以现金和经批准的凭证出售给出价最高者。

- [aɪ] [ɪn'tend] , — ['diːoʊ]['voʊlɛnti] , — [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

'	I	intend	,	—	Deo	volente	,	—	to	delineate	at	some	future	time	the	proceedings
-	我	打算	,	—	除臭剂	自愿	,	—	到	勾勒	在	一些	未来	时间	这	诉讼程序

[ʌv; əv] - [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

of	'	the	sale	of	to	-	morrow	.
的	-	这	销售	的	到	-	明天	.

“我打算——愿上帝保佑——在将来某个时候详细说明‘明天的拍卖’的程序。

- [let] [juː 'es][kloʊz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['dʒeri][ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːli] ,

'	Let	us	close	,	for	the	present	,	with	poor	Jerry	and	unfortunate	Molly	,
-	让	我们	关闭	,	为了	这	展示	,	和	贫穷的	杰瑞	和	不幸	莫莉	,

“让我们暂时就以可怜的杰瑞和不幸的莫莉的故事作为结尾吧。”

[huː] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ][nɑːt]['veri] [kaɪnd] ['lʊkɪŋ] [mæn][fɔːr; fər] $1125 .

who	were	sold	to	a	not	very	kind	looking	man	for	$1125	.
WHO	是	卖	到	一个	不是	非常	种类	寻找	男人	为了	$1125	.

它们以 1125 美元的价格被卖给了一个看起来不太友善的男人。

[ðə; ði] ['tʃætlz] [ɑːr; ər][soʊld] .

The	chattels	are	sold	.
这	动产	是	卖	.

动产已售出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['naɪnti] - [eɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — ['krɪstʃən] [gʊdz] — ['brɪŋɪŋ]

There	were	ninety	-	eight	large	and	small	articles	—	Christian	goods	—	bringing
那里	是	九十	-	八	大的	和	小的	文章	—	基督教	商品	—	带来

[tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['oʊnər] [ðə; ði] [snʌg] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] $80 , - .

to	their	former	owner	the	snug	little	sum	of	$80	,	890	.
到	他们的	以前的	所有者	这	舒适	小的	和	的	$80	,	-	.

共有 98 件大小不一的物品——基督教用品——为它们的前主人带来了一笔可观的收入：80,890 美元。

[wɪl] [ðæt] [sʌm; səm][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [baɪ] ['naɪnti] - [eɪt] [soʊlz] [ʌv; əv][men] ,

Will	that	sum	be	sufficient	to	buy	ninety	-	eight	souls	of	men	,
将要	那	和	是	充足的	到	买	九十	-	八	灵魂	的	男人	,

这笔钱够买九十八个人的性命吗?

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

baptized	in	the	name	of	the	Father	,	of	the	Son	,	and	of	the
受洗	在	这	姓名	的	这	父亲	,	的	这	儿子	,	和	的	这

['hoʊli]['spɪrɪt] ?

Holy	Spirit	?
圣	精神	?

奉圣父、圣子、圣灵的名受洗?

[frendz] !

Friends	!
朋友们	!

朋友们!

['eɪti] ['mɪljənz] [wɪl] ['nevər] [baɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

eighty	millions	will	never	buy	them	from	their	Father	in	heaven	,
八十	百万	将要	绝不	买	他们	从	他们的	父亲	在	天堂	,

八千万人永远也无法从天父那里买到他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] - [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] - — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv]

for	they	have	been	'	bought	with	a	price	'	—	with	the	precious	blood	of
为了	他们	有	到过	-	买	和	一个	价格	-	—	和	这	宝贵的	血	的

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] !

the	Son	of	God	!
这	儿子	的	上帝	!

因为他们是"用重价买来的"——是用上帝儿子的宝血买来的!

['ʃʊrli] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ]

Surely	,	if	we	are	convinced	that	the	institution	of	slavery	is	a	great	wrong
一定	, 如果	我们	是	确信	那	这	机构	的	奴隶制	是	一个	伟大的	错误的	

[ə'genst] [hjuː'mænəti] ,

against	humanity	,
反对	人类	,

当然，如果我们确信奴隶制是对人类的巨大罪恶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [kɜːrs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

and	a	heavy	curse	to	Christianity	,	we	shall	seek	to	abolish	it	without
和	一个	重的	诅咒	到	基督教	,	我们	将	寻找	到	取消	它	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

这是基督教的一大诅咒，我们将毫不拖延地寻求废除它。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	can	we	do	it	?
但	如何	能	我们	做	它	?

但我们该如何做到呢?

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər]

By	what	means	can	we	induce	the	slaveholders	in	the	South	to	give	up	their
经过	什么	方法	能	我们	诱导	这	奴隶主	在	这	南	到	给	向上	他们的

[-]

[	44	]

[-]

我们该如何促使南方的奴隶主放弃他们的[44]

- ['prɑːpərti] , - [ðer; ðər] - [welθ] , - [ðer; ðər] - ['mɜːrtʃəndaɪs] , - [ðer; ðər] - ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] ?

'	property	,	'	their	'	wealth	,	'	their	'	merchandise	,	'	their	'	valuable	goods	?
-	财产	,	-	他们的	-	财富	,	-	他们的	-	商品	,	-	他们的	-	有价值的	商品	?

他们的"财产"、"财富"、"商品"、"贵重物品"?

- [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

'	Shall	we	invade	the	Slave	States	with	a	large	army	,
-	将	我们	入侵	这	奴隶	各州	和	一个	大的	军队	,

我们是否应该率领大军入侵蓄奴州?

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] , [naɪvz] , [swɔːdz] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrps]

and	liberate	the	slaves	by	means	of	revolvers	,	knives	,	swords	,	and	Sharp's
和	解放	这	奴隶	经过	方法	的	左轮手枪	,	刀具	,	剑	,	和	夏普的

[ɔːr] ['mɪni] ['raɪfəlz] ?

or	Minnie	rifles	?
或者	米妮	步枪	?

用左轮手枪、刀、剑、夏普步枪或米尼步枪解放奴隶?

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['sʌðərnər] [tuː] [wel] ,

I	know	the	Southerners	too	well	,
我	知道	这	南方人	也	出色地	,

我对南方人太了解了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] —

not	to	be	convinced	that	every	one	of	them	would	fight	to	the	death	—
不是	到	是	确信	那	每一个	一	的	他们	会	斗争	到	这	死亡	—

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] ,

that	they	would	lose	every	drop	of	their	blood	,
那	他们	会	失去	每一个	降低	的	他们的	血	,

不要相信他们每个人都会战斗到死——他们会流尽最后一滴血，

['ræðər] [ðæn; ðən] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [sleɪvz] .

rather	than	consent	to	give	up	their	slaves	.
相当	比	同意	到	给	向上	他们的	奴隶	.

宁愿放弃他们的奴隶。

[ðə; ði] ['sʌðərnər] [ɪz][noʊ] ['kaʊərd] ; [hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]['feɪsɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr]

The	Southerner	is	no	coward	;	he	is	brave	in	battle	,	and	faces	death	without	fear
这	南方人	是	不	懦夫	;	他	是	勇敢的	在	战斗	,	和	面孔	死亡	没有	害怕

.

:

.

南方人不是懦夫；他们在战场上英勇无畏，面对死亡也毫不畏惧。

[bʌt; bət] , [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][æz; əz][wʌn]

But	,	suppose	that	the	whole	body	of	the	oppressed	slaves	should	rise	as	one
但	,	认为	那	这	所有的	身体	的	这	受压迫者	奴隶	应该	上升	作为	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

但是，假设所有受压迫的奴隶都像一个人一样奋起反抗，

[ænd; ənd] [straɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪbərti] — [wʊd] [nɑːt][ðer; ðər] ['vɪktəri] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ?

and	strike	for	their	liberty	—	would	not	their	victory	be	certain	?
和	罢工	为了	他们的	自由	—	会	不是	他们的	胜利	是	肯定	?

如果他们奋起争取自由——他们的胜利岂不是唾手可得?

[jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] !

Yes	,	but	what	a	victory	!
是的	,	但	什么	一个	胜利	!

是的，但这是多么辉煌的胜利啊!

[striːmz] [ʌv; əv] [blʌd] [wʊd] [steɪn] [ðə; ði]['evər] - ['bluːmɪŋ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Streams	of	blood	would	stain	the	ever	-	blooming	soil	of	the	South	,
流	的	血	会	弄脏	这	曾经	-	盛开	土壤	的	这	南	,

鲜血将染红南方那片永不凋零的土地。

[ænd; ənd]['liːdʒənz][ʌv; əv] [kɔːpsiz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌltʃərz] .

and	legions	of	corpses	would	become	a	prey	to	the	vultures	.
和	军团	的	尸体	会	变得	一个	猎物	到	这	秃鹫	.

成堆的尸体将成为秃鹫的猎物。

[ænd; ənd] [huːz] [blʌd] [wʊd] [floʊ] ?

And	whose	blood	would	flow	?
和	谁	血	会	流动	?

流淌的将是谁的鲜血?

[ðæt] ['oʊnli][ʌv; əv] [miːn] [ænd; ənd]['kruːəl] [sleɪv] - ['draɪvər] ?

That	only	of	mean	and	cruel	slave	-	drivers	?
那	仅有的	的	意思是	和	残忍的	奴隶	-	司机	?

只有那些卑鄙残忍的奴隶主才会这样吗?

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

['meni] ['θaʊz(ə)nd] [kɔ:psiz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbz] [wʊd] [pɔɪnt] [ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n][fɔ:r; fər] ['vendʒəns]

Many	**thousand**	**corpses**	**of**	**innocent**	**babes**	**would**	**point**	**up**	**to**	**heaven**	**for**	**vengeance**
许多	千	尸体	的	清白的	宝贝们	会	观点	向上	到	天堂	为了	复仇

!

!

!

成千上万无辜婴儿的尸体将指向天堂，祈求复仇!

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['blu:mɪŋ] [jʌŋ] ['meidnz] [wʊd] [bi:; bi] ['slɔ:təd] ,

Thousands	**of**	**blooming**	**young**	**maidens**	**would**	**be**	**slaughtered**	**,**
数千	的	盛开	年轻的	少女们	会	是	屠杀	,

成千上万的娇嫩少女将被屠杀，

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] !

causing	**the**	**blood**	**-**	**stained**	**soil**	**to**	**remain**	**a**	**curse**	**for**	**many**	**centuries**	**!**
导致	这	血	-	染色	土壤	到	保持	一个	诅咒	为了	许多	几个世纪	!

导致血染的土地成为几个世纪以来的诅咒!

[noʊ] , [maɪ] [frendz] !

No	**,**	**my**	**friends**	**!**
不	,	我的	朋友们	!

不，我的朋友们!

[noʊ] [rɪ'vɑ:lvər] , [noʊ]['raɪf(ə)l] , [noʊ] [naɪf] ,

No	**revolver**	**,**	**no**	**rifle**	**,**	**no**	**knife**	**,**
不	左轮手枪	,	不	步枪	,	不	刀	,

没有左轮手枪，没有步枪，没有刀。

[noʊ] ['blʌdʃed] [nɔ:r] ['slɔ:tər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌmetə'mɔ:rfoʊz] [sleɪvz] ['ɪntu:] ['fri:mən]

no	**bloodshed**	**nor**	**slaughter**	**shall**	**be**	**necessary**	**to**	**metamorphose**	**slaves**	**into**	**freemen**
不	流血事件	也不	屠宰	将	是	必要的	到	变态	奴隶	进入	自由人

.

:

.

无需流血或屠杀即可将奴隶转变为自由人。

[noʊ][wɔ:r][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

No	**war**	**is**	**able**	**to**	**abolish**	**the**	**institution**	**of**	**slavery**	**.**
不	战争	是	有能力的	到	取消	这	机构	的	奴隶制	.

任何战争都无法废除奴隶制。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stændərd] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv] ['bætlz] —

There	**is**	**a**	**standard**	**which**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**victorious**	**in**	**the**	**hottest**	**of**	**battles**	**—**
那里	是	一个	标准	哪个	是	边界	到	是	胜利者	在	这	最热门	的	战斗	—

[ə; eɪ]['stændərd] ,

a	**standard**	**,**
一个	标准	,

有一种标准注定会在最激烈的战斗中取得胜利——一种标准，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

before	**the**	**glory**	**of**	**which**	**,**
前	这	荣耀	的	哪个	,

在那荣耀之前，

[ðə; ði][moʊst] ['stʌbərn] [ʌv; əv] [sleɪv] - ['draɪvər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

the	**most**	**stubborn**	**of**	**slave**	**-**	**drivers**	**shall**	**be**	**forced**	**to**	**fall**	**upon**	**his**	**knees**	**,**
这	最多	固执的	的	奴隶	-	司机	将	是	强制	到	落下	之上	他的	膝盖	,

['kraɪɪŋ] , - [lɔ:rd] !

crying	**,**	**'**	**Lord**	**!**
哭泣	,	-	主	!

最顽固的奴隶主也将被迫跪倒在地，哭喊着："主啊!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
what shall I do to be saved ?
什么 将 我 做 到 是 已保存 ?

我该怎么做才能得救?

- [ðæt] ['stændərd][ɪz][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmər] [-]
' That standard is the Cross of the Redeemer [45]
- 那 标准 是 这 叉 的 这 救世主 [-]

“那面旗帜是救世主的十字架[45]”

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] !
of mankind !
的 人类 !

人类!

[ɪf] [ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [wɪl] ['truːli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [suː'preməsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['stændərd] ,
If the slaveholders will truly believe in the powerful supremacy of that standard ,
如果 这 奴隶主 将要 真的 相信 在 这 强大的 霸权 的 那 标准 ,

如果奴隶主们真的相信这一标准的强大至高无上性,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [lɔːŋgər][ðer; ðər] ['kʌlərd] ['breðrən] [ɪn]
it will be impossible for them to keep any longer their colored brethren in
它 将要 是 不可能的 为了 他们 到 保持 任何 更长 他们的 有色 弟兄们 在
[soʊ] ['ʃeɪmfl] [ə; eɪ]['bɑːndɪdʒ] [æz; əz] ['sleɪvəri] .
so shameful a bondage as Slavery .
所以 可耻 一个 束缚 作为 奴隶制 .

他们将不可能再让他们的黑人同胞继续遭受奴隶制这种可耻的奴役。

[ɪf] [ðə; ði]['sleɪvˌhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
If the slaveholder of the South would call himself a Christian , without being a
如果 这 奴隶主 的 这 南 会 称呼 他自己 一个 基督教 , 没有 存在 一个
['hɪpəkrɪt] ,
hypocrite ,
伪君子 ,

如果南方奴隶主能够自称基督徒而不虚伪,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sleɪv] [lɔːz] , [sleɪv] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ænd; ənd]
he will be obliged to do away with Slave laws , Slave markets , and
他 将要 是 有义务 到 做 离开 和 奴隶 法律 , 奴隶 市场 , 和
[sleɪv] ['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] — [ɪn][fækt] ,
Slave auctions — in fact ,
奴隶 拍卖 — 在 事实 ,

他将被迫废除奴隶法、奴隶市场和奴隶拍卖——事实上,

[tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] .
TO ABOLISH SLAVERY .
到 取消 奴隶制 .

废除奴隶制。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [sleɪv] .
THE CHRISTIAN SLAVE .
这 基督教 奴隶 .

基督徒奴隶。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hwitiə] .
BY J . G . WHITTIER .
经过 J . G . 惠蒂尔 .

作者：JG WHITTIER。

[[ɪn][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][el] . [ef] . - , - ['rændəm] [ʃɑːts] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['briːzɪz] ,
[In a publication of L . F . Tasistro , ' Random Shots and Southern Breezes ,
[在 一个 发布 的 L . F . - , - 随机的 镜头 和 南方 微风 ,

[在LF Tasistro的出版物《随机镜头与南方微风》中,

- [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈɔːkʃn] [æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] ,
' is a description of a slave auction at New Orleans ,
- 是 一个 描述 的 一个 奴隶 拍卖 在 新的 奥尔良 ,

这是对新奥尔良一场奴隶拍卖的描述。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði][stænd][æz; əz] - [ə; eɪ] [gʊd]
at which the auctioneer recommended the woman on the stand as ' a good
在 哪个 这 拍卖 受到推崇的 这 女士 在 这 站立 作为 - 一个 好的
['krɪstʃən] ! -]
Christian ! ']
基督教 ! -]

拍卖师当时推荐台上的那位女士说："她是一位虔诚的基督徒！"

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
A Christian !
一个 基督教 !

基督徒!

['goʊɪŋ] , [gɔːn] !
going , gone !
去 , 已消失 !

走了，走了!

[huː] [bɪdz][fɔːr; fər]['gɑːdz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] ? — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪs]
Who bids for God's own image ? — for His grace
WHO 出价 为了 神的 自己的 图像 ? — 为了 他的 优雅

谁会竞相出价购买上帝的形象？——为了祂的恩典

[wɪtʃ] [ðæt] [pʊr] ['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs]
Which that poor victim of the market - place
哪个 那 贫穷的 受害者 的 这 市场 - 地方

那个可怜的市场受害者

[hæθ] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋ] [wʌn] ?
Hath in her suffering won ?
有 在 她 痛苦 韩元 ?

她的苦难是否让她获得了胜利?

[maɪ][gɑːd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[kæn; kən] [sʌtʃ] [θɪŋz] [biː; bi] ?
can such things be ?
能 这样的 事物 是 ?

真有这种事吗?

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [sed] [ðæt] [ˌhwɔtsəj'eə(r),,ˌhwʌt-][ɪz] [dʌn]
Hast thou not said that whatsoe'er is done
哈斯特 你 不是 说 那 什么人 是 完毕

你难道没有说过，无论做什么事

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðaɪ] ['wiːkəst] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['hʌmbl] [wʌn] ,
Unto Thy weakest and Thy humblest one ,
到 你的 最弱 和 你的 最谦逊的 一 ,

致祢最软弱、最卑微的人，

[ɪz]['iːv(ə)n] [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] ?
Is even done to Thee ?
是 甚至 完毕 到 汝 ?

连你都做不到吗?

[ɪn] [ðæt] [sæd]['vɪktɪm] , [ðen] ,
In that sad victim , then ,
在 那 伤心 受害者 , 然后 ,

那么，在那位可怜的受害者身上，

[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [lʌv] , [aɪ] [siː] [ðiː] [stænd] , [-]
Child of Thy pitying love , I see Thee stand , [46]
孩子 的 你的 怜悯 爱 , 我 看 汝 站立 , [-]

你慈悲之爱的孩子，我看见你站立着，[46]

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [dʒest] - [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [bænd] ,
Once more the jest - word of a mocking band ,
一次 更多的 这 笑话 - 单词 的 一个 嘲讽 乐队 ,

这又是一句嘲讽乐队的玩笑话，

[baʊnd] , [soʊld] , [ænd; ənd] [skɜːdʒd] [ə'gen] !
Bound , sold , and scourged again !
边界 , 卖 , 和 受鞭笞 再次 !

捆绑、出售、再遭鞭笞！

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] !
A Christian up for sale !
一个 基督教 向上 为了 销售 !

基督徒待售！

[wet] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [blʌd] [jʊr; jər] [wɪps] — - [hɜːr; hər] [freɪm] ,
Wet with her blood your whips — o'ertask her frame ,
湿的 和 她 血 你的 鞭子 — - 她 框架 ,

你的鞭子沾满了她的鲜血——鞭笞着她的身躯，

[meɪk] [hɜːr; hər] [laɪf] ['loʊðsəm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
Make her life loathsome with your wrong and shame ,
制作 她 生活 令人厌恶的 和 你的 错误的 和 耻辱 ,

用你的错误和羞耻让她的生活充满厌恶。

[hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [feɪl] !
Her patience shall not fail !
她 耐心 将 不是 失败 !

她的耐心绝不会耗尽！

[tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɜːrbənd] [beɪ]
Cheers for the turbaned Bey
干杯 为了 这 戴头巾的 贝

为戴头巾的贝伊干杯

[ʌv; əv] ['rɑːbər] - ['piːpld] ['tjuːnis] !
Of robber - peopled Tunis !
的 强盗 - 人 突尼斯 !

强盗横行的突尼斯！

[hiː; hi] [hæθ] [tɔːrn]
he hath torn
他 有 撕裂

他撕裂了

[ðə; ði] [dɑːrk] [sleɪv] - ['dʌndʒənz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [hæθ] [bɔːrn]
The dark slave - dungeons open , and hath borne
这 黑暗的 奴隶 - 地下城 打开 , 和 有 出生

黑暗的奴隶地牢敞开，承载着

[ðer; ðər] ['inmeits] ['ɪntuː] [deɪ] :
Their inmates into day :
他们的 囚犯 进入 天 :

他们的囚犯们白天

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [sleɪv] [ɪn][veɪn]
But **our** **poor** **slave** **in** **vain**
但 我们的 贫穷的 奴隶 在 徒劳

但我们可怜的奴隶徒劳无功

[tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃraɪn] [hɜːr; hər] ['eɪkɪŋ] [aɪz] —
Turns **to** **the** **Christian** **shrine** **her** **aching** **eyes** **—**
转弯 到 这 基督教 神社 她 疼痛 眼睛 —

她转向基督教圣地，双眼酸痛——

[ɪts] [raɪts] [wɪl] ['oʊnli] [swel] [hɜːr; hər]['mɑːrkɪt] [praɪs] ,
Its **rites** **will** **only** **swell** **her** **market** **price** **,**
它是 仪式 将要 仅有的 膨胀 她 市场 价格 ,

它的仪式只会推高她的市场价格。

[ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃeɪn] .
And **rivet** **on** **her** **chain** **.**
和 铆钉 在 她 链 .

并把铆钉钉在她的链子上。

[gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [raɪt] !
God **of** **all** **right** **!**
上帝 的 全部 正确的 !

我的天啊!

[haʊ] [lɔːŋ]
how **long**
如何 长的

多久

[ʃæl; ʃəl] ['priːstli] ['rɔbəz] [æt; ət] [ðaɪn] ['ɔːltər][stænd] ,
Shall **priestly** **robbers** **at** **Thine** **altar** **stand** **,**
将 祭司 强盗 在 瘦 坛 站立 ,

祭司般的强盗岂能站在你的祭坛前?

['lɪftɪŋ] [ɪn] [prer] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['blʌdi] [hænd]
Lifting **in** **prayer** **to** **Thee** **the** **bloody** **hand**
举重 在 祷告 到 汝 这 血腥 手

向你举起血淋淋的手，虔诚祈祷。

[ænd; ənd] ['hɔːti] [braʊ] [ʌv; əv] [rɔːŋ] !
And **haughty** **brow** **of** **wrong** **!**
和 傲慢 眉头 的 错误的 !

以及那副傲慢的、充满错误的姿态!

[oʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [keɪn] ,
O **,** **from** **the** **fields** **of** **cane** **,**
哦 , 从 这 字段 的 甘蔗 ,

哦，来自甘蔗田，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [raɪs] - [swɑːmp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɚz] [sel] —
From **the** **low** **rice** **-** **swamp** **,** **from** **the** **trader's** **cell** **—**
从 这 低的 米 - 沼泽 , 从 这 交易员的 细胞 —

从低洼的稻田沼泽，从商人的牢房——

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] - ['ʃɪps] [faʊl] [ænd; ənd] ['loʊðsəm] [hel] ,
From **the** **black** **slave** **-** **ship's** **foul** **and** **loathsome** **hell** **,**
从 这 黑色的 奴隶 - 船的 犯规 和 令人厌恶的 地狱 ,

从黑奴船上污秽不堪、令人作呕的地狱中，

[ænd; ənd] - ['wɪri] [tʃeɪn] —
And **coffle's** **weary** **chain** **—**
和 - 厌倦 链 —

还有那疲惫的锁链——

[hɔːrs] , ['hɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Hoarse , horrible , and strong ,
嘶哑 , 可怕 , 和 强的 ,

嘶哑、难听、有力

['raɪzɪz][tuː; tə]['hev(ə)n] [ðæt] ['ægənaɪzɪŋ][kraɪ] ,
Rises to heaven that agonizing cry ,
上升 到 天堂 那 痛苦的 哭 ,

那痛苦的哭喊声直冲云霄，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ] [skaɪ] ,
Filling the arches of the hollow sky ,
填充 这 拱门 的 这 空洞的 天空 ,

填满空旷天空的拱形，

[haʊ] [lɔːŋ] , [oʊ][lɔːrd] , [haʊ] [lɔːŋ] ! [-]
How long , O Lord , how long ! [47]
如何 长的 , 哦 主 , 如何 长的 ! [-]

主啊，还要多久呢？还要多久呢！[47]

[ðə; ði] [sleɪv] - ['poʊəm] .
THE SLAVE MINGO'S POEM .
这 奴隶 - 诗 .

奴隶明戈的诗。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['dʒɜːrn(ə)l] :
To the Editor of the Boston Journal :
到 这 编辑 的 这 波士顿 杂志 :

致《波士顿日报》编辑:

[[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['poʊəm][wʌz; wəz][sent][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
[The following remarkable poem was sent me from the South by a friend ,
[这 下列的 卓越 诗 曾是 发送 我 从 这 南 经过 一个 朋友 ,

[下面这首精彩的诗是一位南方朋友寄给我的，

[huː] [ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [neɪmd] ['miːŋgoʊ] ,
who informs me that the author of it was a slave named Mingo ,
WHO 通知 我 那 这 作者 的 它 曾是 一个 奴隶 命名 明戈 ,

他告诉我，这本书的作者是一位名叫明戈的奴隶。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l]['tælənts] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'prest] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] .
a man of wonderful talents , and on that account oppressed by his master .
一个 男人 的 精彩的 天赋 , 和 在 那 帐户 受压迫者 经过 他的 掌握 .

他是一位才华横溢的人，因此受到主人的压迫。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['prɪzn] , [hiː; hi] ['pensld] [ðɪs] [poʊ'etɪk][dʒem][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] ,
While in the slave - prison , he penciled this poetic gem on one of the beams ,
尽管 在 这 奴隶 - 监狱 , 他 铅笔画 这 诗意的 宝石 在 一 的 这 光束 ,

在奴隶监狱里，他用铅笔在其中一根横梁上写下了这首诗意的佳作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kɑːpɪd] .
which was afterwards found and copied .
哪个 曾是 然后 成立 和 复制 .

后来找到了并复制了它。

[maɪ] [frend] [ædz] [ðæt] ['miːŋgoʊ][dɪd] [ɪ'skeɪp] , [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [riː'kæptʃəd] [ænd; ənd]
My friend adds that Mingo did escape , at night , but was recaptured and
我的 朋友 添加 那 明戈 做过 逃脱 , 在 夜晚 , 但 曾是 重新捕获 和
[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .
destroyed by the bloodhounds .
损毁 经过 这 寻血猎犬 .

我的朋友补充说，明戈确实在夜里逃脱了，但被猎犬抓回并消灭了。

[maɪ] [frend] [ˈprɔmisiz] [tuː; tə] [send] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

My	friend	promises	to	send	other	poems	of	his	,	which	,	he	says	,
我的	朋友	承诺	到	发送	其他	诗歌	的	他的	,	哪个	,	他	说道	,

我的朋友答应会寄给我他的其他诗作，他说，

[ɑːr; ər] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] - [eɪdʒd] [waɪf] .]

are	in	possession	of	Mingo's	aged	wife	.	]
是	在	拥有	的	-	老年人	妻子	.	]

现由明戈年迈的妻子保管。

[siː] . [ˈdʌbljuː] .

C	.	W	.
C	.	W	.

CW

[gʊd] [gɑːd] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪!

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [aɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [naʊ] —

and	must	I	leave	them	now	—
和	必须	我	离开	他们	现在	—

我必须就此离开他们吗?

[maɪ] [waɪf] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ɪn] [ðer; ðər] [woʊ] ?

My	wife	,	my	children	,	in	their	woe	?
我的	妻子	,	我的	孩子们	,	在	他们的	悲哀	?

我的妻子，我的孩子，他们多么痛苦?

- [tɪz] [ˈmɑːkəri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm] [soʊld] —

'	Tis	mockery	to	say	I'm	sold	—
-	的	嘲讽	到	说	我是	卖	—

说我被说服了，简直是莫大的讽刺——

[bʌt; bət] [aɪ] [fərˈget] [ðiːz] [tʃeɪnz] [soʊ] [koʊld] ,

But	I	forget	these	chains	so	cold	,
但	我	忘记	这些	链条	所以	寒冷的	,

但我忘记了这些冰冷的锁链，

[wɪtʃ] [goʊd] [maɪ] [ˈbliːdɪŋ] [lɪmz] , [ðoʊ] [haɪ]

Which	goad	my	bleeding	limbs	,	though	high
哪个	刺激	我的	出血	四肢	,	尽管	高的

虽然很高，但它刺激着我流血的肢体。

[maɪ] [ˈriːz(ə)n] [maʊnts] [əˈbʌv] [ðə; ði] [skaɪ] .

My	reason	mounts	above	the	sky	.
我的	原因	安装	多于	这	天空	.

我的理智高耸于苍穹之上。

[dɪr] [waɪf] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [sel] [ðə; ði] [roʊz]

Dear	wife	,	they	cannot	sell	the	rose
亲爱的	妻子	,	他们	不能	卖	这	玫瑰

亲爱的妻子，他们卖不掉那朵玫瑰

[ʌv; əv] [lʌv] , [ðæt] [ɪn] [maɪ] [ˈbʊzəm] [gləuz] .

Of	love	,	that	in	my	bosom	glows	.
的	爱	,	那	在	我的	怀	发光	.

那是我心中闪耀的爱。

[rɪˈmembər] , [æz; əz] [jʊr; jər] [terz] [meɪ] [stɑːrt] ,

Remember	,	as	your	tears	may	start	,
记住	,	作为	你的	眼泪	可能	开始	,

记住，当你的眼泪开始流淌时，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [sel] [ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [pɑ:rt] !
They cannot sell th ' immortal part !
他们 不能 卖 th - 不朽 部分 !

他们不能出售不朽的部分!

[ðaʊ] [sʌn] , [wɪtʃ] ['laɪtəst] [bɑ:nd][ænd; ənd] [fri:] ,
Thou sun , which lightest bond and free ,
你 太阳 , 哪个 最轻 纽带 和 自由的 ,

你是太阳，最轻盈自由的束缚，

[tel] [ˌem 'i:] , [aɪ] [preɪ] , [ɪz] ['lɪbərti]
Tell me , I pray , is liberty
告诉 我 , 我 祈祷 , 是 自由

请告诉我，自由是什么?

[ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['nəublist] [fi:l] ,
The lot of those who noblest feel ,
这 很多 的 那些 WHO 最高贵 感觉 ,

那些心怀最高尚情操的人的命运，

[ænd; ənd] [ɒft] [tu:; tə][dʒə'hoʊvə] [ni:l] ?
And oftest to Jehovah kneel ?
和 测试 到 耶和华 下跪 ?

难道要向耶和华下跪吗?

[ðen] [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][praɪd] ,
Then I may say , but not with pride ,
然后 我 可能 说 , 但 不是 和 自豪 ,

那么我或许会说，但并非出于骄傲。

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd]
I feel the rushings of the tide
我 感觉 这 冲刺 的 这 潮

我感受到了潮水的涌动。

[ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['eləkwəns] ,
Of reason and of eloquence ,
的 原因 和 的 口才 ,

理性而雄辩，

[wɪtʃ] [straɪv] [ænd; ənd] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['emɪnəns] . [-]
Which strive and yearn for eminence . [48]
哪个 努力 和 向往 为了 卓越 . [-]

追求卓越，渴望出人头地。[48]

[aɪ] [fi:l] [haɪ] ['mænhʊd] [ɑ:n][ˌem 'i:] [naʊ] ,
I feel high manhood on me now ,
我 感觉 高的 男子气概 在 我 现在 ,

我现在感觉自己男子气概十足。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] - ['glɔ:ri][ɑ:n][maɪ] [braʊ] ;
A spirit - glory on my brow ;
一个 精神 - 荣耀 在 我的 眉头 ;

额头上闪耀着神圣的光辉;

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv]['mju:zɪk][roʊl] ,
I feel a thrill of music roll ,
我 感觉 一个 刺激 的 音乐 卷 ,

我感受到音乐带来的激动，

[laɪk] ['eɪndʒl] ['hɑ:pɪŋz] , [θru:] [maɪ][soʊl] ,
Like angel harpings , through my soul ,
喜欢 天使 竖琴 , 通过 我的 灵魂 ,

如同天使的琴声，穿透我的灵魂，

[waɪl] ['poʊəzi,'poʊəsi] , [wɪð; wɪθ] ['rʌslɪŋ] [wɪŋz] ,
While **poesy** **,** **with** **rustling** **wings** **,**
尽管 诗 , 和 沙沙声 翅膀 ,

诗意盎然，翅膀沙沙作响，

[ə'pɑːn][maɪ]['spɪrɪt][rests][ænd; ənd] [sɪŋz] ;
Upon **my** **spirit** **rests** **and** **sings** **;**
之上 我的 精神 休息 和 唱歌 ;

我的灵魂安息歌唱;

[hiː; hi] [swiːps] [maɪ] ['hɑːrts] [diːp] [θrɑːbɪŋ] ['laɪər] ,
He **sweeps** **my** **heart's** **deep** **throbbing** **lyre** **,**
他 扫荡 我的 心脏的 深的 悸动 竖琴 ,

他拨动了我心中那深深跳动的竖琴，

[huː] [tʌtʃt] [aɪ'zaɪəz] [lɪps][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Who **touched** **Isaiah's** **lips** **with** **fire** **.**
WHO 感动 以赛亚的 嘴唇 和 火 .

谁用火触碰了以赛亚的嘴唇?

[tuː; tə] ['plɪməθ] [rɑːk] , [jiː; ji] ['briːzɪz] , [ber]
To **Plymouth** **Rock** **,** **ye** **breezes** **,** **bear**
到 普利茅斯 岩石 , 是的 微风 , 熊

微风啊，请带我们去普利茅斯岩。

[ðiːz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [der] ,
These **words** **from** **me** **,** **as** **I** **would** **dare** **,**
这些 字 从 我 , 作为 我 会 敢 ,

我斗胆说出这些话:

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [friː] : [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr][gɑːd]
If **I** **were** **free** **:** **Is** **not** **our** **God**
如果 我 是 自由的 : 是 不是 我们的 上帝

如果我自由: 难道不是我们的神吗?

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['fɑːðər] ? — [frʌm; frəm][ðə; ði][sɑːd]
Our **common** **Father** **?** **—** **from** **the** **sod**
我们的 常见的 父亲 ? — 从 这 草皮

我们共同的父亲? ——摘自《泥土》

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ; [ðen] ['brʌðərz] — [jes] ;
He **formed** **us** **all** **;** **then** **brothers** **—** **yes** **;**
他 形成 我们 全部 ; 然后 兄弟 — 是的 ;

他塑造了我们所有人; 然后是兄弟——是的;

[wɪə(r)] ['brʌðərz] [ɔːl] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [ə'pres] ,
We're **brothers** **all** **,** **though** **some** **oppress** **,**
是 兄弟 全部 , 尽管 一些 压迫 ,

我们都是兄弟，尽管有些人压迫我们。

[ænd; ənd][graɪnd][ðer; ðər]['iːkwəlz][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
And **grind** **their** **equals** **in** **the** **dust** **.**
和 研磨 他们的 等于 在 这 灰尘 .

将与自己地位相当的人碾成齑粉。

[oʊ] ['hevə(n)] !
O **Heaven** **!**
哦 天堂 !

天哪!

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] ?
tell **me** **,** **is** **this** **just** **?**
告诉 我 , 是 这 只是 ?

告诉我，这公平吗?

- [tɪz] ['fiːndɪʃ] .
' Tis fiendish .
- 的 邪恶的 .

真是邪恶至极。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ,
I will not go ,
我 将要 不是 去 ,

我不会去。

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hɪr] [ɪn][woʊ] !
And leave my children here in woe !
和 离开 我的 孩子们 这里 在 悲哀 !

让我的孩子们留在这里受苦吧!

[gɑːd][help][ˌem 'iː] !
God help me !
上帝 帮助 我 !

上帝保佑我!

[aʊt] , [braɪt] ['dægər] !
Out , bright dagger !
出去 , 明亮的 匕首 !

拔出，锋利的匕首!

[gliːm] ,
gleam ,
闪耀 ,

闪耀，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['kaʊɜ·dz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [striːm]
And find the coward's heart , and stream
和 寻找 这 懦夫的 心 , 和 溪流

找到懦夫的心，然后流淌

[wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [blʌd] !
With fiendish blood !
和 邪恶的 血 !

带着恶魔般的血腥味!

[ðɪs] [naɪt] , [ðɪs] [naɪt] ,
This night , this night ,
这 夜晚 , 这 夜晚 ,

今夜，今夜

[ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [smaɪt]
Or I am free , or it shall smite
或者 我 是 自由的 , 或者 它 将 惩击

否则我将获得自由，否则它将击垮我。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The master and his slave , and we
这 掌握 和 他的 奴隶 , 和 我们

主人和他的奴隶，以及我们

[wɪl] [siːk] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['lɪbərti] !
Will seek the heavenly liberty !
将要 寻找 这 天上 自由 !

我要寻求天上的自由!

[ðer; ðər] [wɪl] [maɪ] ['mæstɜ-z] ['blʌdi] [læʃ]
There **will** **my** **master's** **bloody** **lash**
那里 将要 我的 硕士学位 血腥 睫毛

那里将是我主人的血鞭。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['læsəreɪt] * * *
No **longer** **lacerate** ***** ***** *****
不 更长 划破 * * *

不再撕裂***

[noʊt] .
Note **.**
笔记 .

笔记。

[ðə; ðɪ] [læst] [laɪn] [wʌz; wəz] , [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [kɔːz] , [ˌɪnkəm'pliːt] ; [pər'hæps] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]
The **last** **line** **was** **,** **from** **some** **cause** **,** **incomplete** **;** **perhaps** **his** **feelings**
这 最后的 线 曾是 , 从 一些 原因 , 未完成 ; 也许 他的 情怀
[ˌoʊvər'keɪm] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kən'sepʃ(ə)n] .
overcame **him** **at** **the** **conception** **.**
克服 他 在 这 概念 .

最后一行不知何故不完整；或许是受孕时他的情绪过于激动。

[aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
I **concluded** **to** **give** **it** **as** **it** **was** **.**
我 结束 到 给 它 作为 它 曾是 .

我决定就按原样交付。

[siː] . ['dʌbljuː] .
C **.** **W** **.**
C . W .

CW

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic **or** **variant** **spelling** **has** **been** **retained** **.**
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ðɪ] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [ɪz]
The **cover** **image** **for** **this** **eBook** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is**
这 覆盖 图像 为了 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是
['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
entered **into** **the** **public** **domain** **.**
进入 进入 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神